

## वाख - 26

(त्रुरेत्तुवार अदबी मैग्ज़ीन)

अप्रैल – जून 2012

### एडिटर

ओमकार कौल

### सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

### व्यवस्था

रमेश रैना

आल इंडिया कश्मीरी समाज  
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

## वाख - 26

(त्रुरेतवार अदबी मैग्ज़ीन)

अप्रैल – जून 2012

### पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

### एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,

दिल्ली 110085. फोन 9811885545, 27556197 email: [onkoul@yahoo.com](mailto:onkoul@yahoo.com)

[vaakh.aiks@gmail.com](mailto:vaakh.aiks@gmail.com)

### हकूक महफूज़

यथ मैग्ज़ीनस मंज़ लेख वर्गोर, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाज़थ ज़ोरूर ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमचि रायि सुत्य ए आई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरूरी।

**कवर पेंटिंग:** चमनलाल रैना

**म्वल :** (देश) अख अंक: 25रु, सालानु: 100 रु, आजीवन : 1000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

**इशतिहार:** अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन ४० रु अलावु आसनि

**डी टी पी: रोशन लाल भटRRR Enterprises**

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010

+919718118282, +919718503047

**प्रस:** Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

यथ अंकस मंज

पनन्य कथ	ओमकार कौल	5
<i>लेख</i>		
सोन लुकु अदब	रविंदर 'रवी'	7
कॉशुर अफसानु	गुलाम नबी 'आतश'	12
सॉन्य संस्कार	सन्तोष शाह 'नादान'	17
मोहन लाल आशः		
अख क्वहन मशुक कलमकार	प्रेम नाथ 'शाद'	22
<i>चेतु वोटुर</i>		
प्रॉन्य कॉशिर्य	वॅनियि लंगुर	25
<i>सॉंच</i>		
इंसान छा नोव जन्म ह्यवान ?	हरी कृष्ण खेर	28
<i>गाशिर्य मीनार</i>		
लल देद	रूप कृष्ण भट	30
<i>अफसानु</i>		
रॉद्य काकन्य ब्रॉर	दीपक कौल	34
जुप्त तु ताक	म.क.रैना	39
मुजॉहिद	बृज नाथ 'बेताब'	43
बुथ्य	रोशन लाल 'रोशन'	49
रिटायरमेंट (तरज्म)	शाची कौल	50
<i>अख लुकु कथ</i>		
ग्रुस्य सुंद्य दाब	रतन तलाशी	52

<i>शाँयिरी</i>		
शाँयिरी रोस नव नज़्म	शफी शौक	55
कोत गछुन छुय	मखन लाल 'कंवल'	57
<i>जु नज़्म</i>	रतन लाल 'जवहर'	58
जु गज़लु	सुनीता रैना पंडित	60
जु गज़लु	तेज 'रावल'	61
अख गज़ल तु नज़्म	कुमार अशोक सराफ 'घायल'	62
हेरथ	प्रेम नाथ 'शाद'	64
गज़ल तु बहॉर्य बॉथ	पृथ्वी नाथ कौल 'सायिल'	64
कथु पोशि	त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'	66
रेतुकोल	हृदयनाथ कौल 'रिंद'	67
कैह वाख	भूषण मल्ला 'भूषण'	67
<i>स्वखन डूस</i>		
छकुर	रतन लाल शांत	69
<i>तबसुर</i>		
अख तैवील अफसानु	अवतार हुगामी	71
<i>श्रीमदभगवद्गीता</i> (कॉशुर तरज्म 'शीला कौल मोज़ा')		ओमकार कौल 75
<i>ऑनु आतश</i> (अफसानु सौबरन, महीउलदीन ऋषि)		ओमकार कौल 76
<i>खबर नामु</i>		
(कांफ्रंस, यनामु, शुहुल ताफ, सेमिनार, वर्कशाप)		77
<i>तुहुंद वनुन</i>		
(अंजू राजदान, सुनील कौल, जवाहर रैना )		79
<i>लेखन वॉल्य</i>		80

## पनुन्य कथ

काँशिरि ज़बॉन्य मंज़ किताबु लेखनस, छापनस तु परन वाल्यन ताम वातनावनस मुतलक छि मसलु वारयाह यिहुंद हल लबुन छु नु सँहल। लेखनुक्य मसलु छि अमि किन्य जि अथ छे नु मंग। लिखॉर्य छि ज़्यादतर पनुन शोख पूर करान तु पनुन्य शॉयिरी, अफसानु, मज़मून बेतरि लेखान। ग्वडु ग्वडु छु तिमन शोख आसान किताबु छापनुक, पतु छेख यिम किताबु पेट्च प्यवान, येलि नु यिमन कांह छु मॅल्य हेथ परान। मुफत तेय बाँगरावनु छे यिवान, मगर यि छे नु कांह गारंटी जि यिम किताबु यिन परनु। परन वोल छु बोड बॅडीम पेट्च पेट्च नज़र दिवान या कैह सफ़ परान ति। वारयाह किताबु छे नु बिलकुलय परनु यिवान।

काँशुर छु व्वन्य हाल हालुय स्कूलन मंज़ अकि मज़मून रॅग्य यिवान परनावनु। सिरिफ छे तिमु किताबु स्कूलन मंज़ वातान, यिम या निसाबस मंज़ आसन या सरकार मॅल्य ह्यथ स्कूलन मंज़ सोज़ान छु। यिमु किताबु स्कूलन मंज़ वातान ति छे, तिमन कुस परि। न छि तॉलिबि अॅलिम अथ मंज़ दिलचसपी थावान तु न व्वस्तादुय।

छापनुक्य मसलु छि नु तकनीकी व्वन्य। काँशिरिस मंज़ छि व्वन्य फारसी लिपी या देवनागरी लिपी मंज़ लेखनु खॉतरु कमप्यूटर साफटवियर बनावनु आमत्य। मसवदु टाइप करनावनु छु सँहल तु प्रेस ति छि दॅस्याब। अमा लिखॉरिस छि पनुन्य पाँसु खरचावुन्य। स्यठाह कम सरकाँर्य इदारु मसलन जम्मू कशमीर क्लचरल अकादमी, तु भारतीय भाषा संस्थान छि ऑदीबन किताब छापनु खॉतरु इकतिसॉदी मदद पेश करान। यिमन लिखार्यन यि मेलान छु तिम छि किताबु छापान तु कैह किताबु कनिथ ज़्यादतर यारन दोस्तन मुफतुय बाँगरावान। यिमन पनुन्य पाँसु छि आसान लॅग्यमुत्य तिम छि किताब-किताब कुनुनुच कूशिश करान। यिम किताबु छे नु आम किताबु दुकानु पेटु मेलान।

व्वन्य छु परन वॉल्य सुंद मसलु, अगर सु वाकई काँशिरि किताबु परुन छु यछान तस कति हेकन यिम किताबु मीलिथ। सु कति छांडि लेखन वॉलसि तु किताबु हेयस परनु खॉतरु। यिम मसलु किथु वॅन्य गछन हल।

अमि खॉतरु छु सरकाँर्य तु गॉर सरकाँर्य अदारन हुंद आसुन ज़रूरी। पब्लिशर छि नु काँशिरि किताबु छापान। व्वन्य छु तिथ्यन अदारन हुंद ज़रूरथ

यिम जान किताबु छापन तु परन वाल्यन ताम वातनावन। अमि खॉतर छि मोजू चारुन्य, किताबु लेखनावनि, मसवदन हुंज परख करुन्य तु मोकूल कुमथ मुकरर करुन तु किताबु परन वाल्यन मुहया करनि ज़रूरी। अमि सुत्य हेकि किताबु लेखन वॉलिस ति पॉसु मीलित्थ तु किताब वाति जॉयिज़ म्वलस पेट परन वॉलिस निश।

योताम मोजूहन हुंद तोलुक छु बचन तु बालिंग तॉलिबि अँलिमन हुंदि खॉतरु छे दिलचसुप किताबु लेखनावनुच ज़रूरथ। आम लूकन हुंदि खॉतरु यिन अलग-अलग मोजूहन पेट किताबु लेखनावनु। यिमन मंज अफसानु, नावलु, नाटक, असे, सफरनामु वगॉरु शॉमिल आसन।

यि जिमुदोरी अंजाम दिनु खॉतरु योत ताम नु कांह सरकोर्य या गॉर-सरकोर्य अदारु बनि, काँशरेन लिखारेन पजि अख सहकोरी या कापरेटिव संस्था काँयिम करुन्य। यि संस्था हेकि जान मोजूहन पेट किताबु लेखनॉविथ, तिमु किताबु छाँपिथ तु परनवाल्यन ताम वातुनॉविथ। अथ सहकोरी संस्थायि हेकि सरकोर्य इमदाद ति मीलित्थ। लिखॉर्य ति हेकन अथ मदथ कॅरिथ। किताबन हुंज खरीदोरी ति बडि। किताबु वातन सारिनुय स्कूलन, कालिजन, सरकोर्य लाइब्रेयन तु बाक्य अदारन ताम। येति यिम किताबु परन वाल्यन आसाँनी सान दँसयाब रोज़न तु तिम हेकन यिहुंद इस्तिमाल कॅरिथ। यिथ्य अदारु छि पंजाबी, बंगला, तु बाक्य ज़बानन हुंदि खॉतरु ति बनेमुत्य तु यिमव सुत्य लिखार्यन फॉयदु छु मेलान।

काँशरेन लिखारेन हुंज यि सहकोरी संस्था हेकि काँशरिस मंज किताबु लेखनु खॉतरु नवेन लिखारेन ति मदथ कॅरिथ। यि हेकि ज़रूरतु मोजूब दोयम्यव ज़बानव पेट काँशरिस मंज तरजमु करनॉविथ तु छाँपिथ।

अँस्य ति अँस्य यछान सेंटर आफ कशमीरी लंगवेज, लिटरेचर, तु क्लचर तरफु यिछु किताबु देवनागरी लिपी मंज लेखनावनि तु छापनि, मगर वुनि हेक्य नु असि तिथ्य वसीलु म्वयसर सपदिथ। साँन्य कूशिश छे जाँरी तु व्वमेद छे जि असि मेलि अथ मंज कामयाबी।

## ओमकार कौल

एडिटर

लेख

## सोन लुक अदब

रविंदर 'रवी'

येमि कायिनातुकिस तखलीकस सुत्य सपुद लुक अदबुक ति दॅसलाबु। यि छु त्यूतुय कॅदीम यूत बजाति ख्वद अख इनसान छु। अम्युक मानि मतलब छु सारिनय हुंद अदब। “लूकन हुंद अदब” अगरचि यि असि ब्रोंह कनि तहरीरी सूरतस मंज छु नु, यि छु इनसॉनी तखलीकातन ति प्रोन। सासु बॅद्य वॅरी ब्रोंह येलि इनसान वनन मंज रोजान ओस। अकि हिसाबु वहशियानु ज़िंदगी गुजारन ओस। तिहुंद रहन सहन, व्यथुन बिहुन, फेरुन थोरुन, कॉम कार बेतरि सोरुय कॅह छु लुक अदबस मंज यिवान। वॅटस्य कन्यव, तिमन प्यठ निशानव तु शकलव बेतरि सुत्य छि अॅस्य पनुन लुक अदब परखावान। लुक अदब छु अख त्यूत वॅसी मोजू युस ग्रामरी तु लिसॉनी तकाजव अपोर अख आम बोल चाल छु। यि छु अख आम मोजू। अथ छे नु कांह हतमी प्रजनथ। असि छु नु यि मोलूम सपदान जि अम्युक खॉलिक कुस छु कुचु प्रानि कथु बाथ छि अज ति लूकन जेवि पेतिस प्यठ। मगर यिम कॅम्य छि लीख्यमुत्य ति छख नु पताह। यि छु “दंत कथायन ” हुंद नतीजि यिमन मंज अॅस्य पनुनि लुक अदबुच पहचान कॅरिथ छि हेकान। लुक अदब छु नु कुनि खास दरमुक, नफरु या फिरकुक बॅल्लिक प्रथ कौंसि हुंद यि अदब छु तसुंजन इजतिमॉयी कूशिशन हुंद नतीजि। “कथा सॅरित सागर” तु “पंचतन्त्रा” हिशि कथु छे नु कुनि खास तबकु खॉतरु वनुनु आमचु अगरचि यिहुंद तखलीककार ति छि। ताहम छे यिम कथु अज ति तीचय हरदिल अॅजीज तु टाछि यीचु यिम पनुनिस जमानस मंज रोजमचु आसुहान। लुक अदबस मंज छे प्रानि जमानुच मुकमल दास्तान मेलान अथ मंज छे इजतिमॉयी तोर जाननु तु परखनुच अख वथ मेलान। तु यिथु कॅन्य छु पथ काल मूजूद वखतस मंज फिरनुच अख कूशिश करनु यिवान। सोन कोशुर लुक अदब छु सानि रोशन, ताबनाक इतिहासुच गमॉजी करान। लुक अदबन छे हमेशि जोडनुच कॉम कॅरमुच। प्रथ कांह लिसॉनी तबकु छु अथ मंज पनुन्य आवाज तु पहचान प्रावान। सॉन्य गम, तनहॉयी, कशमकश, हयॉती, तनजुल, तनाव, मोतुक भय

छि तिथ्य अनसर यिम असि छायाि हुंघ्य पॉठ्य पतय छि आसान यिमन हालातन मंज छु लुकु अदबुय अख त्युथ किरदार अंजाम दिवान युस यिमव सारिवुय विशय, विकारव निशि नजात छु दिवान। यि छु सॉन्य तनहॉयी दूर करनुक अख जॉरियि। स्वखस दूखस मंज यिकुवटु ब्रॉह पकनुच तहरीक छे लुकु अदबु निशिय मेलान। अथ छु पॉदावॉरी जिदुजहदि सुत्य तोलुक। ज़बरदस तापु क्रायि मंज येलि अख काशकार पनुनिस खाहस मंज ऑरकु श्रानस मंज “नैदु करुने नेरु काशकारो नव बहार आव वतनुके यारो” ग्यवान-ग्यवान ज़मीनदॉरी करान छु यि छु तॅमिस कामि मंज राहत वातनावान। अगरचि अमि बॉतुक्य तखलीक कार सरवानंद कौल ‘प्रेमी’ यन यिथ्य वारयाह बॉथ लीख्यमुत्य छि मगर वारयाह नैदु बॉथ छि तिम ति यिमन हुंघन रचनाकारन हुंज कांह अॅलिमियत छे नु। तु यिथ्य बॉथ छि अज ति काशकार बॉयिस ज़मीनदॉरी करान-करान आराम फराहम करान येलि तिम यिमन ग्यवान छि।

लुकु अदबुक सर चेशम छु ला शऊर। प्रथ ज़बॉन्य हुंदि पॉदावॉरी कशमकशुक छु लुकु अदबस सुत्य अख अटूट रिशतु। अख मॉज छे पनुनिस शुरिस सावनु खॉतरु मंजुल्य बॉथ ग्यवान। प्वहल छु नेर्यन मंज पॅहल्य बॉथ या पॅहल्य कूर ग्यवान-ग्यवान मुस कडान। यिमन बॉतन हुंद सोज तु साज येती यिमन फरहत छु अता करान तॅती छि तिम पनुनिस ज़ीठिस सफरस छोट महसूस करान। सॉन्य पेशिवर खासकर काशकार बॉय छि पनुनि कामि मंज तवालत तु मशकथ कम करनु खॉतरु यिथी लुकु बॉथ ग्यवान तु पनुन्य कॉम करान तु पनुन कार छि बखूबी अंजाम दिवान। सौरुय लुकु अदब छु पॉदावॉरी खशमकश सुत्य वाठ थवान। अगर दुस्ति आलमुकिस लुकु अदबस प्यठ अख नज़र त्रावव यि कथ छे नॅनिरिथ ब्रॉह कुन यिवान जि सौरुय लुकु अदब छु कम-बेश ह्युवुय। अगर कैह फरख ति आसि स्व आसि अकि सॉचिच। यि छु रलावनुक, अॅजरावनुक, गंड मॅशरावनुक पनुन पथकाल ज़ाननुक तु पनुन मुसतकबिल ताबनाक बनावनु खॉतरु अखी कारगर अलाज फराहम करान। वनु वाजिनि येलि वनु मंजु कलन प्यठ ज़िन्य गेजि हेय्य हेय्य वसान छे, येलि ज़नि खाहस मंज थल ट्रेंठान छे, गरन मंज रनान पाकवान, कार कसुब करान छे, तु यिम बॉथ यिम ग्यवान छे आसान तिम छि ज़्याद तर यिमय लुकु बॉथ आसान। खांदरन खुंदरन मंज ग्यवनु यिनु वॉल्य ज़्याद तर बॉथ छि लुकु बॉथुय आसान। यिम लुकु बॉथ, लुकु कथ छे सॉनिस समाजस ब्रॉह पकनावनस मंज स्पठाह मदद दिवान। व्वन्य



छु वुछुन यि जि अदबस मंज क्वसु खोसूसियथ छे अथ। तु अथ मंज कोताह हिसु छु लुकन हुंद। अँस्य छि अफसानवी अदब निवान . येलि अख अफसानु या कहॉनी अमिचि असली हयँच मंज पेश छे सपदान तु यि छे अख अदब पारु बनान। अथ प्यठ छे अँदीबन हुंज फनकारानु छाप आसान तु यि छे अँकिस पथर पेनु वाजिनि अमारँच हुंघ पॉठ्य जमीन बोस सपदान। अथ बजायि छर कँह कहानीयि तिछु ति यिमन हुंघन लेखन वाल्यन हुंद असि कांह अँलिम छु न। मगर तिम कहानी छे वँरियि वादव पतु ति पनुन्यन फनकारानु सलॉहियँचन किन्य प्रथ कंसि हुंद दिल जीनिथ निवान। अकु नंदुन, हीमाल नॉग्यराय, अकुलमंद शहर शबरंग, दाना हॉकिम, ब्रहमुन तु त्रे अँन्य, महाउदीव, दगा बाज वज्जीर बेतरि कॉशिरि लुकु कथु छे अज्ज ति जिंदु जावेद लुकु कथु। तु यिनु वॉलिस वखतस मंज ति रोजन यिमु लूकन जेवि पेतिस प्यठ। यि छे इनसांनी फितरथ, खसु लुकु कथन हुंज अजली शोकीन छि रुजमुच। यिमु छे नु सिरिफ मसरतकुय सर चेशमु रोजमचु.बँल्लिक छे नसीह्यथ आमैज ति। यिमु लुकु कथु छे हतु बद्यव वँरियव प्यठ जिंदगी प्यठ अख अमिट छाप त्रावान आमचु। यिमन हुंज खोसूसियथ छे यि ति जि यिमु छे बँदी प्यठु नीकी हुंज फतह गाशरावान। तु परन वॉल्य सुंदिस दिल-द्यमागस प्यठ त्युथ असर त्रावान जि सु छु सोचनस मजबूर गछान तु छु अँकिस नँविस शोरूआतस दावत दिवान।

तहरीरी तवाँरीखस मंज छु गलतीयन या वनव गलत बयॉनीयन हुंद अंदेशि जोरूर रोजान मगर लुकु अदबस मंज छु नु युथ कांह अंदेशि रोजान। तु न छि तिथु वँन्य कांह गलती सरजद ह्यकान सपदिथ। अदब तु तवाँरीख हेकि वुलट वुरेबु लेखनु यिथ मगर लुकु अदब छु हमेशि पनुनि सँही तु हँकीकी इदराकु सुत्य वाका बयॉनी करान। तिक्याजि यि छु सीनु – बसीनु लूकन ताम वातान। यि जन ठीक्य छु वननु आमुत जि अमि सुत्य छु अवाँमी अदबुक सँही पॉठ्य तशकील सपदान। लुकु अदबुक मोजू तु मतन योदवय मुरवजि अदबु निशि मुखतँलिफ छु आसान मगर तमि पतु ति छे अथ मंज मोजूयी एतिबार कुशादगी। दास्तान गोयी, रकुस तु मोसीकी ति छे लुकु अदबुची अर्जथ। अथ अंदर छु Spontaneous flow आसान, तिक्याजि यि छु शऊरी कूशिशि निशि म्खास आसान।

दोयिम्यन असनाफन मंज हरगाह कांह हेर-फेर नजरि गछि सु हेकि खॉरिज करनु यिथ। मगर लुकु अदबस मंज युथ ह्युव फेर-बदल छु नु मुमकिन। आ ! अगर अँकिस मुसतनद दासगतान गोहस निशि कहानीयि तु दोयिमि कथु बूजिथ

तिमु मिनुअन तिंहदिस असली रूपस मंज पेश यिन करनु तु यिमु ति हेकन अख सँही तसवीर पेश कॅरिथ। मशहूर तवारीख दान अँरुल स्टाइनन थावि कॉशिरि लुकु कथु दुनियाहस ब्रॉह कनि तिमव बोज़ु यिमु लुकु कथु मुसतनद तु मोतबर दास्तान गोहन निशि। लुकु बॉतन हुंघ परिस्तार देवेंदर सारथीयन कॅर कॉशिरयन लुकु बॉतन प्यठ कॉम। यिमन लोगुन व्वपर ज़बानन हुंद वरदन तु बाव्यन गॉर कॉशिरयन ति यिमन कॉशिरि लुकु अदबुक बास लोग तु यिमन हुंद बजर तु अज़मत तसलीम कॅर।

लुकु अदब छु इजतिमॉयी लाशऊरुक फसुल। ग्वडु ग्वडु ओस अँदीबन मंज यि एहसास जि यि ऑद पोक छु पुर इसरार। इनसान संज़ु छायि छे पुर इसरार। ख्वद इनसान छु अख राज़। मगर सकमंड फ्राईडन कोर पनुन नज़रिया पेश। तु युंगसन कोर पननि हिसाबु अख नोव तसवुर पेश। लुकु अदबस मंज छु असातीरन (myth ) कॉफी अमल दखुल। यि छु महसूस करनुच कांह अमल। हालांकि पतु छु नु यि ओस्तूर रोज़ान। यि छु अदबुक रूप धारन करान। अगर चि लुकु अदब असातीरी सीरु सुत्य अमारथ बनावान छु मगर पतु छे अथ अख अलग प्रज़नथ मेलान। कॉशिरि ज़बॉन्य तु अमि कि लुकु अदबु निशि कम कम गॅयि नु मुताँसिर। कम कम म्वहकिक बनेयि अमिक्य देवानु। लुकु अदब छु द्दशवुन्य सूरतन मंज मूजूद नसरस मंज ति तु नज़मन मंज ति। वारयाहन जायन छु द्दशवुन्य हुंद कुनुय संगम मेलान।

नसरी लुकु अदबस मंज छे दलीलु, दास्तान, काहवेंच, गंड, दॅप्य, तमसील बेतरि यिवान येलि ज़न नज़मन मंज वनुवुन, खांदर बॉथ, रोफ, छकुर, नैदु बॉथ, पहाँल्य हक, मंज़ल्य बॉथ, पद, वचुन, प्रछु, लडी शाह, गिंदन बॉथ बेतरि यिवान छि। दास्तानन छि पनुन्य कुसुम। यिमन मंज राज़न हुंज़ु दलीलु तु पॅरियन हुंज़ु कथु शॉमिल छे।

जल पॅरी, वन पॅरी, क्वह पॅरी, अपसरा, डॉन पॅरी बेतरि छि कहॉनीयन हुंघ कॅह किरदार। कहावत छे कहानीयन हुंद खुलासु आसान। मसलन ;-“ अँक्य चॅट सुम साज़ गोव क्वलि ” अथ पतु छे अख दलील। “चॉर्य कथु ” छे व्वतल हामि क्यन सुत्य मनसूब। कॅह दास्तान छे द्दशवुन्य नसरस किहो नज़मि मंज मेलान। ज़िन्य मौज़ूर, लॉल मॅजनून, धारमिक दास्तान तु देवमालॉयी कथु ति छे लुकु अदबुच द्युत। संस्कृत कि “वचन ” शबदुक कोशुर रूप वचुन ति छे लुकु बॉतन हुंज़ु अख मकबूल सिनफ।

लुकु बाँतन हुंज खोसूसियत छे यि जि यिमन अंदर छे मूसीकी तु सिरियत । यिमन लुकु बाँतन मंज छु स्वख द्वख, रीच रेवाज, रसुम तु परमार्थुचि कथु मेलान । काँशिरि रकसुक तोलुक छु रोफिस (रोव ) सुत्य । रकसु हेकि खामोश ति आँसिथ । यि छु एक्शन करनु सुत्य पनुन्य कथ वँनिथ गछान । “कथाह कली ” छु रकसुकुय खामोश इजहार । दपान काँशिर्य आँस्य रकसस मंज मशहूर । यि ति छु वननु यिवान जि मदि देशिक्य साँरी रकसु छि दर असुल काँशिर्य रकसु । अभिनव गुप्त आँस्य रकसस मुतलक स्यटाह ग्यान थावान ।

“हिकुट ” “तुलथय ल्वंगुन –तुलुम हॉय” “ओकुस बोकुस” “करकृच मुहुल ” ति छि अमी सिलसिलुक्य हिंसु । लुकु अदबस मंज छु आफॉकी पजर ति आसान । “हीमाल नाँग्यराय ”दागतान छि सानि कॅशीरि हुंज पनुन्य दास्तान । यिथय वँन्य छि “अकु नंदनस ” ति आफॉकी हँसियत हॉसिल । “ देव माला ” छि लुकु अदबुक आत्मा । अम्युक आगुर छु कदीम सोच । युस असि सारिन्य मंज मजूद छु । अगरचि कदीम इनसान अज मजूद छु नु, मगर सु छु असि मंज जिंदु । अगर नोव इनसान मजूद छु प्रोन ति छु । वुनि ति छे देव मालायन अहमियत । इनसान छु बज्रॉहिर MYTHOPOIC यि छु हमेशि Myth वोनान रोजान ।

साँनिस काँशिरिस लुकु अदबस मंज छे सानि रोशन पथ कालुच अकाँसी सपदान । तु य्वहय लुकु अदब रोजि ब्रॉह कुन ति सोन वतु हावुक बँनिथ । काँशिर्यव आदिवाँसी नागव युस संगम कश्यप सुंजि रेश्य वारि मंज बनोव तमिक्य असरात सपद्य काँशिरिस अदबस प्यठ ति मुरतब । यि सपुद त्युथ असर साँबिथ युस अज ताम बराबर साँनिस अदबस प्यठ हॉवी रूद ।

### देवनागरी तु काँशुर

कॅशीरी नेबर हेकि काँशरि खॉतुर देवनागरी अख अँहम लिपि बाँनिथ । देवनागरी लिपि मंज छु काँशुर परनु तु लेखुन सँहल । कॅशीरि नेबर काँशुर परनु तु लेखनु खॉतुर छे दिलचस्पी बडावन्य तु बरकरार थावन्य जरूरी । अमि खॉतुर हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ । यि गोछ सारिन्य गरन मंज वातुन । वाख पँरिव तु परनॉयूख बाकी ति ।

काँशिरि ज़बान छे साँन्य प्रजनथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थावन्य ।

लेख

## कॉशुर अफसानु

गुलाम नबी 'आतश'

बोज़वय तु नव्यव अदबी सिनफव मंज़ु आयि सॉनिस अफसानस सारिवुय खोतु ज़्यादु ख्वश-बखती बागि। अलु पलु शुवंज़ुहन वॅरियन दोरान मॉड्य अॅम्य वारयाह पडाव। कुनि अदबी सिनिफि हुंज़ि तरकी बापथ छु यि महज़ शुर्य लॉज़ी हुंद वख। अमा पोज़ कॉशिर्य अफसानन कोड न सिरिफ काड बॅल्कि रूद यि विह्य ति बदलावान। अफसानु छु बिज़ॉती मगरिबी ईजाद, तति छे अमिच वॉस ज़ु हथ वॅरी खोतु ति ज़्यादय। मशरिकी दुनियाहस ओस कथु करनुक तु दास्तान वनुनुक फन हफता कालि पेटय बदस, अवय येलि अफसानु ओर वोत, अति लॅज नु अथ वाहराव लबनस तु बाडव प्रावनस तॉर। वॅशीरि ति वोत अफसानु वारयाह च़ीर्य। 1947 ई० पतु ओन अफसानु तिमव अॅदीबव बानहालि यपोर यिमव थॅज़ तॉलीम पॅरमुच ऑस। यिमन उर्दू, अंग्रीज़ी तु हिंदी बेतरि ज़बानन हुंदि अदबुक मुतालु ओस। तरकी पसंदी तहरीकि दोरान आयि वारयाह तॅवील अफसानु लेखनु, यिम समॉजी हॅकीकचन हुंद पूर पूर अकस बावान छि। यि तहरीक ऑस नव्यन आशन तु अमारन हुंद्य खाब वुछान, अवामस ऑस्य नुनु गुर्य तु तिलु तलाव हावनु आमत्य, अवय ओस तमि ज़मानुक अफसानु निगार आम इनसानु सुंद्य हालाथ बॉविथ इसतेसॉली अनसरन तु हमेशि पोशिवुन्य आला मॅयारुक्य अफसानु मिसाले अॅमीन कॉमिलुन “क्वकर जंग” अखतर मॅहीदीनुन “दंदु वज़ुन” या “दॅरियायि हुंद्य येज़ारु।” यिथय पॉठ्य छि अखतर महीदीनुन “मोज”, “रेयि” तु “जलि हुंद्य दंदु पॅल्य” मिनी अफसानु थेकन्य लायख। “जलि हुंद्य दंदु पॅल्य ” अफसानन मंज़ु छु वॅशीरि हुंदि असरी सूरति हालुक नकशि वॅच ताम सॅतरन मंज़ु व्वतलावनु आमुत। वॅरपियवस दोरान छु अख वॉसठ शखुस सडकि अपोर तरनुच कूशिश करान, पुलसु वोल छुस रुकावान, अॅमिस शखसु सुंज़ थॅज़ तॉलीमयाफतु कूर, खसु वॅकील ऑस, छे पुलसु वॉलिस सुत्य सवाल जवाब करान। पुलसु वोल छु गूल्य चलावान, कूर छे गछान मारु। मोल छु कोरि हुंद्य छॅकरावनु आमत्य दंदु सौम्बरावान। अथ ब ज़ॉहिर आम

नँवियत किस ल्वकटिस वाकहस छु अफसानु निगार सुंद ट्रीटमेन्ट वारयाह मानि-खैज़ बनावान।

रहीम रहबर छु बिसयार नँवीस अफसानु निगार। तँहज़ वारयाह अफसानु सौबरनु छे शायी सपुज़मचु। तिम रूद्य नु ज़ांह ति तँवील अफसानु लेखनस लोर। तिंहद्यन म्वखसर तु वारयाह म्वखसर अफसानन हुंद मेहवर छु कँशीरि हुंद असरी करब, इनसॉनी होकूकन हुंज़ पामॉली। तिंहद्य अमि कँबीलुक्य मिनी अफसानु छि हुजुन अंगेज़ ति तु सोचस द्रसु दिनु वॉल्य ति। यिम अफसानु छि फनकॉरी आयि सानि अँद्य पकिच अकूस बँदी करान। मसलन आदुम्य क्रंज़न हुंज़ परेड”, “मोज लँजयो”, “फोटू”, “सुरखा”, “तमि रॉच” तु कनि शहर”। रँहिम रहबरनुय यिम ति यिथ्य हिव्य वारयाह अफसानु छि सानि पुर आशोब दोरुच निशानदिही तु तरजुमॉनी करान।

महीदीन रीशी सुंद मिनी अफसानु छि नव्यन मसलन हुंद एहसास करुनावान मिसाले तिहुंद “नख” अफसानु छु बज़ॉहिर अख ल्वकुट वाक बावान, मगर बुनियॉदी तोर छि अथ मसलस सुत्य वारयाह मसलु नँथ्य सपदान तु अकि बडि मसलुक एहसास करुनावान। अफसानु निगार छु यि ल्वकुट वाक जज़बन हुंज़ि कौंदि मंज़ पोयिमुत, इनसॉन्य हमदरदी हुंद जज़बु, मज़हबी वबस्तुगी हुंद जज़बु, कुनिरुक एहसास, पानु पनुनि अथु कॉम न करनुक यछ आदथ, कँचन ताम सँतरन प्यठ मुशतँमिल अँम्य मानि-सॉव्य अफसानन क्याह क्याह छु नु सॉमिथ थोवमुत। वाक छु यि ज़ि मामु सॉब छु गरस मंज़ कुनुय ज़ोन। नेचिव्य छिस थँज़ तॉलीम हॉसिल करनु पतु इन्गलिस्तानस मंज़ द्यार वटनस तु दुनियाह छावनस सुत्य आवुर्य। मामु सॉब येलि मूद, कालूनी हुंदव बे मुरवथ तु गॉर ज़ान हमसायव अनुनॉव्य कँह बिहॉर्य मोज़ूर। यिमनुय अथि तुलनोवुख मामु सॉबुन तोबूद। तोबूद पक़ुनावान पक़ुनावान वोन अँक्य बिहॉर्य मोज़ूरन “राम नाम सत्य है। सब बोलो राम नाम सत्य है।” दोयिम मोज़ूर लोगुस वनुनि “यह मुसलमान था।” ग्वडुनिक्य द्युतुस जवाब मुसलमान था तो क्या हुआ, राम नाम सत्य है। गुलाम रसूलन, युस यि हाल वुछान ओस, वोन गरु वॉतिथ आशिनि ज़ि अँज़िकि प्यठु गछन शुर्य गरुक कॉमकार करुनावुन्य, व्वन्य पोरुख स्यठाह अगर थँज़ तॉलीम पँरिथ सॉन्य शुर्य ति फारिन गँयि, असि कुस दियि नख !

मिसालु ह्यकन वारयाह ऑसिथ मगर यि छे हकीकथ ज़ि मिनी अफसानन छे मकबूलियत मेलान तु मिनी अफसानु लेखनुक रुहजान छु द्रह खोतु द्रह हुरान,

व्वं गव येमिस नु अमि फनुक पॉज़ लयि यियि तसुंज़ कूशिश गछि रायिगाँ। तु म्वखसर कथ छे हमेशि चोर मानि थावान तु ताहदार आसान। हुपर्य ऑस्य बाक्य मुलकी तु गॉर मुलकी ज़बानन मंज़ ति मिनी अफसानु लेखनुक्य तजरुबु ति पासु द्रामुत्य। सान्यव वारयाहव अफसानु निगारव कोर ओर कुन चोर तवजह, यिमन मंज़ छि मिसाले रहीम रहबर, नज़ीर जहांगीर, महीदीन रीशी, मुशताक महदी, सँयिद याकूब दिलकश, मुशताक अहमद मुशताक, नासिर मनसूर, अबदुल अहद वॉहिद, रशीद सरशार, गुलाम महमद मॉहिर, रतन जवहर, अवतार हुगामी, विजय सागर, मखन लाल पँडिता तु ओमकार कौल बेतरि। पँडिता सॉबस छु पनुन अख खास डिकशन, तिहिंद्य तवील अफसानु छि गॉमी ज़िंदगी विहातु करान, व्वं गव म्वखसर अफसानु लेखान छि इनसान सुंदन नफसियाँती अँदरिट्यन ति ख्वलुव दिवान।

कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ आसु वुहिमि सँदी ईसवी हंदि सँतिमि दँहिलि प्यठय म्वखसर खोतु म्वखसर अफसानु लेखनुचि मालु फवजनि लजमचु “सु कुस ओस” छु अथ सिलसिलस मंज़ शायद ग्वडुनिक्यव कदमव मंज़ अख, अमीन कॉमिलु सुंद यि अफसानु गयाव तँथ्य ज़मानस मंज़ नेब रिसालस मंज़ शाय। अडिमिस दँहिलिस मंज़ गयि, शीराज़स मंज़ फारोक मसूदी सुंद्य कँह म्वखसर अफसानु शाय। रहीम रहबरुन्य कँह मिनी म्वखसर अफसानु ति गयि अँथ्य वखतस मंज़ रेडियो कश्मीर सिरीनगरु प्यठ नशुर। अफसानु हेकि नु ऑस्यथुय कहॉनी वरॉय। कथ, वाकु या कहानी अलावु छि कुनि ति अफसानुक्य अजज़यि तरकीबी किरदार, मकालमु तु लिखॉर्य सुंद यिमन सारिनय सुत्य मखसूस ट्रीटमेन्ट, अफसानु वोनान वोनान गछि खसूस माहोल या वनव हवा नवा व्वतलावनु युन। अथ मंज़ हेकि पयाम ति ऑसिथ, तनुज़ ति तु सिरिफ तॉसुर ती मगर अफसानु छु अमि बावजूद ज़ि अम्युक क्रंज़, रथ तु माज़ छु समाजि मंज़य हॉसिल सपदान ति तखलीकी चीज़, अथ मंज़ अगर तखलीकी जवहर आसि नु तेलि रोज़ि नु अथ तु लुकु कथि मंज़ या आम कुसन मंज़ कांह फरख। मिनी अफसानु ति छु नु यिमव चीज़व निश मुछि। व्वं गव मिनी अफसानु लेखन वॉलिस छे कम लफज़न मंज़ बँड कथ बावन्य प्यवान। अवय गव मिनी अफसानु यि दँप्य ज़ि ति नँट्य वारि मंज़ नाग बरुन। त्वकुट कनवास, पुलाटु प्यूत, अख ज़ु किरदार तु वाकु रछा। मिनी अफसानस छु युतुय बुथ बानु, अमापोज़ अथ मंज़ बावनु आमुत वाकु प्यूत छु बडि खोतु बँडिस वाकस स्यटाह वसी सूरति हालस

या वारयाहन पानवॉन्य जोरनु आमत्यन मसलन, नुमायंदगी करान या बुथि प्यठ परदु तुलान। अखतर महीदीन सुंघ मिनी अफसानु छि अमिचि बेहतरीन मिसालु। मसलन तसुंद अफसानु “बबलि रोव माल्युन” छु कॉशिर्यन पंडितन हुंज नकलि मकॉनी सुत्य पाँदु सपुदमुत। सियाँसी, समॉजी तु नफसियाँती सूरति हाल जज़बॉती आयि पेश करान। यूताह बोड वाकु, यथ सुत्य वारयाह वाकु जूरिथ छि, कॅचताम सॅतरन मंज बावुन छु अमि मिनी अफसानुक कमाल। कथ छे यि जि बबलि छु जंज गरस मंज खांदर सपदान, येलि कॉशिर्यव पंडितान्यव वनुवन ग्रज तुल “वुनि हय छख मालिनिचि हेरे प्यठ” बबलि हुंघ मॉल्य छॅट बाख..... “यि माहरा छु जंज गर, माल्युन माहरा छु नु, अदु छु सजॉविथ! स्व कति छेस बून्य, सु फ्रस। स्व कुठ तु कुछि हुंज हेर यथ प्यठ बिहिथ माहरा बबुल दारि दजन गिंदान बेतरि ”। व्वं गव दूदु क्वलन तु तिलु तलावन हुंद ब्रम फुटिथ प्योव नोव अफसानु 1967 ई० प्यठय कॉशिरि शीराजु किस खसूसी अफसानु नम्बरस सुती थनु। यि कथ आयि टाकारु पाँठ्य ब्रॉह कुन जि कॉशुर अफसानु निगार छु नव्यन हालातन मंज गुजारनु यिनु वाजिनि समॉजी जिंदगी हुंजि नवि हकीकॅच नवि रंगु बावुन यछान। मसलन फारोक मसूदी सुंद अफसानु “स्यठाह मोमूली” रतन लाल शांत सुंद “छायि गित्य” या अखतर महीदीनुन “गहे ताफ गहे शुहुल” तु बनसी निरदोशुन “पनुन मरुन ”।

कॉशिरि अफसानुक सफर रुद थजरन कुन जॉरी। अफसानु निगारन हुंद अख कारवान आव बारसस। अथ कारवानस मंज रुद्य नॅव्य नॅव्य तखलीक कार ति शॉमिल सपदान। अफसानु नवीसी हुंदिस मॉदानस मंज सपद्य नॅव्य नॅव्य तजरुबु। तरकी पसंद तहरीकि हुंदिस असरस तहत लेखनु आमत्यव अफसानव पतु आयि जदीदयतकिस रुहजानस तहत ति अफसानु लेखनु। मौजू तु असलूबक्य नॅव्य नॅव्य तजरुबु आयि करुनु। तमसीली, अलामती तु वरगु इजहार आव कामि लागनु। अफसानु निगारव वरतोव खद कलॉमी तु खॉलिस मकालमॉती वल ति। दास्तानन मंज वरतावन आमत्य असतूर तु अस्तूरी किरदार वरतॉविथ अफसानु लेखनुचि मानि सावि तु फ्रूच कूशिशि ति कर्यख। अफसानु निगारन त्रॉव नु सिरिफ समाजिकिस बॅल्कि फरदु सुंदिस ऑदरुनस ति नजर। इनसानु सुंघन अँदरुट्यन तु व्यँखचारन द्युतुन खलुव। य्वहय मवाद तखलीक कॉरी हुंदिस कॉलिबस मंज शीरिथ थुरिन नॅव्य नॅव्य अफसानु। नव्यन तु प्रान्यन

कदरन लॅज दवल। नवि तु प्राणि पुयि हुंघव तज़ादव कॅर्य नॅव्य मसलु पॉदु।, सायनसी तरकी सुत्य बन्यायि ज़िंदगी मंज़ आरामुक्य तु आसाँयिशि हुंघ नॅव्य नॅव्य सामानु, इनसानस गोव दवलतुक प्यपास अगादि, यि प्यपास होमरावनु बापथ प्योस द्रहस रातस वटु पौज़ लागुन। सोरुय पाथ्योस मगर अकि बेइनतिहा दवलतु निश छोलुन अथु, स्व गॅयि फुरसथ, फरागथ तु कुलहुम पॉठ्य सोकून। तॅम्य योदवय जॅमीनी तु ज़मॉनी दूरिरस कानुल्य तॉरिथ दूरिक्य नखु अॅन्य मगर दिलन लोगुस दूर्यर। बेफुरसती हुंद यि हवा नवा छु दूर गामन गुठन ति छठ कडनि लोगमुत। व्वन्य छु नु इनसानस इनफारमेशन टेकनालूजी हुंदिस यथ इनकलॉबी हुंदिस दोरस मंज़ तवील दलीलु, ज़ीठ्य दास्तान तु सफु वादन प्यठ वाशिरिथ अफसानु परनस सुंब फुरसथ। नावलि हुंज़ ति छे यिहय सूरति हाल। अवय बदलॉव्य ज़ोरुरतु मुताँबिक वारयाहव अदबी सिनफव विह्य। तिहुंद बाडव आव चोमरावनु तु तु बाज़ सूरतन मंज़ आयख हयथ ति बदलावनु। काँशिरि ज़बॉन्य मंज़ आयि तवील आज़ाद नज़मव पतु म्वखसर तु म्वखसर तरीन नज़म ति लेखनु। यी सपुद अफसानस सुत्य ति। ग्वडु ग्वडु आयि ज़ीठ्य बॅल्कि वारयाह ज़ीठ्य अफसानु वोजूदस, तमि पतु म्वखसर अफसानु तु म्वखसर अफसानव पतु गोव स्यटाह छ्वट्यन हुंद रेवाज, यिमन मिनी अफसानु या पोस्ट काडे अफसानु ति वनान छि, यिमव मंज़ वारयाह अफसानु सिरिफ केंचनुय सॅतरन प्यठ फुलिथ छि। पथ कुन गुज़रेमत्यन त्रेन दॅहिल्यन दोरान ल्यूख काँसि काँसि अफसानु निगारन मँज्य मँज्य मिनी अफसाना ति। वारयाह अफसानु निगार आयि बारसस यिमव सिरिफ म्वखसर तु स्यटाह म्वखसर अफसानुय यॉत्य लीख्य। शायद ओस तिमव चरुचमुत जि यि छे वखतुच मंग ति।

(काँशिरि सुत्य छि अॅस्य काँशिर्य साँरी, नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव-  
अमीन काँमिल)

(काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रज़नथ, यि बरकरार थावन्य छे ज़रुरी। नॅव पुय मु  
थॅव्यूख अमि निशि महरूम।)



लेख

## साँन्य संस्कार

सन्तोष शाह 'नादान'

संस्कार गव श्वद तु रुत्यव कर्मव व्यवहार करुन। यि मानि आर्यव छु संस्कारस कोरमुत सु छुनु असि काँसि निश ति खँटिथ। तिम छि मनुश सुंद पतन संस्कारव किन्य भ्रष्ट गछुन मानान। गर्भु मंज किस ह्यनु आमतिस शुरिस जान, रुत तु उन्नत मनुश बनावनुक्य सादन छि तिम संस्कार मानान। यिम सादन रुफ संस्कार छि माजि हुँदि गर्भु प्यटु अँग्नस आहोच्च दिनु किन्य ४० हव दोहव पतय दिनुच तिम शेख्या असि दिवान। येमि सुत्य शुरिस मनोबल, शरीर बल, इखलौकी तु समौजी पायिदौरी मेलनस मंज यिम सहायक स्यद छि सपदान।

वन्य छु सवाल येत्यन व्वथान जि योद परु जन्मुक्य कर्म फुटिज रुफ संस्कार ह्यथ शुर जन्मस छु यिवान, तेलि क्या असर करन यिम संस्कार दिथ यँड मंज किस शुरिस। जीव छु संस्कार रुफ प्रालब्द किन्य येमि संसॉर्य कर्म करान, चाहे तिम स्वकर्म या क्वकर्म आसन। योरु संस्कार दिनु सुत्य, अँग्नस हुमनु सुत्य क्या फल नेरि येलि ज़न सु पतिमय छु नख्र वालान। मगर यिथु पॉट्य यि सोन सौँचुन छु गलत। तिव्याजि प्रालब्द रुफ कर्म स्यद करनु बापथ छु प्वरशार्थुक ज़रूरत। वीदन मंज छु लीखिथ जि प्रथ कांह जीव छु शेख्या या ग्यान प्रावनुक हकदार तु असि पजि कुन्य नज़र कँरिथ यखसान ग्यान सारिनय दियुन। वीद परनुक तु बोज़नुक हक छु सारिनय आसान। योद यि हक भगवानन आसिहे नु थोवमुत तेलि बनहान नु ज़नानु तु शुद्र, प्रोफेसर, डाकटर, इंजीनियर तु वीद पँरिथ ह्यकृहान नु तिम श्रोपरिथ। वीदव किन्य छि साँरी शुर्य अँस्य चाटुहाल त्रावान तु रुत युग्य संसॉर्य तु प्वखत इन्सान बननच आश छि तिहुंज थवान।

कँह यिमन शुर्यन स्कूलस मंज रूजिथ ति ग्यानुच रून्न छिनु लबान, तिमन छि वीदव किन्य शुद्र वनान। मगर ग्यान दिनु रोस छुनु असि निश कांह ति परमानु, येमि सुत्य तसुँदि ग्यान प्रावनुच कुवत ह्यकव ज़ॉनिथ। पतु ह्यकव वँनिथ जि परु जन्मुक्य खोदय संस्कारव किन्य छिनु तिम ह्यकान ग्यानुक प्रकाश अँदर्य व्यपुराँविथ। तमी छि तिम पनुन्य खोदय तु वँसिथ संस्कार लूकन तान्य वातुनावनुच कूशिश कँरिथ ह्यकान। मगर यि आचार्य छु स्यठा यत्न कँरिथ

तिथिस शुरिस योरकिस आलमस अनान, वथ गाशिरान तु गांजि बछि लागान।  
यिथु पौदय छु आचार्य या ग्वर यिथिस शुरिस रुच शेरुखा दिथ तसुंज जिन्दुगी  
सवारनस मंज मद्दगार स्पद सपुदान तु तसुंद ज्योन स्वफॅल्य करुनावनस मंज  
ग्वर कुनुच कॉम करान।

न्यबरिम शोहरथ तु बजरस सुत्य सुत्य योतान्यथ जान मनुश्य बनावनु बापथ  
संस्कार रुफ वति प्यठ पोद तसुंद यियि नु ठीकरावनु, तोतान्यथ छि संसॉर्य  
शान, बजर तु तसुंद व्यव बेमाने। यिथिस हिविस मनश्स नु छु दुहुक करार नु  
छस रौंज हुंज न्येद्र नॅसीबस आसान। तिक्याजि तस छु पनुनुय आत्मा दोहस  
मज हति लटि जीर दिवान जि 'त्रे छुय मनस मल।' येमिकिन्य सु बेकरॉरी छु  
महसूस करान। यिथिस हिविस मनशस योद संस्कार रूप दवा ढंग यियि नु वख्तु  
वख्तु दिनु, सु बनि पनुनि पानु, पनुनि गरु, समाज तु अंगन ऑशनावन बापथ  
व्बालि गर्दन। ल्येहाजा छु वीदव अनुसार अँकिस शुर्य सुंज तरबियत, आचार  
व्यचार, पोछर, व्थु बेठ, तसुंजि माजि हुंदि गर्भु प्यठय शोरु सपुदान, येलि तस  
दय जितिनि रुफ शुर्यबानस मंज डॉन्जरिथ छु थवान।

संस्कार छु महान मतलब रथि खारान। यि छुनु कांह रस्म, नु छु कांह  
रेवाज। यि छु समयि समयि बब मॉज्य अँगनस आहोच रूप शुर्य संद्यन ग्वडन  
सगवान। प्रान्यन आर्यन ऑस अँमि कथि हुंज पूर पता। संस्कारुच महिमा  
जाँनिथ ऑस्य तिम शुरिस माजि हुंदि गर्भु प्यठय संस्कार तस दिन्य ह्यवान। तमि  
किन्य ऑस्य तिम संसारस मंज धर्मी, कर्मी, तपस्वी तु सतस प्यठ पकनवॉल्य  
शुर्य पौदु कॅरिथ ह्यकान। अजकल छि स्कूलन, कालिजन, बोर्डिंगन मंज बचि  
व्यदवान बनान मगर आचार व्यचार रोस। आचार व्यचार दिनुक थदि थोद योद  
कांह सादन ओस, तिम ऑस्य यिम शुराह संस्कार, यिम कैह शुरिस गर्भस मंज  
ति ऑस्य दिनु यिवान। येमि किन्य ग्वनुवान, कीर्तीमान, बलुवान तु आनन्ददायक  
शुर ओस माजि थनु प्यवान। थँदिथ तु बँडिथ ओस येमि संसॉर्य रुत्य कर्म  
कॅरिथ, सतस प्यठ पॅकिथ चिह्य चिह्य दयि सुमरन वॅरिथ सु पनुन जन्म  
स्वफॅल्य करान।

गर्भस मंज शुरिस मनोबल बडावनु बापथ छि संस्कार करनु यिवान। मनोबल  
बडि तेलि येलि बॅरचि जनि हुंद मन संत्वष्ट रोजि तु बेयि रोजि दादि तु दगि रोस।  
जॅन्य संत्वष्ट थवुन्य तु नेरुग रोजुन गव बचि सुंदिस मनोबलस सग दिथ, नेरुग  
शुर पौदु करुन। अख ब्यॉल्य फोल योद अँस्य व्व तथ छु नाना प्रकॉर्य खादन

हुंद समयि समयि ज़रूरथ प्यवान। योद समयि समयि अथ कुलिस खाद यियि त्रावनु, कुल छु जल जल प्वठान तु दोह पतु दोह छु फवलुन तु नवुन ह्यवान। कुलिस नु छि कांह कमी रोज़ान नय छस कांह बेमॉरय च़टान। यिथु पॉट्य संस्कार रूप खाद योद गर्भ शुरिस त्रावनु यियि, तेलि फ्वबि गर्भ तु ज़न्मस यिथ करि रँत्यव कमर्व सु रुत व्यवहार।

प्रथ कुनि संस्कारस छु शोरू करनु ब्रॉठ ग्वडु ईश्वर स्तुति प्रार्थना व्पासना, स्वस्ति वाचन, शाँती पाठ तु सामान्य पाठ रूफ मंत्रव अँग्नस हुमुन तु तमि पतु छु कांह ति संस्कार शोरू करुन।

*समिधादानः* ॐ भूर्भुव स्वः, यिम छि त्रेशवय नाव परमात्मा संघ। प्रॉनिस वख्तस मंज़ ओस ॐ, भूर्भुवः स्वः परान परान कुनि बडि गरि नार अनुन आसान, येमि सृत्य अँग्न ह्यकृहव सँदुरिथ। मगर वुन्यक्यन छुनु कांह ति दानस प्यवान, येति अँस्य नार ह्यकव अँनिथ। तमिय छु रेश्व वँनिथ थोवमुत ज़ि पनुनिय गरि गछि ग्यवुक च़ोंग ज़ालुन तु तमि सृत्य गछि अँग्न प्रखटावुन।

*आधारावाज्याहुतिः* यिम गँयि तिम आहोच़ यिम ज़न क्वंडकिस व्वतर तु दख्यन हिस्स मंज़ छि यिवान दिनु।

*आज्यभागहुतिः* यिम आहोच़ छि क्वंडस मंज़स दिनु यिवान। आहोच़ दिनु विज़ि गछि न्यठ पतु यस ओंगज्य तमि रोस व्वमनहोर न्यठु सान बाक्य ओंगजव सृत्य तुलुन तु आहोच़ दिनि, तिक्वाज़ि यिथु पॉट्य व्वमनहोर तुलनस मंज़ छि आसाँनी रोज़ान। योद पाँच़व ओंगजव यि व्वमनहोर रटव, सु यियि चीरु पॉट्य रटनु तु आहोच़ दिनस मंज़ गछि स्यठा मुश्किल। हेरि वोन तिमव ज़ि यिम आधारवाज्यभागहुती गछन क्वंडस व्वतर तु दख्यनु तर्फव दिन्य। व्वतरस मंज़ आहोच़ छि अँग्नस हुरेर दिनु बापथ, दख्यनस मंज़ छि ज़ल श्वदी बापथ आहोच़ दिनु यिवान।

*प्रजापति तु इन्द्र आहोच़ः* वेदी मंज़स यिम आहोच़ छि यिवान दिनु तथ छि वनान प्रजापति तु इन्द्र, यानि ग्रहस्थी तु ऐशवर्य बापथ।

*व्याहति आहोच़ः* यिम च़ोर छि इश्वरी बजर तु महिमा नाना रंगुव व्यछुनॉविथ, प्रकाश दिनु बापथ आहोच़ दिनु यिवान।

*स्विष्टकृत आहोच़ः* कामनायि स्यद करनु बापथ अख आहुति अँग्नस दिनु यिवान। अँन्दरिम या न्यबरिम गल्लियन हुंद प्रायाचित तु कम या ज़्यादु दिनुक अहसास दिलस मंज़ थँविथ छु अमि मंत्र किन्त्य अँग्नस हुमुनु यिवान।

*प्राजापत्याहुति:* प्राजापत्याहुति आहोत्र छख मोन वॅरिथ या अँदर्य परनु खॉतरु वोनमुत। मोनुक मतलब छु जि अथ मंत्र प्यठ यियि च्यथ दिनु, तिक्याजि यि छु अँगुक पॅतिम तु आँखरी पोद। अमि पतु यिम चोर आज्याहुति तु आँठ आज्याहुति छि लीखिथ, तिम छेनु कॅह संस्कारन मंज तीन्ना ज़रूरी। प्राजापति आहोत्र छख असली यॅग्यच अंद मानिमच्च। येमियुक मतलब छु जि यॅग्य करनवोल ज़ानि यॅग्युक सँही माने, यानि प्रजायि पालनवोल मोल मॉज, ग्वर, व्वपदीशक तु राज़ संजु तरक्की हुंद छोट सादन छु यॅग्य।

*आज्याहुति हुँदान चोरन मंत्रन हुँद मकसद:*

१. ग्वडुनिकिस मंत्रस मंज छि अँगुस ज़ेछि वॉसि तु बलुक कारन मानान। यि छि सॉरी ज़ानान जि योतान्य अँगु त्वथ ज़ीवस शरीरस मंज रोज़ि तोतान्य छि जवॉनी रोज़ान। येलि अँगु त्वथ कमज़ोर पेयि, तेलि छु बुजर डेरु त्रावान। अमि मंत्र किन्य छि दृष्ट, जॅहरीलु नज़ारु, खतरनाक ज़ीव जन्तु दूर थावनु बापथ या च़लुरावनु बापथ अँगुस हुमान। सुहु, सरफ, हापथ, मॅहि छि अँगुस वुछिथुय दूर च़लान तु यिम केम्य अँछव छिनु ह्यकान वुछिथ, यिम ज़ीवस मोतुक कारन छि बनान, छि नार ज़ालनु सूत्य दूर सपदान।
२. दौयमि मंत्र मंज छुख अँगु शोदक मोनमुत। अथ मंत्रस मंज छुख वोनमुत जि प्लेग, मलेरिया हिव्य दादान छु अँगु सूत्य शमन यिवान करनु।
३. अथ मंज छु दय सुँदान ग्वनन व्यसतार करनु यिवान। दय नेमन प्यठ पॅकिथ ह्यकि कर्मव वॅसिथ इन्सान ति तसुंज पूज तु व्वपासना वॅरिथ पनुन्य जिन्दगी लयि मंज अँनिथ येमि संसॉर्य कामयॉबीसान तार लॅबिथ।
४. ईश्वरस प्रार्थना तु कामनायि स्यद करनु बापथ अँगुस हुमान।

*आँठ आज्याहोत्रन हुँद मतलब:*

१. ग्वडनिच मंज छि अँगु राज़स व्यनथ करान जि सारिनय पापन हुँद मूल छु हसद तु क्वदूरथ। असि थाव तमि निश दूर।
२. क्षत्रेय या राज़ प्वरूश गोछ प्रभात वेलुकिस यॅग्यस मंज बुलावुन ताकि कांह दृष्ट ह्यकि नु वेग्न अथ रुचि कामि मंज अँनिथ।
३. त्रेयिमि मंत्र किन्य छुख हकूमतुक्य नफर तु तिहुँदिस राज़स सूत्य कथ बाथ करनु खॉतरु मेलनुक वेलु छोंडमुत, ताकि तिहुँदि दॅस्य ह्यकि यॅजमनन हुँजि मरज़ी मुतॉबिक रुत इतिज़ाम सपदिथ।

४. चूरिम मंत्र किन्य छुख वोनमुत जि दय पूज तु हवन हिव्य श्वब कर्मव छि वाँस ज़ेठान।
५. यँग्य कर्मन मंज यिम वेग्न छि बुथि यिवान, ही दयि तिम करनाव तु असि व्यदवानव तु महाप्वरशव दँस्य दूर।
६. यँग्युक अँग्न छु पापन प्रायाचित कँरिथ व्यदवानन हुंद कल्याणकारक माननु यिवान। तिहुँदि दर्मु दियतन दय असि स्वख, द्रुखु बदल।
७. सँतिमिस मंत्रस मंज छि वँसिथ, मँजिम तु जान, त्रेयि कुस्मुक्य वेग्न वनान। तिमन नाश करनुक छु कुन तु कीवल वपाय ईश्वर संजि वति प्यठ पकुन। असलस मंज पाप, द्रुख तु वेग्न गव क्या? योद नु ईश्वर ऑग्न्या अँस्य मानव, पाफ छु ब्यॉल्य रुफ ग्वडु मनस मंज पौदु सपदान, पतु छु वाँनी दँस्य लंजव रूप नेरान तु शरीरुक्य कर्मव दँस्य छि फलु रूप अवस्थायि वातान। मनुक पाप गव वँसिथ, वानी पाफ गव मध्यम तु शरीरुक्य पाफ छि व्वतेम अवस्था माननु यिवान।
८. ऑठमिस मंत्रस मंज छुख मनशि संजि तरकी हुंद राज व्यछुनोमुत। यिम छलव रोस दोयिम्यन मदद करनुक लक्ष्य थवन वॉल्य छि आसान, तिमय ह्यकन यँग्य हिव्य श्रस्त कर्म वँरिथ। यिम कर्मव किन्य स्यठा वँसिथ आसन तिम छिनु हवन करनुक्य कैह ति हकदार।

वामदेव्यगानः

१. ग्वडुनिकिस मंत्रस मंज छि ज़ु सवाल व्वथान। दय वति पकुन तु पनुन्य रॉछ किथु ह्यकव वँरिथ? श्रेष्ठ ब्दि बलु तु वरतावु सूत्य पनुन्य रॉछ पानु करनुक व्वपदीश छु दयन जवाबस मंज वोनमुत।
२. दोयिमिस मंत्रस मंज छि वनान जि शरीर बलुक अहम ज़रियि छु अन्न।
३. पोज व्यशवास छु दय रख्यक तु तारक मानुन। यिहय छु आत्मबलुक परम सादन।

### अँपील

वाखु खाँतुर सूजिव काँशिरि ज़बॉन्य, अदबस तु संस्कृति (सकाफतस) पैठ पनुन्य ताज़ लेख, अफसान, शॉयरी, नव्यन किताबन हुँद्य तबसर देवनागरी लिपि मंज।

बाव पोश

मोहन लाल आशः अख क्वहन मशुक कलमकार  
प्रेम नाथ 'शाद'

अफसूस दुनिया कौसि नो लोग संसार सुती  
पतव लाकन वुछ तु कम कम मजार वौती।-रजब हौमिद

कौशिरि ज़बॉन्य हुंद मारूफ अँदीब, शौयिर, नसर निगार तु अख तखलीक कार मोहन लाल आश गव यथ फौनी दुनियाहस लथ दिथ अवल जनवरी 2012 ई सुबहुचि चौरि बजि चुसतथ वॅरी वौस कॅडिथ स्वर्गवास। सु रूद अलु पलु पांचन रेतन अलालतुकिस बिसततरस प्यठ। जान यलाज वातनु पतु ह्योक नु सेहतयाब सपदिथ। समय आव बराबर तु वचन अँछ।

अलालतस दोरान अँस्य अँम्यसुंद्य यार-दोस सगो-सम्बेदी अँमिस खबर अतर ह्यवान। स्यठाह कमज़ोर ओस मगर मे डीशित ओस तँकियस सुत्य डोख दिथ बेहान तु असवनि म्वखु कथ बाथ करान तु प्रुछान - वनसौ अज़कल कम अदबी सरगरमी छिव करान। नागराद अदबी संगम छा मुशौयिर, अफसानु महफिलु या बेयि कांह अदबी कौम करान? नागराद -10 रिसालु मा वोत छौपिथ? कलचरल अकाडमी मा कोर कांह अदबी प्रोगराम? कांह नँव किताब मा आयि रिलीज़ करनु? बेतरि।

बु ओसुस हौरान गछान जि यि छु चमचि सुत्य बुलबुल सुंदि ख्वतु कम ख्यवान चवान तु खून बरनौविथ छु दूह-दूह कडान। मगर अथ हालतस मंज़ ति छा अँमिस कौशिर्यन अदबी सरगरमीयन हुंज़ फिकिर।

तसुंदि स्वर्गवास गछनु ब्रौह जु दूह गोस बु बेयि खबरि। मे सुत्य अँस्य मखन लाल पँडिता तु जवाहर लाल सरूर ति। अमि दूह अँस्य अँम्यसुंद्य शुर्य बौच अँमिस अँद्य पँख्या स्यठाह गमनाक हालतस मंज़ बिहिथ। दोपुख रातु प्यठ छु नु कथुय ह्यकान कँरिथ। बु गोस अँमिस ब्रौठ कुन तु दोपमस-आश सौब, नमस्कार, क्या छवु अज़ खबर? यि ओस तँकियस सुत्य डोख त्रौविथ। अथु डँखरौविथ फिरुन मे कुन बुथ। मगर अज़ प्रुछुन नु कांह सवाल तु न द्युतुन म्यौनिस कुनि सवालस जवाब। खुलु अँछ मुचरौविथ ओसुम मुदय गँडिथ बुथिस

कुन वुछान। कथ तोतु ओस नु सिरिफ कल्योमुत बॅल्कि पूर पॉठ्य खामोश गोमुत। अँस्य त्रेशवय गॅयि हयबुंगु तु ज़ोन ज़ि आश साँब छु केंचन द्रहन हुंद मेहमान। तु ती सपुद।

मोहन लाल आश सुंदि तखलीकी अमलि हुंद आगाज़ छु सूफियानु मोसीकी सुत्य लगाव आसनस सुत्य सुत्य सपुदमुत। ल्वकचारु प्यठय छुस शॉयिरी करनुक ज़्वन बेदार गोमुत। अँम्य कोर 'आज़ाद', 'महजूर' 'ज़िंद कौल', 'दीना नाथ नॉदिम,' 'रहमान रॉही' तु 'कॉमिल' सुंदन फनपारन हुंदिस मुतालस सुत्य-सुत्य ललदेद तु अलमदारि कश्मीर शेखुलआलम सुंदि कलामुक ति गँहरॉयी सान मुताल। आश साँब ओस खास पॉठ्य अलमदार सुंज़ि बाबरकथ शखसियेच सुत्य त्यूत मुताँसिर ज़ि तँम्य सुंज़ि शॉयिरी तु नसरस मंज़ छु कुनि नतु कुनि रंगु अलमदार सुंज़ कथ करनु आमच। आश साँबन ओस कुरानि कॅरीमुक ति ज़बर मुताल कोरमुत तु येलि ति तस कुनि अदबी महफिलि मंज़ बोलनुक मोक यिवान ओस सु ओस ज़ोरूर कॅह कुरॉनी आयात पॅरिथ तु तशरीह कॅरिथ बोज़न वाल्यन पानस कुन मुतवजह करान।

आश साँबस ऑस कोमी तु बैनुलाकवॉमी सोथरिस प्यठ अदबी र्वहजानातन हुंज़ ति ज़ान। सु ओस शॉयिर ति नसुर निगार ति। नसरस मंज़ छि तँम्य मुखतॅलिफ सकाफॅती, समॉजी, मज़हबी तु तवॉरीखी मोज़ूहन प्यठ पनुन इज़हारि खयाल कोरमुत। तँम्य छु अदबी तहकीकस तु तनकीदस प्यठ ति कलम तुलमुत। केंचन किताबन हुंघ नावः *अछर वनुक्य आलव, अलमास, बुतराथ अँछन मंज़, तहकीक, तखलीक तु तनकीद, याद वोटुर, कलचरल हिसट्री आफ डोडा, कश्मीर की कदीम राजधानी – बिजबिहाडा, कलचरल हिसट्री आफ रामनगर, कश्मीरियत, नागमत, कश्मीरी पंडितों के संस्कार, कश्मीर में शखती पूजा, कश्मीर का प्राचीन शखति स्थल, अनूखा सफर* बेत्रि। आश साँबस ओस कॉशिरि अलाव हिंदी उर्दू तु अंग्रीज्य ज़बानन प्यठ ति दसरस। यिमव छि लीला, नात, तु मरसिया ति लीख्यमुत्य। यिहुंद कलाम पॅरिथ छु ननान ज़ि यिम ऑस्य सूफी व्यचारन, शिव-फलसफस तु इसलॉमी तसवुफस ति वॉकुफ।

मे छु नु अथ कथि सुत्य इतिफाक ज़ि आश साँबन छि पॅतिम्यन दून दॅहिल्यन कॅशीरि मंज़ सपदेमुत्य तवॉरीखी हॉदिसात नज़र अंदाज़ कॅर्यमुत्य। बु वनु ज़ि तिमव छु विज़ि विज़ि कॅशीरि हुंघन दिलखराश वाकातन हुंद ज़िकिर कोरमुत। पॅतिम्यन वुहन वॅरियन युस जेमिस मंज़ तु जेमि न्यबर जलायि वतनी

हुंद अदब लेखन आव तथ अंदर छु आश सॉबुन ति पनुन हिसु। सु ओस अख बिसियार पासल शखसियेच हुंद मॉलिख। असुल कॉशुर कॉबिल व्वस्ताद कलमकार तु शॉयिर, बालेग ज़ेहन, रुत इनसान समॉजी कारकुन तु अँदीबन हुंद कदुरदान।

सु ओस कॅशीरि तु जेमिचन वारयाहन अदबी तनज़ीमन सुत्य वाबस्तु। सु आव त्रेयि लटि नागराद अदबी संगम जम्मू चि कॉशिरि अदबी तनज़ीमि हुंद सदुर चारनु तु रुद 2010 हस ताम अथ अ्वहदस प्यठ कॉयिम। वखतुच सितम ज़रीफी वुछतव। तँम्य संज़न बेबहा अदबी खँदमातन आयि नु तसंज़ि हयॉती मंज़ कांह कदुर करनु। तस म्यूल नु ति येम्युक सु मुसतहिक ओस। तस ओस माजि कॅशीरि हुंद तु कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद लोल रगन रगन मंज़ बँरिथ। सु ओस तथ विज़ि बेसबरी सान प्रारान येलि सु कॅशीरि वापस तँरिथ पनुनि माजि हुंज़ि क्वछि मंज़ बिहिथ स्वर्गु शेहजार महसूस करि। मगर अफसूस सु अरमान द्रास नु.... ?

**वाख गोछ. गरु गरु वातुन**

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन सँहल। कॉशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ। यि गोछ सारिनय गरन मंज़ वातुन। कॉशिरि ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोजनॉविव चंद। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।



चेत वीतुर

## प्रॉन्य कॉशिर्य

वॅग्नियि लंगुर

करीबन पुंचुह वॅरी ब्रोंह गयि लिखॉरिस आगरा तबदीली। अकि सोबु प्यठु बेयिस सोबस तबदीली विज़ि छि हतु बज़य कलु दगु आसान। मकान किरायि प्यठ ह्योन, शुर्यन स्कूलन, कालिजन मंज़ दॉखलु छांडुन। गैस कनेकशन अंनुन, राशन काडे बनावुन वगॉरु वगॉरु। यिमन सेज़रावनस लोग न्यसुफ वॅरी प्येठी। अमि पतय ह्यँच असि बाक्युय कॉशिर्यन बटन हुंज़ साम।

अख दूरि दराज़ ऑशिनाव तिकू सॉब ज़ानुहोन अँस्य ब्रोंहय। तिमन दूहन अँस्य ऑगजन प्यठ गँज़रावनस सुम्बुय नँव्य कॉशिर्य आगरा रोज़ान। यिमन मंज़ आसु केंचन पनुनि लरि ति . असि ह्योत वारु वारु युन गछुन। प्रछान प्रछान लोग असि पताह आगरा अँस्य करीबन हथ गरु बेयि ति कॉशिर्य पंडित, यिम अति मुसतक, ल पाँठ्य अँस्य रोज़ान। यिमन छि अँस्य वनान “प्रॉन्य कॉशिर्य “। अकि विज़ि ओस अख समॉजी जलसु यथ मंज़ सारिवुय कॉशिर्यव शमूलियथ वॅर। अथ जलसस मंज़ वुछ असि यिम सॉरी प्रॉन्य कॉशिर्य ति।

आगराहस मंज़ ओस ब्रोंह कालि ह्योन्दोस्तानुक अख बोड शखसियथ पँडित हृदय नाथ कुंज़रू सॉब ति रोज़ान। यिमन ओस अख बोड मोरूसी मकान, ति अति। य्वहय मकानु ओस सारिनयुय कॉशिर्यन हुंज़ि बटु सबायि कुनि ति जलसु विज़ि स्यठाह बकार यिवान। अथ मकानस ओस अख रॉँछ दर तु बेयि वारयाह सहूलियुय। मसलन बानु, बटु बिस्तरु सतरंजि, फॅरनिचर क्राकरी,, कटलरी, पोन्नु, बिजली, स्टेज वगॉरु वगॉरु .

यिमन प्रान्यन कॉशिर्यन सुत्य सपुज़ मंज़ु मंज़ु कथ बाथ ति। तमि सुत्य लोग यिंहदि व्वथनुक बेहनुक ति पताह। यिहुंद्य बुड्य बब बडु बुड्य बब अँस्य कर ताम वॅशीरि नीरिथ आगरा आमत्य। यिम अँस्य नवरेह प्रथ वॅरियि मनावान, मगर अथ अँस्य यिम वनान “नवरोज़” यिम अँस्य हँद्यन हुंद्य सॉरी त्योहार मसलन होली, दीवाली, दशहरा, राखी वगॉरु बडु जोशि खरोशि सान यिकु वटु मीलिय मनावान। यिमव दूहव विज़ि अँस्य यिम ज़बर पाँठ्य पूजा पाठ ति करान, मंदरन गछान तु ज़्यादतर वैष्णव मत मानान।

अलबतु यिम ऑस्य नु महा शिवरात्री कैह मनावान। अमा पोज़ कैह गरु ऑस्य मनावान। मगर नव्यन बटन हुंजि वटक पूजायि हुंद ज्यूठ ताम जाम ओस नु कैह। यिम ऑस्य अमि द्रुह स्योद शिव- पारवती हुंज त्वता यॉच करान। गॉलिबन ओस अथ वजह जि यिम ऑस्य कॅशीरि प्यठ हतुबॅदी वॅरी ब्रोंह द्रामुत्य।

यिंहजु मातायि, बेनि आसु हमेशि स्वनु सुंद डेजिहूर ज़ोरुर लगावान। नोकरी करन वाजिनि ति आसु यि लागान। समोजी जलसन प्यठ आसु यिम मेछि ज़बॉन्य मंज हिन्दी उदू बॉथ तु कवाली ति बोजनावान। धारमिक जलसव विजि आसु यिमय मॅदरि आवाजि मंज संत कबीर, मीरा भाई, तु चैतन्य महा प्रभू सुंद भक्ति रसु सान बॉथ, भजन, कीरतन, पूर श्रदायि सान बोजनावान। अलबतु शैव-मतस, शक्ति मतस कुन ओस नु कैह रुहजान यिमन।

यिमन प्रान्यन कॉशिर्यन हुंद बॉय ऑस्य ज़्यादतर कारुबार करान तु वारयाह ऑस्य नोकरी ति करान। प्रथ कांह प्रोन कॉशुर ओस स्यठाह गाटुल। स्यठाह पोरमुत ल्यूखमुत, शरीफ तु ग्यॉनी ति। यिहिंद्य बुजुर्ग ऑस्य हिन्दोस्तानु चि सियासॅच मंज पूर पॉठ्य करमु यूगी तु वारयाह ऑस्य आजॉदी हुंजि लडायि मंज जेल ति गॅमुत्य। यिमव मंजु छि पंडित तेज बहादुर सपरु पंडित कुंजरु, पंडित मूती लाल नहरु, पंडित जवाहिर लाल नहरु वगॉरु कॉफी मशहूर। यिमव मंजु ऑस्य कैह आइ –सी- एस ति। वारयाह ऑस्य सोबॉई नोकरी, मरकज़ी नोकरी तु फोजस मंज बड्यन बड्यन ओहदन प्यठ अफसर बनेमुत्य। वारयाह ऑस्य नॉमी गिरॉमी वॅकील तु जज ति।

तिक्याजि अगर अॅस्य प्रॉन्य कॉशिर्य हथ पीडि, अति चि कॉशिर सभायि हुंद प्रधान, उप- प्रधान, मंत्री खजॉची वगॉरु गॅछ्य यिमय आसुन्य। मगर तॉजुब ओस यि जि यिमन ओहदन प्यठ ऑस्य ज़्याद तर नॅव्य कॉशिर्य। प्रॉन्य कॉशिर्य ऑस्य पनुनिस पनुनिस कारुबारस मंज मशगूल। यिमन ओस नु यिमव ओहदव खॉतरु न सियासॅच हुंद कांह शोक। बेयि मा आसि कैह वजह ?

प्रान्यन तु नव्यन कॉशिर्यन मंज ओस नु खास युन गछुन कैह ति। यिम ऑस्य जलसव विजि मेलान। मगर प्रान्यन कॉशिर्यन मंज ओस पानुवॉन्य स्यठाह आवन जावन। यिम ऑस्य सारिनय खुशी हुंद्यन मोकन प्यठ (खांदर वोहरवोद बेतरि) यिकवटु समान। खांदर ऑस्य ज़्यादतर प्रान्यन कॉशिर्यन सुती करान। अमा पोज़ गमगीन वॉर्यदातव विजि ति ऑस्य यिम सॉरी मीलित्थ अख अॅकिस मदद करान। कांह अगर हसपताल वाचोव तति ऑस यिहुंज लॉन लगान। काउंह

अगर बेकार आसिहे यिम ऑस्य पनुनि जान पहचानि सूत्य अँमिस नोकरी द्यावान। म्वकसर ऑस्य हमेशि शारीरुक्य मानसिक तु मॉली रंगु शेहजार चवातुनावान।

अकुर्य गम ओस यिमन येम्युक यिम प्रथ विज़ि ज़िकिर ऑस्य करान, यिमन ऑस नु कॉशिर ज़बान बोलुन्य तगान। केंह स्यटाह बुज़र्ग ऑस्य केंह केंह समजान तु बस। अमा पोज़ यिंहदि दँस्य ओस न कॉशिरि किताबु परनुक लेखनुक सवालुय व्वथान। यिमन ओस अमि किन्य कॉशुर अदब,रीती रेवाज, संस्कृति तु तिहास ज़न रोवमुत। यि ति ओस अख वजह येमि किन्य यिम कॉशिरि सभायि हुंघन ओहदन प्यठ ऑस्य नु अमूमन रोज़ान। यिम ऑस्य पूरु पॉठ्य बाक्य हिन्दू तबकन मंज़ रँलिथ गॉमुत्य। यिम ऑस्य ज़्यादतर यू-पी राजस्थान,कलकता,बंबयि बँसिथ।

यिम हालाथ ज़ॉनिथ लोग लिखॉरिस मगज़न व्वलगवतुन। ब्रॉह कुन मा गछन यिमय हालाथ असि हिव्यन कॉशिर्यन ति। असि गयि करीबन जुतुवुह वँरी वँशीरि मंज़ु द्रामतिस, व्वन्य कोर वारयाहव बटु कोर्यव तु लँडकव बटु बरादरी न्यबर खांदर। सान्यन शुर्यन छु नु कॉशुर बोलुन तगान, तव पतु ति छि नु तिम कॉशुर गरि या परि बोलान। बाक्य कोशुर अदब, शॉयिरी तु तिहास वगॉरु छु नु यिमन केंह ति फिकरि खसान। सानि ज़ुरि खॉतरु छि कॉशुर अख फारिन लंगवेज।

अकि हिसाबु छि अँस्य सॉरी नँव्य कॉशिर्य ति प्रानेमुत्य। अलबतु असि नव्यन कॉशिर्यन पज़ि प्रान्यन कॉशिर्यन हुंघ पॉठ्य मज़बूत अथवास करुन। अदु बनव अँस्य प्वखतु प्रॉन्य कॉशिर्य।

### अँपील

अँस्य छि अँदीबन गुज़ॉरिश करान जि तिम सूज़िन पनुन्य ताज़ छोट्य लेख, अफसानु, शॉयरी, तबसर, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज़ छापनु खॉतरु।  
परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य राय तु म्वलुत्य सुजाव वाखस मुतलख।  
वाखस पोछर दिनु खॉतरु छु यि ज़रूरी। वाख छु महज अख अदबी मैगज़ीन,  
नकि सियाँसी। अँस्य छिनु सियाँसी मज़मून या रायि छापान।

सोंच

## क्या इंसान छा नोव जन्म ह्यवान?

हरी कृष्ण खेर

यथ दुनियाहस मंज छि वारयाह जुव जॉच बँसिथ यिमन मंज वारयाह कुसमुक्य कुल्य कँट्य ति छि। लक्कुट्य तु बँड्य कुल्य छि सिर्यस निश गर्मी या एनर्जी हॉसिल करान तु पनन्यव पनुवँतरव सुत्य सिरय सुंजि रोशनी ज़रियु पनुन ख्वराख बनावान। यि ख्वराख छि तिम पानु ति ख्यवान तु बाक्य जानवर यिम गासु ख्यनुवॉल्य छि, ति छि यिमन कुल्यन हुंद गासु ख्यवान। गासु ख्यनु वाल्यन जानवरन छि माज ख्यनु वॉल्य जानवर पनुन ख्वराख बनावान। लक्कुट्यन माजख्वर जानवरन छि बँड्य माज ख्वर जानवर ख्यवान तु यिथु कँन्य छु दुनिया पकान। यिमन सारिन्य जानवरन हुंदिस मरनस सुत्य छि यि सॉरय हरारत या एनर्जी ज़मीनस मंज वातान तु बेयि छु यि निजाम चलान। अँथ्य छि वनान कव्दरतुक एनर्जी सयकँल। अम्युक मतलब गव जि जिंदु रोज़नु खॉतर छि हरारत या एनर्जी हुंज स्यठा ज़रूरत। जुव जॉचन छि जिंदु रोज़नु बापथ एनर्जी मेलुन्य स्यठा ज़रूरी, गाहे यि एनर्जी सिरियस निश मेलि या बेयि कांह जुव ज़ाथ ख्यनु सुत्य मेलि। सारिन्य मिशीनन छु कॉम करनु खॉतर एनर्जी हुंज ज़रूरत चाहे यि एनर्जी बिजली पावर सुत्य या बैट्री सुत्य हॉसिल सपदि। दानि मुनन वाजनि मिशीनि योतान्य नु बिजली (एनर्जी ) आसि स्व चलि नु, यिथय कँन्य अगर कलकुलेट्रस बैट्री (स्यल) हुंज एनर्जी आसि नु सु ति चलि नु। अम्युक मतलब गव जि मिशीन या जुव जॉचन छि कॉम करनु या जिंदु रोज़नु खॉतर एनर्जी हुंज ज़रूरत। एनर्जी हुंद आगुर छु सिरयु तु सिरयस वरॉय न छु जुव जॉचन हुंद तु न येमि आलमुक कॉयिम रोज़नु मुमकिन, तिक्याजि एनर्जी वरॉय छु नु किहीं ति मुमकिन। यिथु कँन्य तोहि मे वोनवु जि मिशीनि छि कॉम करनु बापथ एनर्जी ज़रूरत तिथय कँन्य छे इंसानस या बेयि काँसि ति जानवरस एनर्जी हुंज ज़रूरत योसु यिमन ख्यनु कि ज़रियु वातान छि। अगर यि एनर्जी वाति नु तेलि गछन तिम खतुम तु मरन। अम्युक मतलब गव जि मरुन गव एनर्जी मव्वकलुन्य यानी एनर्जी हुंदिस पानु मंजु नेरनस छि अँस्य वनान मोत। अँथ्य एनर्जी यव्सु जिंदगी बखशान छि, छि कँह वनान आत्मा, प्राण या रुह।

यथ दुनियाहस मंज छि एनर्जी मुख्तलिफ कसमन हुंज- रोशनी, बिजली, कीमयाँयी, मेकनातीसी तु आवाज़ि एनर्जी। अकि कसमुच एनर्जी छे बेयिस कसमस मंज ह्यकान तबदील सपदिथ, मिसालन बिजली छे गछान रोशनी, गर्मी, मेकनिकल तु मेकनातीसी एनर्जी मंज तबदील। यिथयकॅन्य छे कीमयाँयी एनर्जी ह्यकान बिजली मंज तबदील गॅछिथ (बैट्री या इन्वर्टर)।

दुनियिहिक्य अॅक्य बॅड्य साइंसदान आइंसटाइनन (Einestine) वोन जि काँयनातस मंज एनर्जी न छि हुरान तु न छव्वनान (law of conservation of matter-energy)। अम्युक मतलब गव जि येमि सातु काँसि मोत सपदि जिसमु मंज छि एनर्जी (प्राण, आत्मा या रुह यि कॅह ति तोह्य अथ वॅनिव) नेरान तु यि एनर्जी चूकि ह्यकि नु जायु सपदिथ (आइन्सटाइन सुंदि मुताँबिक) इसलिये छि यि एनर्जी कुनि नवि जुव जाँच मंज दाँखल सपदान। अॅथ्य छि कॅह लूख नोव जनुम या पुनर्जन्म वनान। यानि इंसान ह्यकि नु यि वॅनिथ जि सु कथ शकलि या जनुमस मंज यियि मरनु पतु। अथ ति मा आसि कांह असूल कारफर्मा। कॅहन हुंज राय छि जि यथ जनुमस मंज वॅरमुत्यव कर्मन हुंद छु आसान पुनर्जन्मस प्यठ स्यठा असर ( बु ह्यकु नु अथ प्यठ कांह राय दिथ)। बु छुस परन वाल्यन यि प्रार्थना करान जि तिम दियिन पनुन्य राय ताकि अथ मोजुअस प्यठ ह्यकि कांह स्यकु राय बॅनिथ।

### काँशिर्य दॅपित्य २

अॅड्य लार तु अॅड्य दार।  
 अॅड्य उमर तु बॅड्य बलाय।  
 अॅत्य देद्य बुछिनय म्यानि अॅछ मु वुछिनय।  
 अॅती शाह तु अॅती गदाह।  
 अॅथ्य बानस ख्योन तु अॅथ्य बानस छरुन।  
 अॅदुर जॅट ह्यूह अगादि गछुन।  
 अॅन्य छोर लमस तल तु काँसि वुछ नु।  
 अॅन्य सुंज क्वलय ख्वदायस हवालु।  
 अॅनिम स्वय, वॅवम स्वय, लॅजिम स्वय पानुसय।  
 अॅनिस अनि गटि दूफ क्या करि?

गाशिर्य मीनार

लल देद

रूप कृष्ण भट

लल देद यस कौशिर्य मायि तु आदर सान ललु मॉज ति वनान छि, ज़ायि च्वदौहिमि सँदी हुंदिस दोयिमिस दँहिलिस मंज पांदरेठन गामस मंज। पांदरेठन छु पांपरस तु सिरीनगरस दरमियान वाका। असुंद ल्वकचार ओस अँकिस आम फँहम बटु कोरि हुंद ह्युव। अँमसि आयि धारमिक ग्रंथन तु संस्कारन हुंज तौलीम दिनु। असुंद ग्वर ओस अख पोरमुत ल्यूखमुत तु योगी ब्रहमन श्री सिदु सूकन्ठ यस आम पॉठ्य सेदु बोय ति वनान आँस्य। अँमिस ग्वर सुंद असर छु लल देदि हुंदिस ज़ातस तु कलामस प्यठ टाकारु पॉठ्य नोन। तमि वखतुकि दोस्तूर मूजुब आव ललि ल्वकचारस मंजुय पांपरु खांदर करनु। कर्म लोन वँन्यतव या तकदीर ललि पूरयोव नु ग्वडु दूह प्यठय वॉरिवि। लल यीचाह गाटुज, विद्यवान तु संस्कॉरी आँस त्यूतुय मूर्ख, वुकुर तु त्रकुर ओस तसुंद खान्दार (बरथा)। तसुंज हश ति आँस स्यटाह ज़ॉलिम तु बेवकूप। ल्याहज़ा आँस्य तिम दूशवय माजि पँथुर ललि कथि कथि प्यठ तंग करान। ललि हुंदिस गाटुजारस तु ह्वनरस आयि नु वॉरिव्य गरस मंज कांह कदर करनु। वॉरिव्यन हुंदि जुलमु तु सितमु बावजूद ति रूज लल पनुन्य ज़िमवॉरी बा ज़ॉबितु पॉठ्य निबावान। स्व आँस गरु बारुच कॉम करान तु फालतू वखतस मंज ग्यानस तु योगस मंज लीन रोज़ान।

वॉरिव्य गरस मंज यिम सितम तु जुलुम ललि चॉल्य तिमन मुतलक छे वारयाह मशहूर काहवँच तु कसु। दपान अँमिस आँस नु हश बतु ति पूर दिवान, स्व आँस ललि हुंदिस थालस मंज निलु वठ थवान तु प्यठ आँसुस बतु शेरान युथ ज़न यि वारयाह बासिहे। लल आँस बतु खेवान तु यि नीलु वठ छँलिथ वापस चोकस मंज थवान। अथ कसस सुत्य छे अख मशहूर काहवथ वाबस्तु। “हौंड मॉर्यतन या कठ ललि निलुवठ च़लि नु ज़ांह” युथुय अख ब्याख कसु छु : दपान लल आँस पोन्थ अननु खॉतरु यारबल वँछुमच़। तति लँज यारबल काकन्यन सुत्य कथ बाथ करनि वख लोगुस च़ोर पहन। ह्वपॉर्य बँर्य असुंजि हशि नेचिविस कन ज़ि कर छे द्रामुच़ तु वुनि छेनु नँनी। रून आव तौशस लायिनु। युथुय लल पाँ नोट ह्यथ गरु चायि, असुंद्य रून्य तुल डंडु तु छेवुन अथ नँटिस। नोट फुट मगर पोन्थ रूद तमी ताह ललि हुंदिस फेकिस प्यठ। ललि बँर्य गरिव्य सॉरी बानु

पानि सुत्य तु युस पोन्व बचोव सु त्रोवुन दारि किन्व न्यबर। येतिनस यि पोन्व प्योव तति नस बन्वोव अख नाग। अथ प्योव लल त्राग नाव। दपान यिछ्य हिशि करामेच ब्रूजिथ तु वुछिथ ऑस्य लूख दूरि दूरि प्यठ ललि हुंद दरशुन करनु खॉतरु यिवान। लूकन हुंद चॅसिथ यिनु किन्व तु वॉरिव्यन हुंदि जुलमु सुत्य तंग यिथ त्रोव ललि गरुबार तु गॅयि दयि नावस सुत्य मुकमल पॉठ्य लीन। स्व ऑस व्वन्य पनुनिस ग्वरस सेदु बॉयिस सुत्य गंटु वादु रूहॉनियतस आवागमनस तु धरमारथस प्यठ बहस करान, सवाल- जवाब करान। अॅथ्य दोरान ह्यॅच ललि शॉयिरी करुन्व तु असुंदिस स्वखनस तु दॅपिस प्यव लल वाख नाव। वाख फॉलेयि नारुक्य पॉठ्य शहरु गाम तु लल गॅयि तीचाह मकबूल जि फखरु तु आदरु सान ऑस्य अॅमिस लूख लल देद या लल मॉज वनान।

**वाख :-** सर रिचॉर्ड टेम्पुल (Sir Richard Temple ) छि पनुनि किताबि *The word Of Lalla* मंज लेखान जि ललेश्वरी हुंद वाख छि कॉशिर्यन हुंजि द्रहदिशचि जिंदगी हुंद अहम हिसु बनेमुत्य। तसुंद वाख छि थदि पायिक्य रूहॉनी, मॅदुर्य, पुर व्वमेद तु आम इनसानु सुंजि जिंदगी हुंद तरजुमान। जार्ज ग्रेरसन (George Grierson) छि पनुनि किताबि लल वाकियां (*Lal Vaakyani*) मंज लेखान जि दुनियाहस मंज आसि खाल खालुय कांह ज़बान यथ मंज कांह रूहॉनी शॉयिर यूत मकबूल गोमुत आसि यीच ज़न लल देद गॉमुच छे।

दरअसुल छे लल देदि हुंज शॉयिरी (वाख) तीचाह दमदार तु पुर माने जि लगबग शैयव हतव वॅरियव पतु ति छे यि तीचुय मकबूल यीचाह तसुंदिस दोरस मंज ऑस। हालांकि कॉशिरि ज़बॉन्व मंज छु ललि ब्रौह ति वारयाह कैह लेखनु आमुत मसलन “छुम पद” या “महानय प्रकाश” मगर अदबी तवारीखदानन हुंद मानुन छु जि कॉशिरि अदबुक या कॉशिरि शॉयिरी हुंद तवारीख छु दरअसुल लल देदि प्यठय शोरु गछान। बकोलि शफी शौक “लल देद यीचाह नामावार तु कदावार शखसियत सॉनिस अदबी तॉरीखस मंज छे, तीचुय छे तसुंज जिंदगी मशरफुक्यन परदन छायि। कॉशिर्यन छे पतुवथ तस सुत्य अॅकीदत रूजमुच तु अॅकीदत मॅदी किन्व छे स्व अख नीम दास्तानवी किरदार बनेमुच।”

लल देदि मुतलक छु सारिवुय खोतु प्रोन हवालु नुन्द रेशुन। तॅम्य छु लल देदि मुतलक ल्यूखमुतः

तस पदमान पोरिचि लले  
येमि गलि गलि अमरेथ चोव

स्व साँन्य अवतार ल्वले  
तिथिय वर मे दितम दिवो।।

पनुन्यव वाखव किन्य दिच ललि आम लूकन खासकर मज़लूम ज़नानन ज़ेव। स्व  
ऑस ज़नानन हुंदि ताकतुक (Women's empowerment) तरजुमान। वुछिव  
तसुंद यि वाखः

आमि पनु सोदरस नावि छेस लमान  
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार  
आम्यन टाक्यन पोन्य ज़न शमान  
जुव छुम ब्रमान गर गछुहा।।

बकोलि प्रोफेसर गुलशन मजीद “लल देद तु लल देदि हुंज शॉयिरी छे सानि लुकु  
रेवार्येच हुंद अख अछयन हिस्। लुकु रेवार्येच हुंदि वॅसीलय वॉच असुंज शॉयिरी  
असि निश कुसतन मंज़।”

प्रोफेसर अमर मालमूही छि लेखान, “लल देद ऑस नु कॉशीरि हुंद शिव  
फलसफुय योत ज़ानान –तस ऑस हिन्दोस्तॉन्य फलसफु क्यन शेनवुन्य  
वेसतानन हुंज ज़ान यिमन कॅशीरि हुंद शिव फलसफन बोद मतकि फलसफु  
सान व्यूर औस तुलमुत।” डा० शेशी शेखर तोशखॉनी छि लेखान :- “लल देद  
छे नु सिरिफ रुहॉनियत किस ओरुजस प्यठय योत रुजमुच, तसुंद खवर छि  
जमीनि प्यठ पूर पाँठ्य ठिकरिथ। स्व छे नु रुहॉनियतस या रेशितिस आम  
ज़िंदगी निश अलग कॅरिथ वुछान। आम ज़िंदगी हुंदि ल्वह लंगरु निशि दूर रोजनु  
बजायि खोर तमि पनुन पान अख आम ज़िंदगी गुज़ारनु बावजूद ति  
रुहॉनियतकिस अरशस तु प्रावुन मुखती। यथ ज़न त्रिकु शास्तुर हिसाबु  
“मनमशा शखती ” या “स्वतनतरा ” या मुकमल आजॉदी वनान छि। य्वहय  
गव शिव सुंद स्वरूप ति।”

लल देदि प्यठ यिमव विदवानव कॉम कॅरमुच छे तिमन मंज़ छि प्रोफेसर  
जिया लाल कौल, प्रोफेसर बी आर पारिमू, श्री नीलकण्ठ कोतरु, प्रोफेसर आर  
एन कौल, श्री बी एन सोपूरी तु श्रीमती बिमला रैना सरस। युहुंद द्युत छु  
कॉबिलि तॉरीफ। अमि अलावु छु कोशुर समाचार लल देदि नंबर ति नाव हेनस  
लायख तु बाक्य वारयाह अँदीब क्यो तहकीककार यिमव लल देदि प्यठ कॉम  
कॅरमुच छे। साँन्य मूजूद दोरुच शॉयिर श्रीमती बिमला रैना स्वस लल देदि



हुंदिस तॅरीकस प्यठ लेखान छे तस यिमन लफज़न मंज श्रदांजली अरपन करान  
:-“लल देद छे कॅशीरि हुंज़ि संस्कृती हुंज़ असली पहचान। मज़हब, फिरकु तु  
जॉच हुंघव तफरीकव निशि मुबरा। तु स्यठा बुलंद कदामत शखसियथ ”

लल देदि हुंघ कॅह मशहूर वाख छि :

अॅसी आॅस्य तु अॅसी आसव

असी दोर कॅर्य पतु वथ

शिवस सोरि नु ज्योन तु मरुन

रवस सोरि नु अतु गथ

देशि आयस दश दीशि चॉलिथ

चॉलिथ चोटुम शुन्य अदु वाव

शिवय ड्यूंतुम शायि शायि मीलिथ

शे तु त्रे त्रौपिमस तु शिवय द्राव

दमी डींतुम गॅज दज़ुननी

दमी ड्यूंतुम दुह नतु नार

दमी डींतुम पाँडवन हुंज़ मॉजी

दमी डींतुम क्रॉजी मास

लल बो द्रायस लोलरे

छांडान लूसुम दान क्यो राथ

वुछुम पंडिथ पनुने गरे

सुय मे रोटमस नेछतुर तु साथ

गवरन दोपनम कुनुय वचुन

न्यॅबुर दोपनम अंदर अचुन

सुय मे ललि गोम वाख तु वचुन

तवय ह्योतुम नहंगय नचुन

कुस मरि तु कसू मारन

मरि कुस तु मारन कस

युस हरु हरु त्रॉविथ गरु गरु करे

अदु सुय मरे तु मारन तस ॥

अफसान

## रॉद्य काकन्य ब्रॉर

दीपक कौल

येलि वासु काकन्यव न्वश अँन्य तु ग्वडुनिची कथ य्वसु हशि हेछिनॉव स्व ऑस यि जि युथ न बी अपॉर्यमि पोशि कुजि सुत्य कथ वथ आसख करान। यि छेय सारिनय वथ रावरान। बेयि छे नु अँमिस अँछ ठीख यि बोज़तन डॉन अथ दारि प्यठ बिहिथ। वासु काकनि न्वशि ब्यूठ नु यि कैह। तँमिस बास्योव यि छे पितुर्य हसद वनान।

पोशि कुजि ऑस्य पँज्य पॉठ्य अथ मँहलस मंज़ खोचान। अँड्य ऑस्य दपान देवस ट्रेठायिकस दिज़ि कैह, पोशि कुजि हुंज़ि अँछ क्या कॅर्यज़ि। तवय आसु नु मँहलुचि माजि पनुन्यन शुर्यन च़ाटुहाल सोज़ान, रुन्यन दफतर गछनु दिवान, येमि वखतु स्व दारि प्यठ बिहिथ आसिहे। व्वन्य हय काँसि मजबूरी आसिहे तेलि क्या ऑस स्व पोशि कुजि निशी पीतिस खंडस गछान। तु तँमिस कथन लागान। यीतिस कालस तँम्य सुंद शुर्य बाँच पनुन्यन कारन बारन नेरान ऑस्य। पँतिमि पँहरु प्यठय ऑस पोशि कुज दारि प्यठ बिहान बराबर तोताम योताम खबर दारु वोल फेरान ओस। अथ दारि ओस क्याहताम शरफ। येमि किन्य ज़न अथ प्यठ बिहिथ सॉरिसुय मँहलस प्यठ नज़र रोज़ान ऑस। कुस कोत गव। कुस आव। कँम्य क्याह ख्योव। कँम्य क्या ओन। यि सोरुय गोछ अँमिस दारि प्यठ बिहिथ ननुन। व्वन्य नय कांह कथ ननि हेस तेलि क्या ऑस परेशान गछान तु तोताम ओसुस नु करार यिवान योताम नु काँसि शुर्य सुय, बँड्यसुय टँठ मँठ कॅरिथ कथ कडिहे। यि कल ऑस तँमिस यीच़ाह गनान जि स्व ऑस नु न्यँदुर कॅरिथ हेकान योतामथ नु शख च़लिहेस बेयि ऑस अँमिस कथ कडुन्य तगान ति। हालांकि मँहलुचि आसु यि ज़ानान जि अँमिस कथ वनुन्य गँयि चु वँतिस प्यठ कथ वनुन्य। तु ति कॅरिथ ति खबर क्याह ओस तिमन अँम्य सुंद पॉर प्यवान। सरि कथ ताम ऑसुख नु अँमिस निश रोज़ान। कथ वँनिथ आसस कैह फिर्य फिर्य वनान, युथ नबी यिमु कथ काँसि निश अलगाँबु फिरख तु टोप कासुनावुहम, अँम्य सुंद गँयोव योरु वनुन। हाय ज़न नु खबर छय म्यॉन्य मे छा यि आदथ, मगर व्वन्य येलि अकि लटि पोशि कुजि कथ अथि

आयि, अद् सॉ मजाल स्व क्या हेयिहे पोट तु बानस बानस दियिहे नु ठस करुनॉविथ। दोयिमि द्रहय ऑस मँहलुचन ज़नानन पानुवॉन्य दोंक दोंख करुनावान। अद् येतिथुय पेयिहेस तँत्यथुय। यारु बलु ज़ि यारु बलय, नलि प्यठ ज़ि नलि पेठ्य। परबत यिवॉनी ज़ि परबत यिवॉनी। तु व्वन्य येलि तिमु आस चुवान तु पामु दी दी अन्योख अख अँकिस आमन। पोशि कुजि क्या ऑस अँदरु शैहलथाह हिश प्यवान। पतु क्या ऑस स्व दान्यन बँनिथ छेन दिवान कँरिथ। मगर तमि ब्रॉह ऑस तिमन द्रशवुन्य लडायि गर्यन बाक्य ज़नानन निश कुनिथ छुनान। दपव तिमन ज़नानन क्या ओस नु पोशि कुजि हुंद यि सोरुय फिकिति तरान। तिमु आसु अँमिस अँकिस अँकिस नॉरस वॉतिथ। मगर ति कँरिथ ज़न आसु नु अँमिस निश व्वठ कँडिथ हेकान। क्याहताम पॉरु ओस तिमन अँम्य सुंद बिहिथ येमि किन्य ज़न तिमव मंज़ु अँमिस कांह कांह ऑस नु बुथि लगान।

पोशि कुजि ओस पनुनिस रुनिस ताम अँहरु थोवमुत। स्व आसिहे ज़ांह तँमिस ब्रॉठ पकनु दिवान। ज़हुंय नु। सु बिचोर लगीहे नु यिमन च्वयन तु द्रयन। तँम्य सुंद गँयोव सुबहनस व्वछोव ठोकुर कुठ च़ायोव, दीवी कर्योन ज़ारु पारु, दस्तार गंजोन, तमोकाह च़ेयोन आपरि थापरि खेयोन बतु म्यॉड तु द्रायोव दफतर। पतु आयोव शामनस बॉग्यन। दिचोनस पोशि कुजि चायि दामाह कँरिथ तु द्रायोव कॉसि सादस संतस निश। बेयि ज़ानिहे नु सु कॉसि। सु ओस बिचोर दिवताँही। शुर्य रँग्य ओसुनस नु भगवानन बानय ज़ोनमुत, तु तम्युक ओसुस तमहुय। नाव ज़ानिहेस नु कांह मँहलस मंज़। मगर पोशि कुजि हुंद किन्य ज़ानुहानस सॉरी। सु ओस तेली लबनु यिवान येलि ज़न तँम्य संज़ि आशिनि हुंद नाव ग्वडुन्यथ यियिहे हेनु। ति ज़न गव तँमिस ऑस्य पोशि कुजि हुंद रॉद्य काख वनान।

योतामथ गरु बारुक तोलुक ओस, पोशि कुजी ऑस सोरुय करान। ज़िन्य वॉल्य ओन ज़्युन पोशि कुजी तोलुनावि दर। तीलु वॉलिस सुत्य छु हिसाब करुन तु पोशि कुजी वुछि छोन मा द्युतुन। दारि प्यठ बिहिथ यीत्याह सोदा हेकिहे कँरिथ तीत्याह ऑस करान। बेयि य्वसु गाडु वाजिन्याह, गॉर्य वाजिन्याह, ग्वरदॉल्य वाजिन्या या लॉर वाजिन्याह अपॉर्य पकिहे तँमिस ऑस आलव दिवान तु लूकन हावनु खॉतरु सिर्य म्वछन अगनस द्रगनु हेवान। येमिकिन्य ज़न स्व दोयिम्यन हुंदि खॉतरु कँछाह कूठरावान ति ऑस तिक्याज़ि य्वसु सोदा गारेन्य अकि लटि अपॉर्य पकिहे स्व ऑस नु अमि कोचुक पतु ज़ांह नाव ति हेवान बेयि ऑस तिथु

पॉठ्य सोदा करान कांह दपिहे स्वन ज़न मॅल्य ऑस हेवान। छिना दपान जि भागनु सोदा बाज़रस खल बॅल्य। स्वय ऑस अॅम्य सुंदि हकु बॉश्य। चुकाव वुकाव ऑस तिथु पॉठ्य लागान युथ ज़न मॅहलुचि वॅहलुचि ओतथ वॉतिथ आसु प्यवान तु यी ओस अॅमिस मुदा ति आसान। समेया व्वन्य सॉरी किनु तु लागिहेख क्याह कथन। तिमु ति कम कथु। यी होमिस क्याह वोत गंडनस, येमिस क्याह सूज़ुख व्वहरुवॉदिस। यिमन क्याज़ि छे नु न्वश यिवॉनी। हुमन क्याज़ि छु नु नेचिविस नेथुर बनान। मुजरिथ म्वकजि पोशि कुजि ओस नु अमि अलावु कांह कारुबारा। न्वशन ऑस हशन बरखलाफ तुलान। दुरकाकन्यन तु दुरकाकन्यन ऑस ब्रंजिस मंज़ फसाद तुलिथ दिवान। ज़ॉमन ऑस बॅयकाकन्यन खलाफ कन बरान। बैयि गॉस अपुज्य कसम हावुन्य। अॅमिस ओस नु श्रिहा कॉसि हुंदुय। सिरिफ ओसुस पनुन पान यथ स्व लालुन्य ललुव्य करान ऑस।

येनु प्यठु वासुकाकन्यव न्वश अॅन्य, बराबर तनु प्यठु ओस पोशि कुजि खबर क्याह कानि तल ह्युव। स्व ऑस यछान स्व तारिहे वासु काकनि न्वशि कुनि वखतु खलवख पॉठ्यन फिकरि जि चॉन्य हश हबी छे सख ज़ोबदु। यिथु पॉठ्य छे यि मॉर्य मॅज़ हिश बासान मगर युथनु अॅम्य सुंदिस चिरवु चॉटिस कुन गछुख। अमि यि हशि बिचारि कोर तिनु कुनि तु तिनु कॉसि ति तु व्वन्य हय चु यीचाह सीवा अॅमिस करान छख तु कथ प्यठ। मगर वुनिस ताम हेच नु पोशि कुजि वासु काकनि न्वशि यमि कथु फिकरि तॉरिथ। तिक्याज़ि स्व हेच्य नु तॅमिस खलवख समखिथ।

दुह अकि गॅयि कॉमाह। पोशि कुज ऑस पनुनि दारि प्यठ बिहिथ। क्याहताम सॉचान तु आव कुसताम छायि होल होल अथस मंज़ क्याहताम ह्यथ तु चाव वासु काकुन। पोशि कुजि ओस अमि ब्रॉह ति बूज़मुत जि वासु काकन्यन छे अज़कल डालेय डालि वातान। मगर यि वोननस नु कॉसि ति जि क्याह छुख वातान तु कति प्यठु छुख वातान। खबर क्याज़ि आसिहेस नु अगर वासु काकन्य आशेन्य ज़रि हना सॅन्य आसिहे नु। स्व ऑस नु पनुन्य कथ कॉसि वनान। मगर पोशि कुज ति मा ऑस कॉज़ चेथ तमि दोप पानस सुत्य तेलि छेस नु येलि नु पय कडस। तवय प्रुछेव अमि अकि दुह रॉद्य काकस ति जि यिमन कति सना प्यठु यि बलाय बॅल्यहथ वातान। अॅथ्य प्यठु ख्योनस रुन्य बुथ। दोपनस मे छेमु खबर गछुतख प्रुछुतख। चे छय मॅगु दग। कार मा छुय कॅह बिहिथ क्याह करख। हाल थोवुहय चे लुकु हुंदुय गरु गॅज़रुन मॅज़रुन। मगर व्वन्य येलि अज़ पोशि कुजि

वासु काकन्यन बेयि वुछ क्याहताम वातान अति रूदुस नु पानस ताम तु वॅछ तु वॉच वासु काकुन। येलि तिंहदिस बरस निश वॉच ओरु द्राव सु नफर युस वुन्य क्याहताम ह्यथ आमुत ओस। अँमिस वॅरुन नज़राह हेरि ब्वन तु अति तोरुस नु कैह फिकरि जि यि कुस गछि आसुन तु कति प्यठ गछि आमुत आसुन। यिंहदिस वॅट्य बरस तल वॉच तु अति बास्योव तस क्याहताम सुरु सुरु ह्युव गछान। ज़न ना क्याहताम चूर काफर ऑस। अँमिस बास्योव अँम्य सुंदि यिनु मूजूब आसि यिमव सु चीज़ तल दोबरोवमुत। वापस ति मा हेकिहे नीरिथ। ल्याहज़ा चायि अंदर तु बीठ। दिचुन ताकचन चाकचन कुन नज़राह वज़राह तु अति आस नु कैह लबनु। पतु ह्योतुन मुशकाह वुशकाह तु तोति तोरुस नु कैह फिकरि। तिमन ओरुच योरुच कथाह तु गरि खंजि बिहिथ ह्यचोन व्वथुन मगर वासु काकनि न्वशि ह्युतनस नु कैह ति व्वथनु। दोपनस चाय छि तयार चाय चेथ नेरख। चाय ति चैन मगर येमि कामि खॉतरु आमुच ऑस स्व अंदेयस नु कैह ति। ल्याहज़ा वॅछ तु गॅयि गरु पनुन। तु बीठ पनुनि दारि प्यठ।

पोशि कुज ऑस यिमनुय ग्वतन वुनि ति। अति वुछिन वासु काकन्यन गरु वाजेन्य दँजा दिथ कोत ताम नेरान। अमि चोन पान अंदर पहन यीतिस कालस स्व बरु न्यबर द्रायि। गरि हना अमि पतु द्रायि अँम्य सुंज न्वश नलकस प्यठ अथु छलनि तु पोशि कुजि आव मोकु। दारि प्यठय दिचनस क्रख किहय कूरी वारय ऑसखय, चु कोनय छख मे निश यिवान। चोन गछि ना वरतावुन। चय बडि मालिनिच छख। चै छुयि यी वुछमुत। किनु योर यिथ गॅयख चु ति यिमनुय हिश। न्वशि तोग नु जवाबुय ह्युन। सिरिफ दोपनस तोह्यहय पानय वुछान छिवु छेसु म्वकलान। नतु छु मे पानस मन करान त्वहि निश खसनस। पोशि कुजि बास्योव जि न्वश छि जानुय। ल्याहज़ा वॅरुनस सख माज़रथ तु खॉरुन कुठ। कुठ खॉरिथ प्रुछनस मालिनिच वालिनिच दँलील तु सुती वोननस डेकु बँड आसख यथ फेरनस दिहम नोर फारिथ, न्वश वॅछुस बर छुम वोथुय। पोशि कुजि वोन,नस कैह छुनु परवाय। सोरुय ज़ानव यथ मँहलस मंज़ चूरुय योत ज़ानव नु अज़ ताम। न्वशि खोत दिल बोठ तु लँज नोर फिरनि। यीतिस कालस मंज़ वॅछ पोशि कुज थोद तु थोवुन लॉंगि पलवाह कलस प्यठ तु ह्यँचुन नेरुन्य। न्वशि दोपनस तोह्य कोत गँछिव। यि वॅछुस दोपनस कुम मय येमिस गूर्य बायि ओसुम मलायि खॉतरु बानु त्रोवमुत। सुय हेमहस। यि वॅछुस दोपनस मे छेनु चाय चैन्य। मगर पोशि कुज कथ मानिहेस। तिति बन्याह ज़ांह। चु छेखु दूहय मे निश यिवान। अज़ हबी

लँजिख पनुनि वुमरि किथु ताम पॉठ्य तु व्वन्य त्रावथ बु चाय चैनय तिति बन्याह ज्रांह। यी वनान वनान द्रायि पोशि कुज मलॉय अनुनि।

नोर फिरान फिरान प्योव न्वशि याद जि नलि प्यठ छि तॅमिस रिस्ट वाच मॅशिथ गॅमुच। स्व वॅछ जल जल आंगनस मंज तु अति तुजिन गॅर तु व्वन्य ऑस पोत फेरानुय जि पनुनिस ब्रांदस कुन पेयस नजर। अति बासेयस छायि गित्य हिव्य गछान। अमि दिच क्रख कुस छुव तु ओरु गव ठस। अॅमिस चोल बेवायि नीरिथ हतुबी योर कुस चाव। यि बूजिथ द्रायि सॉरी हमसाय बायि दार्यव किन्य तु वोथ शोर। आयि लूख। यीतिस कालस आयि वासु काकुन्य आशेन्य ति तमि ह्योत पान पुचुन। चूर हो चूर हो, क्रकुनाद वोथ। वॅगमिसताम वोनुख तलुबा चु खस तु ह्योर। चुय मरुद छुख। सु वोथुख तोरु दोपनख त्वहि नबी छेव नु खबर चूरस येलि फिकरि तरि जि व्वन्य हा रटन मे तु सु छ तमि वखतु पथ ब्रॉह वुछान। त्रोवुनय संबलि दबाह बु मंगु त्युतुय। यीतिस कालस बजेयि चोर तु हेतितन मॅहलुक्य मरुद ति यिन्य। वासु काख ति आव। वासु काकुन लॅडकु ति आव। रॉद्य काख ति प्यव वॉतिथ। दुनियाह अख गोव जमाह। वासु काकुन लॅडकु क्याह वुछिहे अॅहजन गॉछन। तॅम्य तुज मोट पहन लोरि हना अथस मंज तु सेद्योव ह्योर। सुत्य खोतुस वासु काख ति। रॉद्य काकस ति आव गुरतॅम्य ति तुज मूरि हना अथस क्यथ तु खोत वनान वनान। “हयो दोपमय हा वसखु किनु बिरियानु करय चोबव सुत्य। नतु वस पानय। चूरस छांडान छांडान वॉत्य यिम ब्रॉर्य कानी प्यठ। ब्रॉर्य कानी निश गोव रॉद्य काकस कनन सुर सुर ह्युव। तॅम्य दिच क्रख हे लोब हसा। येत्य क्यासा। यपॉर्य हसा। यि बूजिथ खोत वासु काकुन लॅडकु ब्रॉर्य कानी प्यठ तु वासु काख तु रॉद्य काख रुद्य मंज कानी लूर हेय्य हेय्य तयार। अनि गॅटिस मंज लोब वासु काकन चूर तु दिचनस कमर थफ तु स्योदुय द्युतुन मंज कौनी दब दिथ दॉरिथ। द्रुफ ह्युव गोव। ब्रॉर्य कानी प्यठु प्यव क्याहताम। यि ऑस पोशि कुज पॅछिन तीरु मॅरिस मंज ह्यथ।

रॉद्य काकस प्यूर ल्यॅदरेर। सु गोव हय बुंगु ह्युव। वासु काकन ह्योक नु जमीनि कुन वुछथुय तॅम्य कोर त्राहि त्राहि। वासु काकनिस लॅडकस पेयि लूर अथु मंजु। तु पोशि कुज ऑस तालवस कुन अॅछ वॅहरिथ वुछान। सॉरी गॅयि दम पॅठ्य हिव्य।

मकानु अॅदरु येलि नु वारयाहस कालस सदहय गोव। ब्वनु कनिचव ज्ञनानव तुल ह्यु। तिमव कोर अतिक्थन मरदन जार पारु जि तलुबा तोह्य खॅस्यतव ह्योर।

वुछतव क्याह दॅलील छि। व्वन्य येलि तिमव मंजु अख खोत पतु खॅत्य सॉरी। लुकु अरसाताह खोत। यिम ऑस्य योरु खसान तु तिम त्रेशवय वॅथ्य यिमन बुथि तिमव पुछुख। क्याह माहरा क्याह दलील ऑस। लोब वोनू चूर। रॉद्य काख वोथुख अहन माहरा। लोब पॅकिव वॅसिव। अड्यन आव नु वासु काकनि अमि जवाबु सुत्य तसली तु तिम वॅथिस कुस माहरा ओस सु वोथुख, कांह नु माहरा कांह ओस नु। यि ऑस ब्रॉर। अदु क्याह बॅडिव। तिमव छुन सारिवुय असुन। तु वोनुहस। न माहरा पोञ छिव वनान। वासु काकस खोत शरारथ तु वोथुख अहन माहरा पोञुय छि वनान। यि माहरा ऑस ब्रॉर। ब्रॉर माहरा बेयि नु कैह। वॅसिव पॅकिव। यि बूजिथ चोल सारिनय असुन नीरिथ तु शोर हम्मोव।

*अफ़सानु (सिलसिलवार : क्याह क्याह वनु)*

## जुफ्त तु ताक

म.क.रैना

मे दिद्य अँछन मूरन। यि सोरुय ओसुस बु सोपुन वुछान। गरि कुन कॅरुम नज़र। पांछ आसु बजेमद्यु। दरवाज़स प्यठ ऑस्य म्यॉन्य त्रे यार विजु, राजु तु निकु प्रारान। बु वोथुस थोद तु वोतुस आंगुनस मंज। अथाह बुथाह न्यूम छॅलिथ। द्वबि द्राव कुरतु पॉजाम लोगुम तु द्रास यारन सुत्य परबथ कुन।

दर अस्ल ओस अमि द्वह असि मैट्रिकुक रिज़ल्ट नेरन वोल। असि ओस कालय फॉसलु कोरमुत जि गाश फवलनु ब्रॉतुय गछव परबथ। अख दिमव प्रक्रम तु बेयि तुलव गॅणीशु बलु निश तोमलु फॅल्य। यि कुसमतस आसि, ति ननि तँती।

अँस्य रूद्य निकिस निकिस गाशस तेज़ कदमव पकान। सफा कॅदल, नोव कॅदल, ऑल्य कॅदल तु नायोड त्रॉविथ वॉत्य अँस्य गॅणीशु बल। अति कोर ट्योकाह पॉन्य पानस पानय, यि जॉनिथ जि हरगाह गुरु जियस निश गछव, सु पिलुनावि रँतन दीप। असि ऑस्य नु पाँसु किहीन्य तु बॅल्य गछिहे दॅहन थी खजालथ। गणपथ जियस कोर नमसकार, परन पेयस तु द्रायि ब्रॉह कुन। बुथि ओस सु कुल यथ तलु कनि लूख तोमुल ऑस्य त्रावान जानावारन ख्यनु बापथ।

यिमय तोमलु फॅल्य अथस मंज तुलिथ ऑस्य लूख पनुन कुसमत ति वुछान। खास कॅरिथ ऑस्य शुर्य पनुन पास या फेल वुछनु खॉतरु यिम तोमलु फॅल्य तुलिथ गँजुरावान। ताकुल गँयोव पास तु जुप्त गँयोव फेल। यूत यूत कुल नॅजदीख ह्योतुन वातुन, मे हेचन जंगन थरु थरु अचुन्य।

गवडु तुल्य निकन तोमलु फॅल्य तु दितिन विजस अथि। बुथिस ऑसुस लेदरि छठ फीरमुन्न। निकु ओस सोन लीडर तु प्रथ कांह कॉम ऑस अँमिसुय प्यवान गवडु करुन्य। विजन गँजुरॉव्य, यिम द्रायि काह फॅल्य। दोपुन बाया, निकस छिवु काहनाँव्य संद्य काह। मतलब ताकुल तु पास। निकस आव बुथिस रंग वापस। अमि पतु तुल्य विजन पानु तु पतु राजन। विजस ऑस्य कुनवुह, तु सु ति पास। राजस द्रायि साड पंदाह फॅल्य, याने पंदाह पूर तु अख ओड। असि कोर सॉच। फॉसलु गव जि ओड छुनु मुजराह, यिम गँयि पंदाह बराबर। मतलब राजु ति पास। मे बडेयि ह्यमथ। मे सूंच, द्रह छु रुत। सारिनय छु ताकुल नेरान तु मे क्याजि नेरि नु। मे मोर याशाह कॅरिथ तोमलु फल्यन जॉटु तु दितिम निकस अथि। येमि किन्य बु पनुनि पार्टी हुंद डिप्टी लीडर ओसुस, तमि किन्य ओस निकसुय हक म्यॉन्य फॅल्य गँजुरावनस। निकन गँजुरॉव्य, गवडु अकि लटि, पतु बेयि लटि। बु ओसुस वॉलिजि थफ कॅरिथ तसुंदिस जवाबस प्रारान। निकन त्रॉव्य तोमलु फॅल्य म्यॉनिस अथस मंज वापस तु वोनन, 'बाया यिम छी शेतुवुह। न कम तु न जादु।' मे गँयि अक्लु बकल। गव अम्युक मतलब बुय योत छुस फेल। ति किथु वॅन्य सपदि? राजन ऑस्य पनुन्य सॉरी परचु मे नक्ल वॅर्य वॅर्य लीख्यमुत्य। सु गछ्या पास तु बु फेल? मे दोपुमख क्याहताम गलती छि गॉमुन्न। बु करोवु नवि सरु। अदु यि कुसमतस आसि, ति मेलि। मे तुल्य दोयिमि लटि तोमलु फॅल्य तु येमि लटि दित्य मे गँजुरावनु खॉतरु राजस अथि। तँम्य गँजुरॉव्य। बराबर ऑस्य सदाह फॅल्य। मे तुजि व्वटु मगर निकन द्युत फेश। दोपुन त्रेयिमि लटि छु वोनमुत व्वसतादन। बाक्यव कोर तसुंजि कथि तॉयीद। मे ह्योतुन ऑरकु श्रान गछुन। यिथु तिथु तुल्य मे त्रेयिमि लटि ति तोमलु फॅल्य तु गँजुरॉविम पानय। मगर कुसमतन द्युत नु साथ कॅह। यिम द्रायि बेयि जुप्तुय। मे नटेयि जंगु। चूरमि लटि बेयि वुछनुक ओस नु सवालुय, मगर पानस सुत्य सूचुम,



‘हरगाह बु बगवानस फेलुय आसुहॉ करुन, तेलि क्याजि आसिहे दोयिमि लटि मे ताकुल आमुत?’ मे दोप न, दोयिमय छु ठीख। मे प्रुछ यारन, ‘त्रेयिमि लटि कॅम्य व्वसतादन छु वोनमुत?’ तिमन ऑस नु वारु पताह कॅह। दोपुख, ‘असि छु लूकन निशि बूजमुत मगर व्वसतादु सुंद नाव छनु पताह कॅह।’ मे दोपुमख, ‘चॅटिव कथाह तेलि। यि दोयिमि लटि द्राव, ती छु पज़र।’

यारन गव म्यानि वननु सुत्य तसलाह। ऑखुर ऑस्य अँस्य यछानुय जि साँरी गॅछ्य पास गछुन्य। तिमव कोर म्याँनिस वननस सुत्य पूर पाँठ्य यितिफाक। निकन वोन, ‘व्वसतादु सुंज़ मिसाल छि बिजॉती गलथ। यि छि दर अस्ल कॅम्यताम ख्वद गरज़न टुड्य फॉलॅवमुन्न।’ तु सुती कोरुन मे मुबारख ति। मतलब, दोयिमि लटि हुंद ताकुलुय छु सँही तु लेहाज़ा छुख पास। बाक्यव यारव ति कोर मे मुबारख। अमि पतु ह्योत असि प्रक्रम ह्युन। असि पतु पतु ऑस्य ज़ु लॅडक तु त्रे कोरि, यिमव ज़न असि नीरिथुय तोमलु फॅल्य हेत्य तुलुन्य। शायद आसिहे तिमन ति अज़ रिज़ल्ट।

वति पकान पकान युस युस ल्वकुट बोड मंदर तु मूर्ती असि नज़रि गॅयि, तथ तथ कोर असि नमसकार तु पेयस परन। येति येति असि सँदुर लॉगिथ कॅन्य नज़रि गॅयि, तथ ति लोग अथु तु पतु लोग सु अथु पनुन्यन अँछन। मतलब ओस सिरिफ जि रेडियो प्यठु रिज़ल्ट वनन वोल गोछ सोन रोल नम्बर ति वनुन।

प्रक्रम दिथ येलि अँस्य काँठ्य दरवाज़स निशि वाँत्य, अति ऑस सब्जी कुनुन्य। निकस ओस माजि वोनमुत हुंद अनुन्य। अँकिस सब्जी वाजनि निश ऑस्य हुँदि बँद्य तारु। असि लोग तस सुत्य बाव करुन। यितिसुय कालस आव अख अडवर ऑनुकी तु तँम्य बँर यि हुंद पनुनिस जोलनस तु पिलुनॉवन अँठँनी सब्जी वाजनि कुन। असि लोगुस मँचल। दोपुस, ‘माहरा यि हुंद छि असि ग्वडय मँल्य ह्यँचमुन्न। त्रे कथ बँरथ यि जोलनस?’ ऑनुकी ओस सख तेशल। दोपुन, ‘मगुज़ मा छिव खराब गॉमुत्य? वालोवु येती यीरी पीरी। मे ह्यँच ना मँल्य यि वटु अँठँनी दिथ!’ निकस ति खोत योरु अँछन रथ। दोपुनस, ‘हे, त्रे मा जॉनिथ अँस्य शुर्य? अँस्य छुनोय यि जोलनु वोलनु चॅटिथ येतिथुय। स्योद स्योद दि साँन्य हुंद वापस।’ वुछान वुछान समेयि अँद्य पँख्य लूख। तिम ज़ु लॅडक तु त्रे

कोरि ति अयि ब्रोंह कुन, यिमव ज़न असि पतु तोमलु फॅल्य तुलिथ पनुन कुसमत अज़मोवमुत ओस। बुथ्यन ओसुख रंग जान। शायद आसिहेख सारिनय ताकुलुय द्रामुत।

अँक्य बुज़र्ग नफरन तु यिमय लॅडकव तु कोर्यव कोर सोनुय तरफ। सब्जी वाजनि ति प्यव सानी कथि तॉयीद करुन। म्वखसर गव ऑनकी जोलनु मंज़ु हंद न्यबर कडुनस प्यठ मजबूर। असि दिन्न अँटॅनी तस तु सु द्राव। अमि पतु लॉज असि लॅडकन तु कोर्यन सुत्य कथ, तु दरबाराह करान करान द्रायि वापस गरु कुन।

अड वति ह्योत तिमव कोर्यव तु लॅडकव असि वखसथ। असि कोर तिमन सॉन्य तरफदॉरी करुनस प्यठ शुक्रिया। तिमव मंज़ु प्यव अँकिस कोरि ज़वन। दोपुन, 'हंद कति छवु?' असि दिन्न नज़र, मुचुकरी मंज़ु ऑस असि हंद तुलुन्य मँशिथुय गॉमुन्न। अँस्य दवेयि वापस। कौँठ्य दरवाज़स निशि वॉत्य, अति न ऑस हंद तु न स्व सब्जी वाजेन्य। असि दोप मूद्य व्वन्य। गरि खारन मार दी दी लहा। असि यारव मंज़ु येलि ति कांह अखाह अतुर करिहे, मार ओस सारिनय प्यवान। सारिनय हुँद्यन गरिक्थन ऑस पताह ज़ि यिम छि सॉरी रॅलिथ। खास वँगरिथ ओस असि सारिनय निकुनिस बॉय सुंद, यस अँस्य सॉरी बॉय टोठ अँस्य वनान, सख बीम। सु ओस नु मार दिनु वख्तु पथ ब्रोंठ वुछान केंह। मगर रछान ति ओस सख। यि निकस क्युत अनिहे, ति ओस असि क्युत ति अनान।

असि वँर वती मिटिंग ज़ि व्वन्य क्या करव। अँटॅनी ति यियि नु वापस केंह, हंद कति अनव? राजन हॉव कमाल हुशॉरी। दोपुन, अगर बूज़िव, मे निशि छवु अख सँबील। असि दोपुस, वन जल। दोपुन, 'गँणीशु बलु निशि वुछमवु मे अँकिस जायि द्रमुनिस अंदर नुनर खँन्नमुन्न। अगर म्योन मॉनिव, तूर्य गछव तु तति अनव ऑँठन आनन बराबर नुनर वँगडिथ।' निकस खोत ज़हर। दोपुनस, 'पागला! असि छा हंद अनुन्य किनु नुनर?' राजन वोनुनस वापस, 'रछाह हे अक्लि कॉम। अनुन्य ऑस हंद, मगर दफ अज़ ऑस नु हंदुय कुनुन्य। अज़ ऑस सिरिफ नुनर कुनुन्य।' निकु गव यि बूज़िथ थोद वँथिथ। दोपुन, 'सँबील

छि मोकूल। पँकिव वँगरिव जलदी।' अमि पतु त्राँव असि गँणीशुबल कुन बेयि दव।

अँस्य येलि वापस गरु वॉत्य, दँह आसु बजेमच्चु। निकुनि बदलु गोस बु बाँय टॉठिस ब्रॉह कुन तु नुनर ब्रॉठु कनि त्राँविथ वोनुमस, 'अज़ हसॉ बनेयि नु हंद कुनी। तति ऑस सिरिफ नुनर कुनुन्य। सॉरी बटु ऑस्य जोलनु बँर्य बँर्य निवान। असि ति अँन्य।' बाँय टॉठ्य तुज नुनर अथस क्यथ। दोपुन लाँव नुनराह छि, अस्ल। जान कोरवु।' असि च्राव सारिनुय जुव वापस।

बाह बजे ओस रेडियोहस प्यठ रिज़ल्ट। मे ओस पनुनि जायि फ्रटुय। जांगुर वँगरिथ ओस मे दोयिमि लटि हुंद ताकुलुय पोज़ मोनमुत, मगर अँदुर्य ओसुस म्वकल्योमुत। यूत यूत रिज़लटुक वख नँज़दीख ह्योतुन वातुन, त्यूत त्यूत ह्योतुन मे ऑस ह्वखुन। मगर माजि शारिकायि ओस रुतुय मंज़ूर। काह बजे वोनुख जि मैट्रिकुक रिज़ल्ट नेरि व्वन्य पगाह। बु गोस यि बूज़िथ ख्वश। रिज़ल्ट पगाह नेरनुक मतलब गव जि पगाह छु बेयि असि परबथ गछुन तु नवि सरु तोमलु फँल्य गँज़रावुन्य। म्यानि खॉतरु ओस यि अख चान्स बेयि। म्यॉन्य बाक्य यार ऑस्य नु ख्वश कँह। तिमन ओस फ्रठ जि खबर छा, पगाह क्या सपदि? कस नेरि ताक तु कस नेरि जुफ?

अफसान

## मुजॉहिद

बृज नाथ 'बेताब'

सोरुय शहर ओस वँरफिवस मंज़ दयान मगर ज़ेबस ऑस ईद। स्व ऑस मुजॉहिदन द्यव द्यव अथव ऑही करान। तस ओस सु इनसान सख खरान युस मुजॉहिदन खलाफ कांह कथ करान ओस।

ज़ेबु ऑस दर असुल अनपठ तस न ओस सियासतस सुत्य कांह वास्तु तु न तहरीकि सुत्य। स्व ऑस सिरिफ अवकिन्य ख्वश जि मुजॉहिदव ऑस्य शराब वान बंद करनॉव्यमुत्य तु तनु ओस तसुंद खानदार महमद रमज़ान अख पानु ति शामस स्योदुय गरु यिवान तु बेयि ओस दहस ज़ीन्यमुत्य सॉरी पोंसु गरस दिवान।

हमसायि बायन ति ओस ज़ेबस सुत्य कथ करनस मज़ यिवान। तु पतु अगर कांह हमसाय बाय तिहुंद तरान ऑस ज़ेबु ऑस तस अकि नतु बेयि बहानु कथन रटान। ज़ेबुन कलाम ओस मुजॉहिदन दायिखॉर करनु सुत्य शोरु गछान तु तिमन दायिखॉर करनु सुती अंद वातान। तमि ओस नु पानु ज़ांह मुजॉहिद वुछमुत मगर हमसाय बायव ओस तस वोनमुत ज़ि तिम किथ्य छि आसान। महमद रमज़ान ओस कामि नेरान तु ज़ेबु ऑस गरुच कॉम म्वकलॉविथ दारि प्यठ नज़ारुह वुछान तु हमसायि बायन सुत्य मसायि च़टान।

अज़ ऑस तस मगर वॉलिंज फटनस आमुच़। शहरस मंज़ ओस बाहव दूहव प्यठ वॉरफिव। कॉसि ओस नु कांह अंदाज़ ज़ि वॉरफिव कर तुलन।

महमद रमज़ानस ऑस कोबिस लथ दवा आमुच़, सु ओस वॉरफिवस मंज़ दैह्य दूहस न्यँदरा करान। तस ज़न ओस वुम्बरन हुंद थकुन च़लान। ज़ेबु ऑस स्यटाह ऑजिज़ यिवान। अख नु कथ करनस कांह बेयि नु न्यँबरिमि दुनियिहुक कांह पय पताह।

अज़ रूद नु तस पानस ताम। दूहलि बतु खेथ युथुय महमद रमज़ानन लर त्राँव ज़ेबन ओन हाकु क्रॉजलाह तु बीठ दारि लुय मुच़रॉविथ हाख च़ारनुकि बहानु कोचस कुन मुदय गँडिथ। तस ऑस राय ज़ि कांह नतु कांह हमसाय बाय आसि अपारि कोचि तोति शीशि मँज्य वुछान।

हमसायि दार्यन वँन्य दिथ येलि नु तस कांह हमसायि नज़रि गोव तमि त्राँव कोचस अकि अंदु प्यठु बेयिस अंदस कुन नज़र। कोचिकि अपॉरिमि तरफु ऑस्य ज़ु लँडकु ऊर्य कुन पकान। तमि वॉर तिम प्रज़नावनुच कूशिश तस येलि नु कांह साँकुत आव तस बास्योव यिम गछन मुजॉहिद आसुन्य। ज़्यूठ कुहुन रेश, नँव्य फेरन, हँटिस गुलोबंद वँलिथ, जंगन जीनुज़ पतलून, खोरन नँव्य गोला बूठ तु अथु ज़ु बेबिस मंज़। ज़ेबस गव पूर यकीन ज़ि यिम गछन मुजॉहिद आसुन्य। तस ओस हमसाय बायव मुजॉहिदन हुंद य्वहय हुलियि वोनमुत। स्व गँयि अँदर्य किन्य ख्वश ज़ि अज़ करि स्व मुजॉहिदन हुंद दीदार। मगर तमि दोप रून ति करनावन अज़ दीदार। स्व गँयि रॉसय तु तुलुन रून न्यँदरि।

जेबु - हय न्यँदुर छेयि हज़।

महमद रमज़ान- (अडु न्यँदरि मंज़) क्या सा दँलील। खॉरुय छा।

जेबु- पख अपारि हावय दारि किन्य।

महमद रमज़ान वोथ यकदम थोद । तस गोव खोफ पौद । तँम्य सूंच यि बलाय गँछ  
नु असी ब्रांदून्य । सु तोर दवान दवान अपोर अति दिचुन दारि किन्य नज़र, तु जु  
मुजाँहिद दूरि वुछिथ गव तस अँदरिम शाह अंदर तु न्यँबरिम शाह न्यबर बंद ।  
तस बास्योव अज़ छु शराब चेनुक हिसाब द्युन । तँम्य कँर ज़नानि बेवौरी ।

महमद रमज़ान:- हय चु क्यासा मारुनावख । चे क्याज़ि त्रौवुथ दौर येलु । कर  
तु पासि ख्वदा बंद यि दौर । अछ तु अंदर ।

ज़ेबु - चु मु आस यूत खोचान । मुजाँहिद छि नु काँसि हंगतु मंगु सतावान ।

महमद रमज़ान- तु ज़ोरूरी छा योरय पान छेपि द्युन ।

ज़ेबु - (असान असान ) चु मु खोच तिमन आसि पय जि चे छुय शराबस  
तोबु कोरमुत ।

महमद रमज़ान - कोरमुत छुम नु करुनोवहस ज़बरदँस्पती ।

ज़ेबु- तुल देद ति गँयि वौलिदय ।

महमद रमज़ान - अछा व्वन्य कर तु दौर बंद । मेहर बौनी कर तु ।

ज़ेबु -(दौर बंद करान ) खोचु बुडय छुख ।

महमद रमज़ान - मे मा छु चॉन्य पौठ्य पान खरान । हतु होनि खेतु म्यौन्य  
ज़ंग ।

ज़ेबु - अगर वुन्य कांह आलव करिय शराब हाविय दव तुलख, कँरफिव  
वँरफिव गछिय मँशिथ ।

महमद रमज़ान - मँ आस ज़खमन क्रोर तुलान । बु अगर वुनि ति प्रानि बोतलु  
छलख अख शाम हेकु गुज़ौरिथ ।

ज़ेबु- बस तु सुय आसि मे येति नेरनुक बहानु .

महमद रमज़ान - अति छय वतु सारेय बंद गछख कोत ।

ज़ेबु - चु चे शराब बु हावय बु कोत गछु ?

महमद रमज़ान ओस चकि ज़नानि सूत्य मसखँरी करान । मगर दिलस आसस  
शराबुक नाव बूज़िथ खंजि गछान । तस आँस्य वुनि कँच तामुय द्रह गौमुत्य  
शराब त्रौव्यमुतिस । सु ति ओसुन अवु किन्य त्रौवमुत जि मुजाँहिदव आँस्य शराब  
वान ज़बरदँस्पती बंद करनौव्यमुत्य । नतु ओस तस शराबुक चेशकु पंदाहन  
वँरियन हुंद । अज़ येलि तस ज़नानि धमकी दिचु तस ओस पनुनि मरदानगी हुंद  
गौरत तुदिलस मंज कोरुन खयाल जि युथुय वँरफिव व्वथि सु गछि प्रस  
एनकुलेव तु काँसि नतु काँसि जँरनलिसटस हेयि अख ज़ु बोतलु बादाम बागु

आरमी कनटोनमेन्ट मंज़ु अँनिथ। नतु करि कैह बहानु तु तरि जोम तु शेहलावि दँज़मुच वॉलिंज। तस प्यव जेम्युक दोस डूगरु सॉब च़ेतस। शराब अनुनावनुच सिक्कीम मनस मंज़ सूचिथ यि तस बुथिस प्यठ ज़नतु बशाशथ। तस फ्यूर वुठन प्यठ असुन। तस ओस अज़ वारयाहि कॉल्य बडि बडि असनुक मन। सु ओस असन खंगालु त्रावुन यछान। मगर न्यँबरु गोव दरवाज़स ठस। ज़ेबन दिच दारि लुयि किन्य नज़र। तस गव बुथिस अकि रंगु ब्याख रंग। तमि थॉव मुशकिलन वापस दॉर बंद तु इशारु सुत्य होवुन रुनिस जि तिम ज़ु मुजॉहिद छि बरस प्यठ। महमद रमज़ानन दिच दारि हुंदि शीशि किन्य नज़र तु तस फीर बुथिस छठ। दारि पीशि मँज़ी दिचुन नज़र हमसायन तति ओस न जन तु न ज़ॉपुन। तस आव नु समजी जि सु क्याह करि। यीतिस कालस गँयि दरवाज़स टासुरारय।

अख मुजॉहिद (दरवाज़स टास वँडिथ) कि हज़ दूहली छिवा शॉंगिथ किनु कनन छुवु फंभ बोरमुत। महमद रमज़ानस बास्योव मुजॉहिदन छु खँशिम तँम्य तारि कमरु मंज़ुह वुज़स मंज़ लांपु तु त्रविहे दरवाज़स हॉकल। मगर ज़नानि दिचुस नरि थफ तु आरुवँचव चेशमव रुकोवुन।

ज़ेबु - (फिसरायि मंज़ मगर थांथरिथ ) ठँहर कोत वसख। यिथु पॉठ्य मु वस। छु कुस पताह छा। चु मु वस, बु त्राव हॉकल।

महमद रमज़ान - हय यि नसा छुनु बहस करनुक वखुत। यिमन प्यठ छा बरुसु।

ज़ेबु - तवय त्रावु बु हॉकल, तस बास्योव अँकिस ब्रिज़िस जि अज़ गयि जिंदगी खतुम तमि द्युत नु रुनिस हरगिज़ ति नेरनु। गछ चु तर पँतिमिस कमरस मंज़।

महमद रमज़ानस बास्योव अज़ छु मरुन , मुजॉहिदन छु कति ताम पय लोगमुत जि बु ओसुस शराब चवान। अज़ त्रावन नु तँम्य सूच यि बनि ति बनि दूशवन्य बॉचन यिकुवट।

महमद रमज़ान - पख दूशवय गछव यिकुवट। यि बनि ति बनि यिकुवट।

ज़ेबु - बु नेरु ब्रॉठ ब्रॉठ, यिनु च़े प्रज़नावनय।

महमद रमज़ान :- हय मे कति सा ज़ानन यिम। यिम खबर कतिक्य।

ज़ेबु - दपान यिमन छि ट्रेनिंग आसान प्रज़नावनुच। नतु कोत यिन सॉनिस गरस बलायि लगनि।

महमद रमज़ान - ग्वडु गोय च़े बॅल्य शख । बॅल्यक्यन यिम मुजॉहिद आसन नु ।

ज़ेबु - बेयि कुस यियि यथ कॅरफिवस मंज़ व्वपर महलस मंज़ । दपान तिमय योत छि ओर योर यिथ गॅछिथ हेकान ।

महमद रमज़ान - वथ आस्यख रॉवमुच़ ।

ज़ेबु - म्योन नॅबी सॉब बूज़िन वथुय रॉव्यनख सोन मु यियिनख वथ ।

महमद रमज़ान - करुख बेयि दायि खॉर । वनान ओसुसय ना यिम नय छि नु कौसि हूँघ ।

ज़ेबु - व्वन्य मतु करतु वुनिकेस बहस । व्वलु हमसायन करव आलव ।

महमद रमज़ान - युथ तिमन वारय पय लागि जि म कोर मुजॉहिदव शराबस प्यठ शलख ।

ज़ेबु तु महमद रमज़ान ऑस्य वुज़स मंज़ कथु करान तु न्यॅबरु ओस दरवाज़स ठस ठस गछान बॉचव द्यव त्रॉव अख अँकिस सॅन्य नज़र तु अख अँकिस थफ कॅरिथ वॉत्य दरवाज़स निश ।

यीतिस कालस ऑस द्यव लॅडकव दरवाज़स टासुरारय मिलनॉवमुच़ । ज़ेबन होव रुनिस ऑंगजि सूत्य छ्वपु करनुक इशारुह ।

ज़ेबु:- (दिल दोर कॅरिथ ) कुस हज़ छुव ?

अख मुजॉहिद:- यि छा हज़ महमद रमज़ान सुंद गरु ?

ज़ेबु:- कुस हज़ महमद रमज़ान ।

मुजॉहिद :- हय दरवाज़ त्राव हज़ तु वनोय । दरवाज़ुह त्राव । अँस्य क्या जिन छा जि खेमोव ।

ज़ेबन दिच़ रुनिस कुन नज़र । तॅम्य होवुस इशारुह तु ज़ेबन त्राव दरवाज़ुह ।

ज़ेबु:- (पानुन्यार बॉविथ) असलाम अलयकुम ।

मुजॉहिद (महमद रमज़ानस कुन)- चु छुख हज़ महमद रमज़ान । (ज़ेबस बास्योव लुख ऑस्य पज़ी वनान, यिम मुजॉहिद हय छि पानय प्रज़ुनावान ।)

महमद रमज़ान - मॅति हज़ छु महमद रमज़ान नाव मगर त्वहि कुस ....

मुजॉहिद- (तसुंज़ कथ चॅटिथ) अँस्य छिन महमद रमज़ान छांडान युस टेकसी चलावान छु । मुजॉहिद वुछिथ च़ोल महमद रमज़ानस जुव नीरिथ तु ज़ेबस ऑस अँजीब हालथ । अकि तरफ़ु ओस तस रुन्य सुंज़ि जिंदगी हूंद सवाल तु बेयि तरफ़ु ऑस तस मुजॉहिद वुछनुच़ खोशी । दिल ओसुस वनान खारख यिम

मुजॉहिद ह्योर तु चावख वॅहवु मगर देमाग ओसुस दपान छुनख लंजि रॅटिथ वॅडिथ न्यबर।

जेबु ऑस मुजॉहिदन बुथिस वुछान तु महमद रमज़ान ओस तॅल्य टार्यव तिहुंघ फेरनु अँदुर्य अथु वुछान। तस बास्योव मुजॉहिदन छि कलशनकोफ बौदूख बेबिस मंज़।

यिमन मुजॉहिदन हुंद हावु बाव वुछिथ गॅयि यिमन दूशवुन्य बॉचन बोलती बंद। मुजॉहिदन खँच छख।

मुजॉहिद - हय तोह्य किथ्य सॉ यारह। न छिवु वनान अंदर अचुन न छिवु करान माज़रथ।

जेबस ज़न तु रूदुय नु पानस ताम तु वोनुनख,

पॅकिव हज़ अँचिव हज़ अंदर। न हज़ येय त्वहि पनुनुय गरु छुवु। मुजॉहिदन खोत शरारथ। तिम छि ब्रांदस प्यठ।

असि छे नु तीचाह फुरसथ। पख हज़ महमद रमज़ान सॉब असि सुत्य। चे सुत्य हज़ छे कथ करुन्य।

महमद रमज़ानस चोल जुव नीरिथ। तस कलेयि ज़ेव। ज़ेबन वॉज यकदम कलु प्यठ पूच तु त्रॉवुन मुजॉहिदस खवरन तल। मुजॉहिदव द्युत ज़ेबुन्यन वेदाखन कुन कमुय दान तु रॉसय होवुख महमद रमज़ानस अँछ सुत्य।

मुजॉहिद :- हय महमद रमज़ानाह असि न हज़ छे नु यीचाह फुरसथ युनअय छुय तु यि नतु बोज़ि येति सोरुय महलु बदनाम गछख मँहलस मंज़। तस रूज़ राय खबर मे मा करि रँहम तु गँडचनस गुल्य। नॅबी सॉबुन सवाल द्युतनस मगर तँम्य बूज़ नु अख कथ ति। तस खोत मगर शरारथ तु दिचुन ज़ेबुन्य पूच होत दॉरिथ। महमद रमज़ानस कॅरुन नरि थफ तु कोडुन पानस सुत्य न्यबर। महमद रमज़ान ओस नीम म्वरदु गोमुत। ज़ेबु आयि टास कॅरिथ दरवाज़स सुत्य छावनु तु तसुंदि पथर पेनुच आवाज़ बूज़ महमद रमज़ानन गरि न्यँबरु कनि। तँम्य पथ कुन नज़र ज़ेबु ऑस पान लिथु खखुल वॅरिथ महमद रमज़ानस पतु पतु पकान तु तस अथव सुत्य इशारुह करान ज़ि हमसायन कर तु आलव। पानस ऑस तस सदमु सुत्य आवाज़ुय बंद गॉमुच। मुजॉहिदन ति दिच पथ कुन नज़र तति ज़ेबु वुछिथ कौरुन तस रोब तु दौपनस अछ हज़ अंदर तु तँम्य ह्योत अथु बेबि मंज़ न्यबर कडुन तु ज़ेबस आव बासनु ज़न तॉ तँम्य महमद रमज़ान मारनु बापथ बेबि तल कलशनकोफ कोड। तस आव गश तु स्व पेयि टास वॅरिथ पथर।



महमद रमज़ानन बूज़ दब लगनुच सिरिफ आवाज़ अँछव वुछुन नु कैह। नीम म्वरदु हालतस मंज़ुय ओस सु ख्वश ज़ि मे अगर मारन ति तु ज़ेबु बचेयि तोति।

कदम दाह मरु कँडिथ न्युव महमद रमज़ान मुजॉहिदव लबि कुन तु बेबि मंज़ु कोडुख सामानु।

ज़ेबु :- हय बाँय साँबा मे सियाह सरि प्यठ कँरिव रँहम। तोह्य छिव ना माजि बेनि वॉल्य। महमद रमज़ानन थवि अँछ वँटिथ। तस बास्योव मोथ आव।

मुजॉहिदन कँड्य बेबि मंज़ु अथु ज़ु न्यबर तु ज़ु शराब बोतलु पिलुनाव्यन महमद रमज़ानस तु दोपनस यिम हज़ छेय जेमि प्यठ डूगरु साँबन सोजुमचु।

महमद रमज़ानस गव अँछन अनि गोट तु सु आव टास कँरिथ पथर लायिनु। ज़ेबन बूज़ तसुंदि दुप गँछथ पथर पेनुच आवाज़ तस बास्योव मुजॉहिदव मोर सु तु तँम्य दिच कुनी क्रख। कुनि कांह छुव नो खलकि ख्वदायो मुजॉहिदव हो मॉर्य।

मुजॉहिद नाव बूज़िथ त्रॉव नु काँसि ति हमसायन दॉर वँछ।

*मिनी अफसानु*

## बुथ

रोशन लाल 'रोशन'

तिम ऑस्य यि दँप्य ज़ि ति अकी नालु ज़ँट कडान। लूक्यन बड्यन दूहन प्यठ ओरु योरु प्रुछुन गारुन ओस ऑस्यथुय, अमापोज़ कांह दूह ओस नु येमि दूह नु तिम अख अँकिस सुत्य चाँटिस सुत्य चोंठ मिलनॉविथ लबनु यिहान। तिम छि अँकिस तनज़ीमि सुत्य ति वाबस्तु। हरफस गवाह मँडस शरीख दूशवय छि अज़ केंचि कालु प्यठ अख अँकिस हितन ज़ागान।

अख छु गुरिस खँसिथ दोरान तु ब्याख छु दूसि गुंडु गुंडु कँरिथ दख दिवान। दपान अँक्य छु बेय्य संज़ि शुरिनि दौयिमिस छल कँरिथ चुनावस मंज़ हारनॉविथ कुल प्रोवमुत तु दोसती हुंद नाव लछि कोरमुत।

तिहुंद ओल वांगुन छु अज़ वतन प्यठ छँकरिथ।

राथ ऑस्य दूशवय अँकिस जायि अँक्यसुय टेबलस प्यठ दावँच हुंद हज़ तुलान।

अफसान (तरजम)

## रिटायरमेंट

शाची कौल

(यि कहॉनी छे कामनवेलथ (commonwealth short story competition) कहॉनियन हुंदिस मुकाबलस मंज द्यव सासव कहॉनियव मंजु अवल नंबरस प्यठ चारनु आमुच। अथ मुकाबलस मंज न्युव चोयितो जीहव मुलकव हिसु। अंग्रीजी प्यठ तरजम करन वोल : डा० रूप कृष्ण भट )

येलि तसुंद जिंदु रोजुन नामुमकिन सपुद, मोल मूद। हमसायि यिमन सुत्य सु अकसर चुवान ओस येलि सु जिंदु ओस, गॅयि तसुंजि लाशि निश जमा तु ऑस्य सुसरि गुसरि करान। तिम ऑस्य नु तसुंद मुनाफकुत करान बॅल्कि ऑस्य वनान जि सु ओस नेक इनसान। माजि यस कलु ब्वन कुन ओस ऑस्य हमदरदी सान अथु प्यठ थावान तु शुर्यन ऑस्य दूर रोजनुक सलाह दिवान। कॅम्य ताम छॅट जोरु बाख मगर मोज रुज खामोश पॉठ्य।

सु ओस तसुंद पंचाहन वॅरियन हुंद रूनु। तु लगबग वुहन वॅरियन रुज मॉज तस सुत्य कुनी जॅन्य, तथ मकानस मंज युस तॅम्य सरकार्य नोकरी मंजु बचथ वॅरिथ बनोवमुत ओस, यथ नोकरी सु यि दॅप्य जि ति पान छेपि ओस दिवान मगर हॉसिल ओसुस नु कैह।

अॅकिस जान बॅस्ती मंज अख दुपूर मकानु, येति तॅम्य नोकरी हुंद्य ऑखरी दूह आरामु सान गुजॉर्य। अकि अथु पिलुनोव सरकारन तस पेनशन तु बेयि अथु नियिहस तिमु सारेय सहूलियेच यिमु तस नोकरी मंज आसु मसलन, वाजु म्वहन्युव, ड्रायवर, बागवान। अमि सारिकुय प्यव तस प्यठ वारयाह बुर असर।

सु गव सख कमजोर।

मगर तॅम्य त्रॉव्य नु हॅथियार।

तॅम्य वोन जि सु करि बैडमेन्टन गिंदुन शोरू। मगर तस म्यूल नु कांह सुत्य बोज। अथस क्यथ अख नोव टवंगुर तु रॅब्य ह्यथ याम तॅम्य पोत वारि मंज कुल्यन प्यठ पान जुकोव, तस गॅयि कमरस चिथ तु दिचुन माजि क्रख। तमि वातुनोव सु वारु वारु बिसतरस प्यठ, तु पनुन्यव ठंडु ऑगजव सुत्य यिमन मंजु तिंहदि खांदरुकि जमानुचि वाजि व्वन्य नीर्य नीर्य चलान आसु, मोथनस मलहम।

तैम्य ओस रिटायरमेन्ट पतु बचन परनावनुक सौपुन ति वुछमुत, मगर स्कूलन मंज्र ऑस नु तसुंदि खॉतरु कांह जाय खॉली। मँहलुक्यन बचन ति ऑस नु तसुंदि खॉतरु फुरसथ। तसुंद्यव अथव मंज्रु टाफी थफ दिथ ऑस्य तिम दव त्रावान।

थीत्यन वॅरियन गरु प्यठु दफतर तु दफतरु प्यठु गरु यिवान गछान ओस मॉल्य महसूस कोरमुत जि जमानु छु वारयाह बदल्योमुत। तसुंद्य बचि ऑस्य नु व्वन्य चिठि लेखान, तु येलि ति तिम फोन करुहॉन तिम ऑस्य माजि सुती कथ करुन्य पसंद करान। तसुंद्य प्रॉन्य यार ऑस्य तस गरन मंज्र ख्वश आमदीद करान, मगर केंचव गनटव पतु आसु तिंहज्रु ज्ञानानु तिमन चोकु मंज्रु गरुचि कामि करनु खॉतरु क्रख दिवान-नलकु ठीख करनावुन, टेलीफोन बिल बरुन्य, दूद अनुन वगॉरु।

सु ओस पनुनिस दुपूर्य मकानस मंज्र थॅकिथ हॉरिथ वापस यिवान। येति ज़न मॉज गाश फवलनु प्यठय कामि लॅजमुच आसान ऑस। बराबर तनु प्यठु तिथय वॅन्य येनु स्व मालिन्य गरु त्रॉविथ मॉल्य सुंदिस गरस मंज्र आमुच ऑस।

सु ओस व्वन्य तस सुत्य लडॉय मॅल्य हेवान। क्रकु ओस दिवान। अँकिस ल्वकटिस बचि सुंद्य पॉठ्य ओस तसुंद द्यान पानस कुन फिरुन यछान। अँकिस बुडु सुंद्य पॉठ्य युस खति इसतिवा निशि ज़न तु दूर प्योमुत यि महसूस करान ओस जि यि दुनिया छु तसुंदि वरॉय ति चलान। चूरि पॉठ्य ऑस स्व शुर्यन वनान जि तॅमिस ना ऑस गरि बेहनस हॉल। वारु वारु गछि ठीख, स्व ऑस वनान तु कथ फिरान।

स्व चायि पूजायि कुठिस (ठोकुर कुठिस ) मंज्र तु तसुंज्रु क्रकु गॅयि गंटायि हुंजि आवाजि तल गॉब। गराजस मंज्र यिम प्रॉन्य कलेंडर ऑस्य, च्वन बगवानन हुंज्रु शकलु तु तिम देवारन प्यठ। तमि ह्योत चैनाहस मंज्र बनावनु आमुत अख लम्प (Lamp) मॅल्य। अमि सुत्य आसु श्रूचिस पॅथरिस प्यठ त्रेन कुसमन हुंज्रु छायि प्यवान। स्व ऑस अख दूह त्रॉविथ बेयि दूह फाकु थवान तु तिमन सारिनुय बेछिवुन्यन ऑस कॅह नतु कॅह दिवान यिम तसुंदि दरवाजुच गंटी बजावुहान।

सु ओस तिमन खलान। तिम ऑस्य तसुंजि न्यँदरि मंज्र खलल करान। सु ओस वनान ति वॅरिथ बेछिवुन्यन ख्याविहे स्व ?

तमि वोन तिमन अमि बदलु गछि गेटस ठस ठस करुन। स्व ऑस अख कन पूर पॉठ्य तूर्य कुन थवान। तु मॉल्य सुंजि सरकार्य नोकरी हुंजि बचतु सुत्य

बनावनु आमति दुपूर्य मकानु प्यठ ऑस तिमनम ल्वकृट्य म्वकृट्य त्वहफु दिवान।

तु सु ओस अमि खॉतरु तस नफरत करान। तिथु वॅन्य रोजनु खॉतरु ज़नतु किंही बदल्योमुत छु नु। ज़नतु सोरुय ठीक ठाक छु।

ल्याहज़ा यैलि मोल मूद तु गोरन वोनुस ज़ि वदन क्रकृ छे नु शॉती सान मरनु दिवान तु च़लवुन्य आत्मा छे बटकान, तमि होर नु अँश्य कतरु ति। स्व गॅयि सख जज़बॉती तु कलु आस फटनस तु बेकरार बचि ऑस्य परदव तँल्य ओरु योर करान, तस ऑस्य अँजीब अँजीब खयाल व्वथान।

श्राद, खेन चेनुक इनतिज़ाम, काकज़ ठीक करन्य, कुल्य लूकन पुशरावुन्य तु अकि द्वयि लटि गोव अशि सुत्य तस अँछन दुगोश ह्युव, यैलि तमि सूच ज़ि ऑखुर आयि असली रिटायरमेन्ट।

*अख लुककथ*

### ग्रुस्य सुँद्य दाब

रतन तलाशी

यि ओस ग्रूसताह अख युस स्यठाह खोचु बुडु ओस। मगर ज़ेवि सुत्य ओस कम दाब वनान तु अकसर ओस पनुनि ज़नानि बोज़ुनावान। फलॉन्य दूह क्या वॅर मे हापतस लार। फलॉन्तय दूह त्रॉव मे शॉगिथ सुहस प्यठ व्वठ। मगर ज़नानि ओसुस च़कि पयी। तवय ऑसुस स्व कुनि सात, वनान “म वन यिम दाब। याद छुया तमि दूह वुछुथ डलस मंज़ शाल तिथु पॉठ्य च़ोलुख ख्वरुबान, ति आवुय नु अथि।”-ओहंद गाम ओस जंगलस नखय। मगर जंगली जानवरन हुंदि सबबु ओस नु यि जंगल गछनस ब्वहरान। चारवोयाह ति ओसुस नु खास कांह। सिरफि ओसुस अख खर। यि ओसुस बोर सारनस लगान। अँमिस ओस सख वातान। टोट ति ओसुस।

अकि वखतु वॅछ अति ह्वखय। द्रमुन ताम होख। वुचान वुछान गव गासु नाबूद। ग्रुसितिस गव खर ख्यनु दादि होखिथ। ग्रूस गव स्यठाह गमगीन। अकि दूह वोनुस खानदारिनि,”अज़ कल छुय नु कामि कारा कैह। च़ु क्य़ाज़ि नु खर ह्यथ जंगल गछान। ऑखुर तति आसि गासु। दूहस आसि ख्यवान ” जंगलुक नाव बूज़िथ वॅछ ग्रुस्यतिस नठ। तँम्य ओस बूजमुत ज़ि जंगलस मंज़ छु सुह।

तँम्य सूंच जि यि क्याह करुनावि मे खबर क्याह वॉर्यदाथ। ह्वपॉर्य ऑसुस खरु  
सुंज फिकिर ति। बेयि ओस नु नेनुनि खानदारिनि निश ति पनुन्य बुजदिली ति  
जाँहिर करुन्य यछान। यिथु पॉठ्य लोगुस नु ज़नानि हुंद मशवरु मानुनस कांह ति  
चारु।

बेयि दूह सुबहन द्राव गूस खर ह्यथ। जंगल वोत। जंगलस मंज ओस सबुज  
गासु। खरस आव अँछन गाश। मगर गूस ओस व्यसर्योमुत। पनु वँथरस हय ख्रुश  
गछिहे तस ओस जुव नीरिथ चलान। यिथु पॉठ्य वोत दिगर। जोमि तरफु खोत  
असमानस ओबरु लांग। वुचान वुछान तुल वुजमलव तु गगरायव ग्रज। अँथ्य  
ह्यचन रुदु श्रानि वसनि। सॉर्यसुय गव अनि गोट। ग्रुस्यतिस गव फ्रठ। खर ति  
खूच। तँम्य वँड खबर कपॉर्य टुख। गूस हय छार्यस तु कपॉर्य छार्यस। तस  
ओस पानस जुव म्वछि मंज। अँन्य थफ दी दी च़ोल सु ति अकि तरफु। दब द्रुस्य  
लँगिस। चलान चलान गोस वुजमलि गाशस अख कोटु नजरि। सूंचुन छपन जाय  
छे। ओतन वॉतिथ कोरुन बरस तुक तुक। बुजि अकि मुचुर दरवाज़। तमि येलि  
यि रबि तु रुदु सुत्य बँरिथ वुछ। दोपनस, ”अछ” बुजि कोर दरवाज़ बेयि बंद  
ग्रुस्यतिस गव खर मँशिथ। तस ऑस नु पछ यिवान जि रुदु बचोव। बुजि थोवुस  
नारु क्वंडुल ब्रॉह कनि तु लोग पान वुशनावनि। बुजि तुज कथ तु वोननस, “रुदु  
छुम वुछमुत मगर युथ नु। मे गँयि वॉस यथ वनस मंज। येति छि सुह, हापथ तु  
बाक्य बलायि। बु खूचुस नु तिमन जांह। मगर येमि गगरायि बलायि सुत्य खूचुस  
सख।”

येमि सातु बुड ग्रुस्यतिस यि वनान ऑस तमि सातु ओस सुह अख बुजि हुंजि  
लबि तल। सु ति ओस रुदु सबु ओतन पान छपनि आमुत। तँम्य बूज बुजि हुंजु  
कथु सु लोग सॉंचनि। मगर अँमिस खूच। पज़ी आसि यि कांह वोखु बलाय। वाय  
बु ति वुछिहन यि क्वसु बलाय छे।...!

अँथ्य दोरान ह्योतुन दोर करुन। तु गूस द्राव अति। न्यँबरु ऑस व्वन्य  
ज्यादय अनि गँट। गूस छु लबि लबि अथु सॉर्य कँरिथ पकान। अचानक लोग  
अँमिस जँचल चीज़स सुत्य अथु। यि ओस य्वहय सुह। ग्रुस्य दोप यि छु तँम्य  
सुंद खर। तँमिस च़ोल हुकु नीरिथ। हाह आयियि बलाय। चु छुखाह योत  
वोतमुत। यि वनान वनान लॉयिनस रज़ि सुत्य टास अख ज़ु ति। सुहन कोड नु  
शाह ति। तस गव हॉबथ। तँम्य सूंच जि अगर स्व बलाय आसुन्य गछि तु यिहय  
गछि आसुन्य। नतु कुस करि मे अथु लागनुक जुरथ। अमि बीम तुल नु तँम्य

कल ति थोद। ग्रूस्य कॅडिस व्हव अख ज़ ति। तुजिन रज़ तु गॅडनस। यिथु  
पॉठ्य द्राव यि अनि गटि मंजुय गरु कुन। सुह ति छुस स्वदु ह्युव पतु पतु पकान।  
ग्रूस वोत गरु अनि गटी गॅडुन सुह तॅथ्य टिकिलिस येत्यन खर गॅडिथ आसान  
ओस। अंदर चाव। ख्वदायस कुन काररुन हमुद जि जिंदय वोतुस गरु तु शॉग।

पगाह सुबहन वॅछ ग्रूस्य बाय सुली। दारि किन्य पेयस नज़र। अति  
वुछुन खर सुंजि जायि सुह। तॅम्य वुजुनोव खानदार तु वोनुनस “हय क्याह गोम।  
खरस बदलु वुछ क्याह छुथ टिकिलिस गॅडमुत। ग्रूस वोथ अॅछन मुरन दिवान  
दिवान थोद। अति वुछुन सुह। नारु छठ फीरुस। फ्रठ गोस। सूंचुन किथु पॉठ्य  
छुस बचोमुत। मगर सुती स खयाल तु वोनुन ज़नानि। च़ु क्याजि खोचान। च़े नय  
ओसुय म्योन बिहान वुछ। यि होवमय च़े। बु छुसा ब्वहदुर किनु न। व्वन्य मा  
आसख मे बुजदिल वनान।

तसुंज खानदारेन्य ऑस चालाख तस तोर फिकरि जि ग्रूस्य छु अनि  
गटि मंजु खर सुंदि सुह ओनमुत तु यि छु नु ज़ॉनिथ मॉनिथ सपुदमुत। तमि त्रॉव  
लोलु बॅरुच नज़र ग्रूस्यतिस कुन तु दासेपनस सलाह लॉगिथ “बु ऑसुसय बॅल्य  
वनान। मे छे ना पताह चानि जुरतुच? मे ओसा सबूतुक ज़ोरुथ। बु छस  
अॅमिस सुहस खोचान। ख्वदायि सुंदि पासु त्रावुन व्वन्य यलु। नेर मुच़रावुस व्वन्य  
रज़ड।” ग्रूस्यतिस गव पॅतिम साह पथ तु ब्रूठिम ब्रॉठ। (गिलि दूर्य किताबि  
मंजु)

### देवनागरी तु कौशुर

कॅशीरी नेबर हेकि कौशुरि खॉतर देवनागरी अख अॅहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी  
लिपि मंजु छु कौशुर परुन तु लेखुन सॅहल। कॅशीरि नेबर कौशुर परुन तु लेखुन  
खॉतर छे दिलचस्पी बडावन्य तु बरकरार थावन्य ज़रूरी। अमि खॉतर हेकि  
वाख अख अॅहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ सारिनय गरन मंजु वातुन। वाख पॅरिव  
तु परनॉयूख बाकी ति।  
कौशुरि ज़बान छे सॉन्य प्रजनथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंजु कौयिम  
थावन्य।

शॉयिरी

## शॉयिरी रोस नव नज़म

शफी शौक

### 1 व्वरसु

यिमन नु द्वालुच, फीर्य कॅरिथ कॅह पूर्योव  
माजि कॅशीरि मतेमुत्य थॉग्य  
व्वसि आमत्य अरचॉक्य  
ब्रेशेमुच फतु फ्यॉर  
“माजि ज़बॉन्य ” करान खॅदमथ ।

### 2 क्वकुर किनु दूल

लफुज़ छु अवल!  
मानि अवल!  
द्वगजन दुवल दुवल  
न छु व्वन्य लफुज़य, न व्वन्य माने  
क्वकर्यव दूलय त्रावन्य त्रॉव्य ।

### 3 इरतिका

तिम शीनु मेचि हिशि शिलु पदमानि  
असमत, वसमत हशमत क्या!  
अज़ तिम पनुन्यन क्रान्यन किछ आपु  
पनुन्यन रुन्यन किछ खुर्य क्वंडलु ।

### 4 गवाहस मंज़ कौशुर

गवा करव सेमिनार तु वुछयतव  
कौशुर कलचर वुफनावव!  
नुंद कॅयमू सुंद कौशुर अँस्य बाज़याब करोन  
बजट गॅछिथ मंज़ूर छु ब्रॉटय ।

## 5 तगनो

चे नु हज़ करुनय कैह  
बस हेथय छिवु कॉम करान!  
तलु हज़ कर कैह  
हुमव वुछिव अदु क्याह क्याह कोर  
कोताह प्रोव  
छुय नु करुन कैह  
ती वन  
वस हज़ ब्वन।

## 6 ल्युथ

येम्य सुंज़ि क्वलयि होम्य सुंज़ि क्वलयि निश कॅर तॅम्य सुंज़ि क्वलयि हुंज गॉबथ  
येम्य सुंद रूनु छु तॅम्य सुंदि दफतर नीरिथ  
तॅम्य सुंद गरु पोत बरु स्यदान  
तमि वोन राथय हुम्य सुंज़ि क्वलयि  
येम्य सुंद फरजंदन दिच तॅम्य सुंज़ि कोरि  
कालेज गछुवुन  
बारकि छायि “आय पिल।”

## 7 स्नेह

शेयि रेत्य आयम खॅदमथ करनि!  
तुर छे, येति बु कथ कथ वातस  
बुजरस क्या करु ?  
दाराब साँबा ! नीरिव  
नीज्यन योत योत दिल नेर्यस, नीज्यन।  
दपनि छुस यावुन  
टिकटु तु ए टी एम कार्ड मे थोवमस पॅरसस मंज  
सख नोजुख मिज़ाज छे मैडम, मे छु अॅम्य सुंद स्नेह, करु क्याह



“माहि नवक्य” केह नायाब शुमार मे थॅव्य मव बैगस मंज  
तति कुस ज्ञानि गजल ? कुस कॅम्य सुंद  
महकम छुम मटि  
क्याह करु  
मे छि येति अज वाराह कार ।

#### 8 बय छेस, मेय छु

बुडु कचलिस थनि मेचि हुंद मॉल  
छुन्य तन यि ति कयि अथु वॅट्यतन  
वसि ब्वन पानस, बु ति, खसु ह्योर  
व्वखशुन अथ लेजि कुत्यव कोर, अदु तिम कति तु बु कोत वॉचुस ।  
केह मेचि श्रेप्य तु केह मेचि मून्य  
बुय छेस बुय, वारय,  
बुय छेस, मेय छु ।

#### 9 दुआ

या जबार ! या कहार !  
या रहीम ! या रहमान !  
या सतार ! या गफार !  
असि कर बरकथ !  
दुशमन सॉन्य करुख बुरबाद !

नज्म

#### कोत गछुन छुय

मखन लाल ‘कंवल’

गॅछिथ बे खानु वन बा कोत गछुन छुय  
मुसॉफिर पानु वन बा कोत गछुन छुय  
चे प्रजनथ यारु रॉवुय मारु सपदख  
नंगय मस्तानु वन बा कोत गछुन छुय

खबर कॅम्य संज नजर लॅज पोशि टूर्यन  
 हॅरिथ पेयि पानु वन बा कोत गछुन छुय  
 जमानस नारु बेब आवारु रेह गॅय  
 दजान परवानु वन बा कोत गछुन छुय  
 समन बल शोरु बुज्य कोरु वॅह्य अतुर गव  
 बन्यव शुमशानु वन बा कोत गछुन छुय  
 रबाबस तारु च़चि मिज़राबु गोल्यव  
 नटचव ह्योत तानु वन बा कोत गछुन छुय  
 ज़हर जामन बॅरिथ थोव ज़चहदु वाल्यव  
 पुटिख म्वयखानु वन बा कोत गछुन छुय  
 मॅशिथ मा महरिन्यन गव अॅशकु आंगुन  
 वदान हर आनु वन बा कोत गछुन छुय  
 छैनान 'कंवलस' छे वॉलिंज चारु क्या छुस  
 प्योमुत असमानु वन बा कोत गछुन छुय

जु नज़मु

स्यौब

रतन लाल 'जवहर'

(1)

चेय वुछथन बुलबलु पोशन मंज़ बाग  
 नालु दिवान  
 ओश दारि वोथुय  
 मे ति वुछ बुलबुल लंजि प्यठ पंजि दिथ  
 दिगु तारान बुमसिनि दिलि जिगरस  
 ओश दारि वोथुम  
 च़ु छुख मोत गोमुत तापु टेक्यन  
 ख्वखुत कॅरिथ वुशनावान तन  
 चॅलरावान कोटिशल आमु हेल्हन  
 मे छि तापन तुजमुच़ टिसरारय  
 थेपि थेपि छारान अख छायि होला

छुख चरचान शेंकान सोंत सुले शबर्नॅम्य कतरन  
 हे ! यि छु आसान रॉच हुंद ओश छॅकरित  
 नीजि तुल्यन, वॅथरन, बॅरगन प्यठ  
 हुय हुति येति चिर्यग्युश जानावारन हुंद हू हा  
 ब्बछि सुत्य फ्याँ फ्याँ  
 फल फॅल्य छांडान  
 अथ नगमु वनुन लफज़न हुंद छल  
 यिथ्य छल वरतावेयि मे ति वाराह  
 बु ति ओसुस शोकल विरिवारन मंज़ छालु निवान  
 बागन अंदर कम बॉथ ग्यवान  
 वेथि बॅठ्य बॅठ्य आबस ज़ूनि गिंदान  
 वुडरन प्यठ कुनकु दजन अंदर प्रज़लान ओसुस ज़न गुलालु पोश  
 फुलयन मंज़ फेरान ओसुस बोम्बरा गुँ गुँ गुँ  
 बु ति ओसुस सोंतु हवावस थावान ताह वॅर्य वॅर्य  
 शीनु श्रान्यन हुंद हेरि ब्वनु पानस र्वफ जॅर्य जॅर्य  
 विरिवारन येलि खॅत्य रतु फम्वार  
 अँद्य पॅख्य छोक क्याहताम बदलुय नार  
 वेथि अंदर लाशन गॅयि अम्बार  
 गॅयि क्रख ; असि कथ हाजथ सबज़ार  
 पोशन छु करुन व्वन्य कतरि बतर  
 रेश्य राय श्राख बरव सीनस तु करन छवरु छवर  
 कथ प्यठ चु करान व्वन्य लफज़ु फुंदिल  
 छुय सोंचस सरनस स्योँब खोतमुत

(2)

**आँही**

माज़न दी दी  
 शीरिथ सोंबरिथ  
 वापठ वॅर्य वॅर्य ब्योन ब्योन च़ॉरिथ  
 मुर चंजि द्रामुत्य

व्यवहॉर्य रय तु गुफतारन हुंज क्रय  
बरन्यन प्यठ ब्रॉचन हॉकलि शापु सदा  
कोतर ज़न फेरान शेछ ह्यथ तरफातन  
वरकन दूँछ ति लॅज  
हरफन गोमुत हेह  
वुठ कुमजारस पॅत्य ज़ेवि प्यठ ज़लुवुन वेह  
दीशि काल व्यचॉर्य व्यचॉर्य  
कति कोर पोक दुनियाह  
नाहकय फिरवान अथु तालि  
करान ऑही

**ज़ गज़ल**  
सुनीता रैना पंडित

गछि ग्रिष्मस रचि खंडि श्रावुन ह्युव  
गुमु शेहलन रुमु व्वशुलावन अज़  
आकाशि वसुन्य गॅछ आबु ज्वया  
बुतरॉच गोछुम नोव यावुन अज़  
हवहस दवहुक तॉसीर गॅछिन  
शमशेरि ज़खुम बॅलरावुन अज़  
मे छु दूर चडलुन छ्यन दिथ रिशतन  
कैह प्रॉविथ पथ कुन त्रावुन अज़  
ज्यव चट्टहम कैह छु नु वाय तम्युक  
अछरव आलम अॅलरावुन अज़  
कुमलॉविथ मोमुकि पॉठ्य जिगर  
मस प्यालु बॅरिथ छुम चावुन अज़

(2)

वावु टार्यन प्यठ छु च़लुवुन द्दह अॅज्युक  
वखतु ब्रॉटुय आसि पचलुवुन द्दह अॅज्युक

राथ रावर सिरियि खसनस ज़ागि बेह  
 नतु छु दग हिश वॉसि ललुवुन दूह अँज्युक  
 म्खतु चेशमन हुंद च़ हलमस क्यथ सौबर  
 दूर सँदरस सुत्य रलवुन दूह अँज्युक  
 चूरि च़लि र्वखसथ हेनय ल्वति पॉठ्य अज़  
 स्वर्ग अर्शस प्यठ छु पलवुन दूह अँज्युक  
 दूह अँज्युक चेनुन छु म्खलवुन राज़ ह्युव  
 बॉज्यगर ह्युव आसि छलवुन दूह अँज्युक

### जु गज़ल

तेज 'रावल'

(1)

यथ नारु बदन वारि मंज़स छुम मे शुहुल कुल  
 प्रथ सातु दिवान ज़ीर दपान ताज़ु कथा तुल  
 येति नज़रि गछान छम मे च़वपॉर्य स्यखुय स्यख  
 कति रूद सु सबज़ार, हवा, मुशक़ु बँरिथ गुल  
 गटि हुंद यि वोलुत ह्यथ छि येती बाल संगर ताम  
 कुमलिन यि गुहुल गाश यियिन वुनि छि स्यठाह सुल  
 क्याह वाश कडख पानु च़ दिवदॉर्य कुल्यन सुत्य  
 कद रूद ग्वडस तल तु लंजन ताम ति मा प्युल  
 सौरुय छु सौपुन यी छि वुछान ती छु सराबा  
 हा पानु च़े छेय पय, तु गछान क्याज़ि च़े छुय बुल

(2)

वुजॉर्य दीशि वतन काँह सवार मा रूदुय  
 सु सुम साज़ तु गरदु गुबार मा रूदुय  
 अपारि बठि छि मे लॅर जाय बेयि सु स्वनु सुंद प्रंग  
 बेवायि व्युप्य सु वॅन्दुल न्युव तु तार मा रूदुय  
 तिमन रेशन यि किहाँ ओस ती बु कति हावय  
 बसान अँस्य छि लर्यन मंज़ तु गार मा रूदुय

फुकुन छु रूदु त्रटन हुंद वबाल देंरियावन  
 अज्जॉन्य यारु बलन ज़ांह करार मा रूदुय  
 शिकॉर्य पंजरु चॅटिथ वुछ वुफ्या यि जानावार  
 हवा छु लोत तु पखन प्यठ सु बार मा रूदुय  
 वन्योय करनु फिरिस मंज बनख चु बखतावार  
 वुबॉल्य सीर कथन एतिबार मा रूदुय  
 वुछुय हा स्वन तु र्वफुय योत छुय च़े दासस ताम  
 सु श्रूच मन तु वछस लोलु नार मा रूदुय

### गज़ल

कुमार अशोक सराफ घायल

थदि ति थोद असमान चोनुय दिलबरो  
 मीचु ब्योन इनसानु चोनुय दिलबरो  
 ठस बु दिमु कथ यिरनि चुय सन कर कथा  
 मीचु तय मीज़ानु चोनुय दिलबरो  
 धर्म गंटा वायि कॅल्य पॉठ्य क्याह छु म्योन  
 दीन तय ईमान चोनुय दिलबरो  
 कार क्या करु कॉर्यगर छुख ज़ान छय  
 साज़ प्रथ सामानु चोनुय दिलबरो  
 दय कसुंज थव रोज़ु कस निश दूर ब्योन  
 मूड तय बुद्धिमान चोनुय दिलबरो  
 पूज़ि बापथ च़ॉर दिमु पोशन कर्पोर्यप्रथ  
 बॅरुग प्रथ वान चोनुय दिलबरो  
 बोनि शेहल्युक साथ कर लब हे मत्या  
 तापु ज़ुचु ब्वहरानु चोनुय दिलबरो  
 अँशकु नारन पारु वॅरिनम दोद छुम  
 छुम दवाह नूरानु चोनुय दिलबरो  
 घॉयिलन चॅट्य जामु वॅद्य वॅद्य हिव्य लॅगिस  
 द्दहस परान अफसानु चोनुय दिलबरो

## ऑही मंगव

अशोक सराफ घायल

स्यटाह वख गुजरयोव मे सोंचान  
ज़ि सुबुह कर यियि  
तिम बामन कर फवलन  
येलि प्रॉन्य पॉठ्य बेयि ख्वशबोय ह्युव च्वपॉर्य बासि  
स्यटाह वख गुजरयोव मे अँथ्य प्रछिगारि  
ज़ि शबनम कर वेसरि  
येम्य खोर डालनुक कसम छु ख्योमुत  
सु सिरियि कर प्रज़लि  
तिम चमन कर लगन असनि  
यिमन हंगतु मंगुक्य मूसिमन ज़ाफ गॉडमुत  
हे-कांह अखाह वँन्यतव सॉ  
मे छु सख वॉराग अमि कथि बापथ  
ज़ि अज़ पनुनिस गरस कनि-कनि करान तिम  
यिम लुकु कथन परतीत वँरिथ  
पानस यिरुन्य करान पकान  
पानय पनुनि छेयि रेह गंडान  
पानय रूदु श्रान्यन अरसरन हुंद्य संज़ करान  
यि क्याह सपुद  
वँम्य संज़ नज़र लँज  
हे ! कांछा वँनिव सॉ कर फेरि फेरि श्रोचर सान्यन दिलन बेयि  
वँथिव संज़ वँरिव, ऑही मंगव  
रँलिथ मीलिथ तमाम

## हेरथ

प्रेम नाथ 'शाद'

हेरथ आयि कोर साल शखतिमानस      अज़ छि भगवानस पोशि पूजा  
गौरी शंकरस जानि जानानस      अज़ छि भगवानस पोशि पूजा ।

त्रुबवन सारस मूलादारस	शुब दरशनसुय इनतिज्जारस
सिरियि अनहारस तस तीज्जुवानस	अज्ज छि भगवानस पोशि पूजा ।
हर हर महादेव भैरव नाथस	गरु गरु पूजान वटक राजस
कलु नोमरॉवि थ पादि प्रणामस	अज्ज छि भगवानस पोशि पूजा ।
रतन दीप आलुवान कौठुगन ज्जालान	कंद आपरावान द्दद बावान
बॅखति बावु आरती करान ईशानस	अज्ज छि भगवानस पोशि पूजा ।
नागेंदरुहाराय त्रेयलूचनाये	मनु भावनाये आराधना
आलख निरंजन ग्रज्ज असमानस	अज्ज छि भगवानस पोशि पूजा ।
‘शादो’ शाँदियानु गामस शाहरस	बॅस्यती बॅस्यती प्रेयमु प्रकाश
शिव-शिव सुमरन मनु किस द्यानस	अज्ज छि भगवानस पोशि पूजा ।

### गज्जल

पृथ्वी नाथ कौल ‘सायिल’

ज्जबांखरची तगान स्यतुहुय छे लूकन  
 अथव केंछाह कॅरिथ हाविहे कांछा  
 आम छि अँदरुट्य श्वज्जर यसाख वॉफिर  
 होल चलिहे बजर हाविहे कांछा  
 कॅड्य वतव पकनु तुरु गछान जामन  
 त्प्वंगलव पेट्च पॅकिथ हाविहे कांछा  
 खुर छु येरस दपान सहल नेरुन  
 आमि सुथरु दावु अबसाविहे कांछा  
 गरज्जु मेछरुच दुर्कार्य कपटान थान  
 रंदु ब्योन ब्योन अमा वाटिहे कांछा  
 पानुमोर छुन तु टोंग फरहॉद्य लोय  
 द्दद क्वलु शीरीनि वातुनाविहे कांछा  
 चॅल्य तॅपीश्वर तु डेक् द्यदु तप साँदिथ  
 काश सू हम सू पर, नाविहे कांछा  
 मीलि कलमु कागज्जस तौर्य तौर्य थॅविथ  
 यिम खयाल ‘साँयिलु’ व्यछुनाविहे कांछा



## बहॉरी बॉथ

पृथ्वी नाथ कौल 'सॉयिल'

खबर कमि बीमू द्राख हॅल्य हॅल्य बहारो  
चे मनसॉविथ सबुज मखमॅल्य बहारो  
यिवान ओसुख तु व्वलसान ओस आलम  
वॅनी वॅन्य शेछ चे वॅम्य वरुहॅल्य बहारो  
लगान ऑस चानि आवायि सॉतु फुलयाह  
फवलान यॅबुरजल वॅल्य वॅल्य निगारो  
यि कमि सना पॉरू रुदुख छायि छाये  
हिंजॉर्य यिजिहे चू सगदरु तॅल्य बहारो  
अगर बादाम वार्यन खोख्य लॅगिथ ऑस्य  
मु गुपकॉर्य यिजिहे डॅल्य डॅल्य बहारो  
यिओस मोकाह यि ओस साथाह फिजाहन  
वॅरुथ बंगु जॅर सपुज्य खलबॅल्य बहारो  
समय पारुद लान डंजि मा छु रोजान  
हसर क्याह तथ चू यिख लॅल्य लॅल्य बहारो  
यिम विरिकेम्य ब्रेड्य मुशिक वॅलयमुत्य अमारन  
यिमय दरदिल चे छिय अरदॅल्य बहारो  
यिहख योद प्रानि माये होल चलिहे  
यिहन अडुवॅल्य ति वॅल्य फोत्य फोत्य बहारो  
बहारा! चानि यिनु बेमार बलुहन  
छि कोस्तूर्य ताम गॉमुत्य वॅल्य बहारो  
रॅछिथ छय 'सॉयिलन' थॅवमुच रॅसिज आश  
कदुर हुरिहेस चू यितु छॅल्य बॅल्य बहारो

## कथ पौंशि

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

येलि च्युनुम येति छुनु कांहति पनुन  
 येलि वक्तन वॉलिंजि ह्योत मे खनुन  
 येलि बुलबुल बोलुनि लॅग्य बागस  
 कुकिलव दस तुल येलि रागस  
 येलि मुचुरिख मयखानन ताँरी  
 येलि त्रेशि हत्यन वॉच्च अनुवाँरी  
 युस रूशिथ ओसुम मनुनोवुम  
 मेति लोल वचन पॅर्य, रंजुनोवुम  
 येलि दिल रोवुम दिलदार चोलुम  
 येलि यिमुवय नेत्रव गाश फोलुम  
 येलि लोल सन्योम तय लोल गन्योम  
 येलि अपज्युक प्रोन मुलुमायि छोन्योम  
 येलि बुतरॉच्च प्यठ वॅथ्य न्यॉयी न्याय  
 येलि रूजुम नु कुनि कांह छपुनस जाय  
 येलि ज़ालस पनुनिस मंज गोस बंद  
 दिमुहा तु दिमु किथु पॉठचन स्यंद ?  
 येलि ज्ञानन वाल्यन निशि द्रास छोर  
 येलि सोरुय रोवुम पोर तु अपोर  
 येलि रोवुस डीशिथ लोह तु लंगर  
 येलि डीठिम येति रंगुवाँन्य रंगर  
 येलि अथि आव अज मे सुय 'कुन्दन'  
 फोज्य हंगु मंगु म्याँनी येलि हन हन

येलि ह्योक नु वॅनिथ गुदरुन तु बनुन,  
 कथु पौंशि कर्यम त्यलि पानस सुत्य ।  
 येलि अमर्यत पोन्थ खोत ग्रकि नागस,  
 कथु पौंशि कर्यम पेचानस सुत्य ।  
 मस च्यनि लॅग्य येलि रिन्द साँरी,  
 कथु पौंशि कर्यम पयमानन सुत्य ।  
 तॅम्य वॉलिंजि हुन्द ।दु सिर बोवुम,  
 कथु पौंशि कर्यम जानानस सुत्य ।  
 अशि वाने पनुनुय पान छोलुम,  
 कथु पौंशि कर्यम अरमानस सुत्य ।  
 येलि पजरुक पोज़ पोज़ पयति नन्योम,  
 कथु पौंशि कर्यम अस्तानस सुत्य ।  
 येलि ड्युतुम नु कुनि किन्य मोकलन पाय,  
 कथु पौंशि कर्यम अस्मानस सुत्य ।  
 कुलपॅक्य लॅग्यमुत्य ऑस्स्य अंदुवंद,  
 कथु पौंशि कर्यम ज़ोलानस सुत्य ।  
 येलि पोज़ तु अपुज कॅह फिकरि नु तोर,  
 कथु पौंशि कर्यम अनज्ञानस सुत्य ।  
 मेति छँड्य काँत्याह कोह तु संगर,  
 कथु पौंशि कर्यम मस्तानस सुत्य ।  
 चॅट्य वक्तुक्य जगतुक्य मेति बंदन  
 कथु पौंशि कर्यम बगवानस सुत्य ।।

## रेतुकोल

हृदयनाथ कौल रिद

गाश फवलनय वावु गजि हॅर हॅर लगन  
 मंदिन्यस खूनस रगन मंज ग्रख यिवन

नेरुवुनुय ताप लॅज्य तच्चुरस हुरन  
 शामु पॅत्य माज़स लगान सौप सौप सिवन ।

तलु ततेमन्न म्येन्न तु प्यठ नोन आफताब वाफु सॉत्यन पिछ रसुर ह्युव नारि आब  
 कुठ छु तोन्दरु आंगनस ज़न वुर लॅगिथ वाफ छु किनु जहनमुकि नारुक जवाब ।  
 ज्यव फॅटिथ द्रामच तु गुम ठेचव वसान जेरु युथ छु नु तुनि प्यठ कांह जॅट ज़रान  
 नार तनि गौडमुत तु कलु सरसानु लद मथ गछान छुनि दोरि इन्सां क्वलि पान ।  
 त्रेशि दोदस तु आब कामन ज़ोवापॉर्य सारि सुबहुचि फ्येर्य समेमित्य लारु लॉर्य  
 तिमि चेया किनु पान उचक शेहलावि कांह पाकवनस रनुनस कथ ज़ालि ज़ॉर्य ।  
 पान व्यगुलान फ्यम्ब खसान कुनि मॉल छा शीनु मनुष्यस नारु गजि हुंज हॉल छा  
 शेहलथा प्येयिहे हना छुम मन मंगान द्दु लॅस्या टंडु बोतला न्येम्य शरबुथा ।  
 फ्यल फ्यफर खॉरिश मिच्चुर्यकॅड्य पिथ प्यवान पान कॅश कॅश नम गलान ज़म छ्यनान  
 वाय पेयिना रूद राठा शेहलि तन ! क्रेशिवुन मन वनु वोलमुत यख मंगान ।  
 अँदरु सुसर दोहलि न्यबुर्य लू पकान तावु सॉत्य बेहोश वति प्यठ कांह प्यवान  
 रॉत्य रातस क्राल ज़न कौदन पयान लरि फिरुन्य ज़न तावि प्यठ गुरुनस फिरान ।  
 यस दयन द्युत तस नु स्वख बिजली वरॉय कूलुरुक कन्डिशनुरुक नॅसीब, वॉय !  
 गरीब वावुज्य मंगि क्याह वावस पनाह वाव दौदमुत ख्वद मंगान छायन बकॉय ।  
 पोश्य खमान कुल्य चम्ठेमित्य गुल ब्यआब त्राग जोयि प्वखुर्य तु क्वलु ज़ॅक्य बे निकाब  
 बुतरॉच तामथ वछ फॅटिथ गामित्य शिगाफ रिंदु यि र्यतुकोल मा ऑखुर अज़ाब ?

### कैह वाख

भूषन मल्ला 'भूषन'

आम सुमरनि सुत्य तन मन प्रज़लान  
 यिथु ज़ुचु वरशनु स्वंजल ह्युव  
 हा मनु स्व-मनु चु ति गछ शुमरान  
 अदु फ्वलि व्वंदु रंगु मादल ह्युव ।।  
 सम दृष्ट रोज़ख सौरुय बोज़ख  
 नारान सपदख च़ारान पोश  
 क्रेति करमुक्य वल पानय फेशख  
 अदु पाज़ख ज़नमन हुंद कोश ।।  
 अन्तर बूदस म्युल कर अँदरी  
 व्वंदु प्रज़लावुन खसुवुन रव

पनुनुय कीवल युथ नो हँदरी  
नादु ब्यंद छँदरी इकुथ थव ।।

पुर मस यावुन मोह न्यंगलावुन  
श्रुति श्रुति अमरेथ चो ओमकार  
दयि मस हनि हनि मनि श्रोपरावुन  
पानस अदु सपदख म्वखतार ।।

सूहम-सू मति पानय ज़प तो  
अमि ज़प । ज़ानख पनुनुय पान  
तति क्या फेरुन तु थोरुन हफ तो  
तमि खोतु नावुय गछ शुमरान ।।

सू हम सू मति पानय ज़प तो  
अमि ज़प ज़ानख पनुनुय पान  
तति क्या फेरुन तु थोरुन हफ तो  
तमि खोतु नावुय गछ शुमरान ।।

विषयन हुंद अंग ब्योन ब्योन च़ठ सॉ  
सतु संगु संगु दियो दिह्य वारे  
रंगु रोस श्वासुक पन मनि वठ सॉ  
ओमचे वुज़ने पंज़रु दारे ।।

अँदरिमि ऑनय च़ँदरमु डेंशुन  
दरशन दारे प्यठय मुच़राव  
येमि कलि डेंशख ती छुय केशुन  
तवु किन्य संम्वख नज़राह त्राव ।।

मिलि मिश पांचन हुंद छुय पानस  
अँथ्य मंज़ सत चित आनंद धन  
तीरथ छु पूज़ुन मूरथ थानस  
म्वछि रठ शांत स्वरूपुक मन ।।

स्वखन डूस

छकर

रतन लाल 'शांत'

( स्वखन गव कथ बाथ। स्वखन डूस छि तँमिस वनान युस ज़ोछि कथु करि। यस कॉम कार कमय आसि दफ कथ आसनस तगान थुरनि तु करनि। आम पॉठ्य छि अँस्य कॉसि हज़ल या व्यंग्य करन खॉतर “ स्वखन डूस” वनान। मगर कुनि विज़ि छु स्वखन डूस नफर ति बामतलब कथ करान। अँस्य ज़न दपव बकवास करनि आव मगर ति छु नु हमेशि पज़र आसान।

यथ कलामस मंज़ युस “ स्वखन डूस” छु सु बुछून तोह्य ज़रूर कांह नँव कथ वनान या प्रानी कथि नोव माने दिवान। असि छे व्वमेद जि तोह्य कँरिव यि पसंद तु पनुन्य राय लीखिव। )

पंडिथ स्वखानंद ओस मे खोवुर्य किन्य बिहिथ। बडु सँजीदगी सान वोथुम - “तलुसॉ पानस पतु ब्रॉठ दँछिन्य खोवुर्य त्राव नज़राह। क्याह छुख छकर बोज़ान तु कलस ज़ीर करान !”

बु प्योस ह्यसस। बु ओसुस पज़ी छकरि लुतुफ तुलान। मे दिच नज़र। हाल ओस पनुन्यवुय बटु बायव बेन्यव सुत्य बँरिथ। छकरि नावस प्यठ ओस कुस ताम जवान अडुवरु बटु कोटाह दीसी तबलची तु सिंथिसाइज़र वाल्यन मंज़ बाग प्रानेन रेडियो-कश्मीर बॉतन कोचुय नकुल करान तु लूख ऑस्य वाह वाह तु चरि पोप करान। अदु अथ मंज़ नाकारगी क्याह ऑस ?

स्वखु जुवस तोर फिकरि जि मे ओस नु तसुंद वनुन पलि प्योमुत।

“क्याह छुख हांगुल ह्युव वुछान ? दि नज़र, छा कांह नफरा,पंचाह या चतजी ब्वन।”

मे वुछ बेयि। व्वन्य आयि मे कथ समज। सफेदुय सफेद कलु। मस रोस तालु। टूल कलु।

“मतलब यथ हालस मंज़ छि सिरिफ बुडय बुडु।

“अदु छि! जवान आसन नोकरीयन गॉमुत्य। न्वशि आसन गरु करान। बुडन छे फुरसथ तु तिम आयि योर कलचरल प्रोग्राम वुछनि।” मे वोनुस।

“हे क्याह छुख मे सादु ज़ानान! अज़ छे आथवार। दफ सॉ जवानन छे नु दिलचस्पी।” सु वोथ मे दर जवाब।

मे वॅर छ्वपु। अमा बु क्याह जवाब दिमु हॉस। सिरिफ कथि कथ रलावनु  
खॉतरु तु संजीदगी रछाह कम करनु खॉतरु वोथसस,

“स्टेजस प्यठ ग्यवन वोल छुना माहरा जवान ?” सुती वॅरुम असनु हना।

“आ। नीम-जवान युस नु लागि म्यूजिकस तु न करि कल्चरस केंह ! गरा  
रलु मिलु लीला-छकुर-सूफी ग्यवनस नकल तु खराब नकल करान। गरा  
अपुजुय पाप (pop) ग्यवान। खहय छुयि चानि कलचरुक फ्यूचर ? ”

“फ्यूचर” वॅनिथ ओस व्वन्य स्वखानंद गंभीर कथ क्याहताम करन्य यछान।  
बु गोस खामोश। तॅम्य ह्योत बडि बडि वनुन, युथ अँद्य पॅक्य बिहिथ लूख बीठ्य  
असी कुन वुछनि।

“यिमव क्याह ओस इनविटेशन काडस ल्यूखमुत ? यि जि सानि कल्चर कि  
फ्यूचरु खॉतरु छि यिथ्यन प्रोग्रामन मंजु युन जरूरी। काडु सास दोपुख  
बॉगरोवमुत ओसुख। अगरय कोरि या लॅडकु खांदर आसिहेख, सासु बदल  
यिहन जु सास जि हे ऑशनाँवी छे रॅछरावन्य, समॉजी जिमुवॉरियि छे। तमि  
विजि छे नु दिलचस्पी वुछनु यिवान। खांदर ऑस्यतन मदरॉसिस या बंगॉलिस  
सुत्य, पानु कोरमुत या टैकिन्य वुछमुच, कौशिरि तॅरीकु कोरमुत या इंटरनेट  
जॅरियि। तमि विजि छि समॉजी रिशु अहम आसान। तमि विजि दपान माहरेनि  
माहराजस गॅछ फ्यूचर लाइफ स्वखु सान गुजरुन्य।”

अथ कथि कुन ज्वन पॉविथ ओसनस बु स्वखानंद जुवन लॉर ह्युव पथर  
पोवमुत।

मे वॅर पनुनिस टूल कलस कश्नुहना तु छुस व्वन कुन वुछान। असि अँद्य  
पॅक्य क्यव तमाशिबीनव ति ओस यि जरह बूजमुत। तिमन ति ओस बासान कति  
ताम क्याहताम ज़ीर लॅजमुच। स्वखु जुव ओस किमाम रॅटिथ ज़ेननहार  
खिलॉड्य बन्योमुत। व्वन्य ओस शायद प्रारान लुख व्वथन तु तस तुलन फेक्यन  
पेठ जि हे च्युय हसॉ सोन लीडर।

अँती हैचुन हरकथ गछुन्य। लूख हेतिन थोद व्वथुन्य। मे गव फ्रठ। हय हे!  
व्वन्य गॅछ नु केंह नाचॉकी गछुन्य। यिमव बिचार्यव छे यीचाह मेहनथ वॅरिथ यि  
जलसुहॉन बुलॉवमुच। रंगस गोछुख नु बेरंग गछुन।

लूख ऑस्य सॉरी थोद वॅथ्यमत्य। तिम ऑस्य कुरसी लॉनव मंजु न्यबर नेरान। व्वन्य यिन तिम या तु फंकशन वाल्यन नतु स्वखानंदस हमलस। कथि कथि तलु ओस नु कैह फिकरि तरान।

मे दोप तला ग्यवन वोल पाप जवान छा अँती किनु च़ोल। मगर सु वुछुम आरामु सान सामानु वटान। कैह लूख ऑसिस फेकिस प्यठ अथु थॅविथ शाबाश करान।

तेलि क्याह करन लूख? स्वखु जुव छु वुनि बिहथुय। मे तुल नरि रॅटिथ थोद। कमि खॉतर? मे ओस अँछन अनि गोट ह्युव गोमुत।

तमी विज़ि थॅव्यतन अथु फेकिस प्यठ।

“क्याह सॉ अँछन गोवा अनि गोट? यिमव छे लाइट बडु डैज़लिंग (dazzling) थविमच़ु। दिसॉ मूरन अँछन। कड कदम। च़ेर ति आव ना ! दपान असुल बतु काल छुख तयार थोवमुत।”

मे दिच़ बेयि अकि लटि हालस नज़र। हाल ओस न्यसुफ ज़्यादु खॉली गोमुत तु लूख ऑस्य डाइनिंग हालस कुन ज़ोरु जोरु पकान। म्योन सुत्य बोज पंडिथ स्वखानंद ओस अथन दून मंज कलु रॅटिथ ज़न तु दुयान।

तबसुर

## तँवील अफसानु

अवतार हुगामी

“येहि लूख तु परि लूख” छु डा० रतन लाल ‘शांत’ सॉबुन अख तवील अफसानु युस तिहज़ि यनाम याफतु किताबि “छेन” हस मंजु पोटुस लग बग पंचाहन सफन प्यठ मुशतँमिल छु। शांत सॉबस वोट वॉसि हुंघ च़तजी वॅरी लेखान तु “छेन ” छे तिहुंज च़ूरिम अफसानु सॉबरन। शांत सॉब छि न सिरिफ अफसानु निगार बॅल्कि अख मोतबर नकाद ति। मे छे अथ किताबि प्यठ पनुन्यन खयालातन हुंज बावथ ब्रॉह वॅरमुच़ तु सु मज़मून सपुद जेमि नागराद नम्बर ऑठस मंजु शाय।

जेरि तबसुर अफसानस प्यठ अलग पॉठ्य जॉयिजु ह्योन बास्योव मे अमि किन्य ज़रूरी तिक्याजि यि छि इनसॉनी नफसियातस दूछिथ त्रावान। इनसॉनी नफसियात छु कोहि हिमालियाह खोतु ति थोद तु सँदरु खोतु सोन। अथ दूछ दिन्य तु अफसानवी कॉलिबस मंज त्रावुन छु चुमरुवि करु चापनस बराबर। अख इंनसान छु पनुनि नफसियोती वुसजारु सुत्य पनुनिस समाजस सुत्य गाहे रूशिथ तु गाहे तूशिथ हम हम दिवान तु जुवान। अफसानुच तवालथ छे नु परन वॉलिस प्यठ पेवान अलबतु छु तसलसुल फुटनुक एहतिमाल रोज़ान। इनसॉनी नफसियात किथु पॉठ्य छु समाजिक्यन मुखतॅलिफ अफरादन सुत्य पेश यिनस दोरान बदलान रोज़ान छु फनकॉरी सान व्यछनावनु आमुत। इनसान छु बिजॉती अख समॉजी हयवान युस समाजि किस कॉलिबस मंज अँचिथ पनुन रदि अमल बदलान रोज़ान छु। तिमन आशन तु व्वमेज़न छु बाअमल अनुन यछान यिम तस मूजूद हालात दिनस थामि छि गछान।

अफसानुक पसि मनज़र छि तिम हालाथ यिम कॉशीर्यन बटन यिमन वुहन वॅरियन वेतरावान वोत। यिमु सँच तिमव कॅशीरि मंज करिमचु आसु तिहंज अमल आवरी थँवुख कॅशीरि न्यबर ति जॉरी। मगर अथ अमलि दोरान रूज तिमन कॅशीर छाथि हंद्य पॉठ्य सुत्य सुत्य। खस यिंहदिस ज़ेहनस वुतर बुन्युल तुलान रूज।

अथ अफसानस मंज छे म्वंड ज़नान गौरी श्वरी मरकज़ी किरदार निबावान। खसु पनुनि गामु प्यठ चलनु विजि शंकर भगवान सुंज मूरती सुत्य तुलान छे। जेमि कम्पस मंज रोज़नु बावजूद छे स्व अख मंदर बनावान। मगर मंदर बनावनु ब्रौह यिमन हालातन सुत्य तस मुकाबल करुन प्यवान छु सु छु स्यठाह वॉनाख तु कॉबिलि रँहम।

बिस्मिला छु गछान गरि शरु न्वशि हुंदि रदि अमल सुत्य। हालांकि तॅमिस छु रुन्य सुंद द्युतमुत अख बोड रकम डाकखानस मंज जमा आसान। युस स्व मंदर बनावनु बापथ खरचुन यछान छे। मगर न्वशि छु नु यि श्रपान। तस छु हशि हुंद मंदर बनावनु अख फज़ूल खरच बासान। यिम पॉसु करिहे बदल कुनि प्यठ खरच। व्वन्य गव लुकन थी आस्यस च़ेथ रछान।

लिखॉर्य छु गौवरी श्वरी हुंदिस कॅशीरि कामि कारस सुत्य थकनस तु जेमि मंदरस नज़र गुज़रि सुत्य थकनस मवाज़नु वॅरिथ हावान जि वॅशीरि हुंजि न्यँदरि तु जेमि चि न्यँदरि छि ज़मीन आसमान फरख।



अलामत निगोरी हुंद अख बेहतरीन नमून आसनु किन्य छु अफसानु पानस मंज़ तिम कदरु श्रंपरॉविथ यिम ज़न अफसानु निगारव फनुक तकाज़ु मदि नज़र थॉविथ परन वॉलिस पेशकश थावान छु। कॅशीरि नीरिथ कॅशीरि हुंज़ माय ख्वस किरदारन अगादि गॉमुच छे स्व छे स्यठाह फॅनी ज़ॉव्यजारव सान इज़हार करनु आमुच। मगर इनसॉनी नफसियात युस ज़न वखतुचि तेज़ तलवारि सुत्य गाह बेगाह रतु दॉव्य गॅछिथ ति पनुन्य खॉसियथ हावान छे , छेख स्यठाह द्यानतदॉरी सान अदबी मीज़ानचि त्रकरि कॅडिथ कॅहवचन खारनु बापथ नकादन आयतन थॉवमुच।

सवाल छु पॉदु सपदान जि 'शांत' सॉबस क्याज़ि प्यव यि अफसानु तॅवील थुरुन? क्या तिम हेकुहान ना पनुन्यन मकसदन अमि खोतु हना छ्वचरु सान प्रॉविथ? अमि सवालुक जवाब छु यथ कथि मंज़ गुपिथ जि शांत सॉब छि बयक वखत वारयाहन कथन गीन्य कडुन्य यछान। यिमु कथु छे नु सिरिफ इनसानन हुंदिस अॅद्य पॅखिस सुत्य वाबस्तु बॅल्कि युहंद तोलुक छु इनसानु सुंदिस नफसियातस सुत्य ति वाठ थावान। चूकि इनसॉनी नफसियातु क्यन बिसयार पासल गोशन हुंज़ वखनय तु वेछनय अफसानवी अंदाज़स मंज़ करनस छे नु तसतवालथ कांह ठोर बासान। ल्याहज़ा छे अफसानुच तवालथ खॉमी बजायि खूबी बासान। हालांकि तिंहदि ज़ेहनु किस कथ ताम गोशस मंज़ छु तस ति यि तॅवील बासान। युथ ज़न तिमव अथ पानय तॅवील अफसानुच लेबल थॉवमुच छे। श्री मखन लाल पॅडिता सुंद अख अफसानु वांगुज वोर युस तिंहज़ि चूरिमि अफसानु सॉबरन "पोत छा़य" मंज़ शॉमिल छु , ति छु अख तॅवील अफसानु। येलि मे सु पोर मे बास्योव नु तथ मंज़ कांह तवालथ। तिक्याज़ि वाकातन हुंद तसलसुल छु स्यठाह फनकॉरी सान वोननु आमुत जि परन वॉलिस (युहंद तेदाद कम पहन छु) छे नु तवालथ कांह ठोर बासान। अथ अफसानस मंज़ ति छु पॅडिता सॉबन शांत सॉबुन्य पॉठ्य इनसॉनी नफसियातुच डेंजि हुंद पन स्यठाह आयि सान तुलमुत। न छु यीनिस खुर यिवान , नछुस श्रुक गछान तु न छुस छेन लॅगिथ गंड त्रावुन प्यवान। अदबी फनकॉरी प्यव अॅथ्य नाव।

रूद सवाल अफसान,कि अदबी ज़ॉव्यजारन तु बाक्य लवॉज्यमातन हुंद , तिम छि स्यठाह नफासतु सान वरतॉविथ ब्रॉह ब्रॉह पकान . गौरी श्वरी छितिम दूह चेतस येलि सॅ दिवगामु (कॅशीरि) बाक्यन ज़नानन लीडर बॅनिथ श्रावनु पुनिम दूह यत्रीयन वावजि वाव करान छे। अथ कामि छु वॅरियि पथ वॅरियि

हुर्यर सपदान। तु अँद्य पँक्य गाम ति छि अथ कामि मंज इनवालव गछान। खस खोशी गौरी श्वरी तिमन दहन मेलान आँस सँ खोशी प्राँव नु तमि कम्पस मंज मंदर बनॉविथ ति। तस छु नु मंदर कामि सुत्य त्यूताह मुस अचान यूताह तसुंदिस जेहनस गुरु वॉतिथ न्वशि हुँदि त्रुन्य त्रुनि सुत्य सपदान छु। न्वशि हुँदि वँतीरु सुत्य छे स्व स्यठाह दिल मलूल गछान यिजन अँकिस हशि हुँदि खॉतरु स्यठाह कूठ छु। तु बकोलि लिखॉर्य “गौरी श्वरी छे च़ेथ दिवान। यथ अंदर तँमिस दरुम बास्योव , यि तँमिस पनुन्य मॉल्य माजि तु पतु हशि हेहरन वोन जि करुन पजि। युथ यि ज़नुम ति स्वफल गछि तु सु ति सु मोन तमि प्रमान। तैलि ति येलि न, तस लूक परिलूक , ज़नुम तु दरुम कुनि कुय मानि पताह ओस। ” किताब “छेन” सफु 169

अँस्य छि इनसॉनी नफसियातस बेयि रोबरो सपदान। युस हशि न्वशि तॉनिस ज़ेहनी कशमकशस व्वथबव दिवान रूदमुत छु। यि कशमकश छे नु कँशीरि न्यबर ति खतुम गछान बँलिक जॉरी रूजिथ हना बदल अनवानु असि ब्रॉह कुन यिवान। यथ वखतुक रदि बदल नस डॉलिथ पकनावान छु। लिखॉर्य छु समाजिच तरजमॉनी करनस मंज कामयाब गछान तु कॉर्यन सुत्य सुत्य पकनावान।

अरंदती तु गौरीश्वरी आसु ल्वकचारचि वेसु। अरंदती हुँद काहन ददहन तफ आसुन बूजिथ गयि गौरी श्वरी स्यठाह परेशान। सूंचुन मंदर कामि सुत्य आवर रूजिथ गोम पनुन आँद पोख मँशिथ। सँ गँयि अरंदती हुँद। गौरी श्वरी वुछिथ गयि अरंदती ज़नतु जिनु ज़ोर। तस च़ँज कुनी क्रख नीरिथ मॉजी ! मॉज बगवती ! अमि सुत्य छु वाज़ेह गछान जि प्रोन वेसुतोन कोताह छु पायिदार तु मज़बूत आसान। यिम कम्पु वॉल्य राथ ताम गौरी श्वरी टॉनु च़टान अँस्य अज़ गव तिमन पूर बरुसु जि स्व छे नु मंदर बनावनु बापथ तिंहदिस मदतस तलबगार । कम्पु वॉल्य छि किरेमानु कडान जि गौरी श्वरी किथु पॉठ्य छि यथ वृद अवसथायि मंज मंदर बनावनु बापथ यीचाह दोरु दोरु करान। यि छे दयि सुंज दयि गथ बेयि नु कैह।

इनसॉनी नफसियातस छु शांत सॉब अदबी हँथियारव सुत्य अफसानवी रंगस मंज रँगिथ , दूँछिथ त्रावान। सु छु कॉरियन ज़ेहन निशीन करान जि मइनसॉनी रिशतन किथु पॉठ्य छि वखुत गुज़रनस सुत्य सुत्य तबदीली यिवान। तु यिमन तबदीलीयन हुँद्य कम असरात छि समाजस मजमुवी तोर तु फरदस

इनफिरौदी तोर असर अंदाज़ करान। रिशतन हुंद टेछर तु मेछर छु कौरी महसूस करान। तस छु पनुन औद पोख युथुय रिशतव सुत्य बैरिथ बासान। तु सु छु पानस तु यिमन रिशतन साम हेनस न सिरिफ मजबूर बैल्कि लाचार ति सपदान। लिखौर्य छु पनुन्य मुदा प्रावनस मंज़ कामयाब गॅछिथ ज़नतु व्वशला कडान। व्वहय मकसद प्रौविथ छु सु फ़ख़ त्रावान तु पानस छेस बशाशत तु फ़रागथ मेलान।

*तबसर*

*श्रीमद भगवद् गीता*, कौशुर तरजमु 'शीला कौल मोज़ा' गुडगाँव, 2009

श्रीमदभगवद्गीतायि छु लगबग दुनियाहचेन तु हिंदोस्तौन्य सारिनय बजेन बजेन ज़बौन्यन मंज़ तरजमु आमुत करनु। तरजमन अलावु छि गीताजी प्यठ वारयाह किताबु आमचु लेखनु येमि सुत्य अमिच अहमियत ननान छि।

कौशिरि ज़बौन्य मंज़ ति छि गीता जी हुंद्य कैह तरजमु करनु आमुत्य। यिमन मंज़ छु मानु भटुन, सर्वानंद कौल प्रेमी तु संतोष नादान सुंद तरजमु श्लोकवार तु नसरस मंज़ करनु आमुत। प्रेम नाथ कौल अर्पणन छु यि तरजमु श्लोकवार लीला शैली मंज़ कोरमुत। यि तरजमु छु लीलायि हुंद्य पौठ्य ग्यवनु यिवान।

यि छे खोशी हुंज़ कथ जि हाल हालुय छु श्रीमती शीला कौल मोज़ाहन भगवद्गीतायि हुंद तरजमु श्लोकवार "ज्ञानु आगुर" नावस तहत कोरमुत। यि तरजमु छु आमुत महज़ श्रदायि किन्य करनु। तरजमुकार छे गीताजी हुंज़ि मूल संस्कृत ज़बौन्य सुत्य वौक़फ़ तु तिहंदि वनुनु छु यिमव अम्युक पाठ पनुनिस पिता जीयस निश ह्योछमुत। यिमव आसन बेशक गीताजी हुंद्य हिंदी तरजमु ति पॅर्यमुत्य। कौशिरिस मंज़ अनुवाद करनस मंज़ छि यिमव हिंदी लफ़ज़ुय खुलु पौठ्य वरतौव्यमुत्य। यिमव छि संस्कृत ज़बौन्य हुंद्य मूल श्लोक कौशिरि ज़बौन्य मंज़ फिर्यमुत्य। यथ मंज़ ज़्यादतर संस्कृत तु हिंदी ज़बौन्य हुंद्य लफ़ज़ छि वरतावनु आमुत्य न कि ठेठ कौशिरिक्य।

तिमन परन वाल्यन यिमन संस्कृत तु हिंदी ज़बौन्य जान पौठ्य यिवान आसन, यियि नु यि अनुवाद परनस तु समजनस मंज़ कांह दिकथ। तरजमुक मकसद गोछ आसुन संस्कृत मूल पाठ स्योद सादु या बोलचालि हुंज़ि कौशिरि

जबॉन्य मंज़ फिरुन, येमि सुत्य आम काँशुर ज्ञाननवाँल्य अम्युक फॉयिदु हेकहान तुलिथ।

दोयिम कथ छे यि जि गीताजी हुंद ज्ञान हेकि नु आम परन वोल सिरिफ श्लोकन हुंदि लफज़ी अनुवाद सुती योत समजिथ। वारयाहन जायन छु यिमन कथन हुंज तशरी करुन्य ज़रूरी तु माने समजावुन ति। यथ तरजमस मंज़ छे नु यि कूशिश करन आमुच।

यि अनुवाद छु गीताजी हुंदिस आम ल्वकटिस आकारस मंज़ छापनु आमुत। वाख परिवार तरफु छि अँस्य शीला जी मुबारख दिवान तु व्वमेद छि करान जि तिम थवन ब्रॉह कुन ति संस्कृत तु हिंदी पेटु काँशिरिस मंज़ तरजमु करनुच कूशिश जाँरी।

### ओमकार कौल

*तबसुर*

*ऑन आतश* (अफसानु सॉबरन) ले० महीउलदीन ऋषि. श्रीनगर, 2009, पृ 150. रु० 250.

काँशरिस मंज़ छु अफसानु वार वार काड कडान। अमापोज़ बाक्य तरकीयाप्त ज़बानन हुंदिस मुकाबलस मंज़ छि वुनि ति स्यटा कम अफसानु यिवान लेखनु। कँह नँव्य लिखॉर्य छि अथ मंज़ दिलचस्पी निवान। असि पज़ि यिहुंज होसलु अफज़ॉई करुन्य।

ऋषि साँब ऑस्य *आलव* रिसालुक्य अडिटर तु अथ रिसालस छु यिहुंद द्युत थेकुन लायख रुदमुत। यि छे नु हॉरॉनी हुंज कथ जि यिहुंदिस इसरारस पेट छि रहमान राही, मुहम्मद यूसुफ टेंग, अफाक अँजीज़, तु रहीम रहबरन यथ किताबि मुतलख पनुन्य-पनुन्य तासुरात पननि-पननि आयि लीखिमुत्य। रसमी आसनु किन्य छि सारिवुय यिहुंदिस देतिस तु अफसानन हुंघन मोज़ूहन तॉरीफ कँर्यमुत्य।

*ऑन आतश* छे लिखॉर्य संज़ ग्वडनिच अफसानु सॉबरन। यिहुंघ कँह अफसानु छि ब्रॉह ति रिसालन मंज़ छपेमुत्य। यिम अफसानु छि काँशरि समाजुक्यन वारयाहन समॉजी रिशतन, हालातन तु सियॉसी पहलुवन हुंज

अकाँसी करान। यथ मंज रिशतन हुंज नाबराबरी, रिशवत-खोरी, करपशन, तु दोखुदिही सरस छे। यथ मंज शॉमिल अरुत्रुह ल्वकुट्य तु बँड्य अफसानु छि गुजरेमित्यन तु हालुक्थन वाकाहन, समाजुचन बद रेवायतन, कदरन, तु कोमी बाँय बंदुत पेश करनुच जान तु दिलेर कूशिश। यिमव छे पज्यन हालातन हुंज बावथ तगनगरी वरॉय सेदि स्योद ज़बॉन्य मंज कॅरमुच्च। तंकीदनिगार, यिम ज़्यादुतर अफसानुकिस गरतिस सनन, तुलन वारयाह सवाल तु म्वलांकवन यिम अफसानु पननि आयि। आम परनवोल तुलि यिहुंद हज़ पननि नज़रिया किन्य।

लगबग साँरी मोज़ू छि नॅन्य तु दिलचस्प। लिखॉर्य छिनु पज़ी अफसानुकिस गरतिस ज़्यादु सनेमुत्य, तु न छख तगनगरी हॉवमुच्च। मे छे व्वमेद जि आम परन वॉल्य करन यिम अफसानु पसंद तु अफसानु निगार थवन अफसानु लेखुन्य जाँरी।

ओमकार कौल

*खबर नामु*

### ज़ाबानन पेट बैनुलाकवाँमी कांफ्रेंस

भारती भाषा संस्थान, मैसोर आयि फरवरी 3-5 टॅस, अस्पेक्ट तु माडलटी पेट अख अनतराष्ट्री कांफ्रेंस करनु। यथ मंज वारयाहव मुलकव पेटु आमत्यव लिसानियाँती स्कालरव हिसु न्युव। येमि कांफ्रेंसि हुंद इब्तिदा कोर प्रो० ओमकार कौलन। तिमव तु प्रो० राजनाथ भटन वॅर्य तरतीबवार कांफ्रेंसि मंज काँशिरि ज़बॉन्य हुंदिस लफज़ तरतीबस तु टॅस अस्पेक्ट तु माडलटी पेट परचि ति पेश।

### साहित्य अकादमी अवार्ड

श्रीमती नसीम शफाई म्यूल 2011 वॅरियुक साहित्य अकादमी अवार्ड पनुनि शॉयिरी सॉबरनि पेट। यि अवार्ड आव तिमन 14 फरवरी 2012 दिनु। यिमन छु ब्रॉह ति अँथ्य किताबि पेट टैगोर अवार्ड म्यूलमुत।

### शुहुल ताफ - ३

कशमीरी एजुकेशन, क्लचर, साइंस सोसाइटी (KECSS) तरफु आव 24-26 फरवरी शुहुल ताफ - ३ अख रंगा रंग प्रोग्राम पेश करनु। यथ मंज आयि साइंस, सोशल सविर्स तु काँशिरि अदबु क्यन विद्वानन अवार्ड दिनु। प्रो० रतनलाल शांत साँबस आव अदबुक अवार्ड दिनु। दोयिमि दूह आव ओमकार कौल सुंदिस सदरतस मंज टैगोर तु कॅशीर मोज़ूहस पेट सेमानार करनु। यथ मंज श्री रविद्र

रवियन तु डॉ अशोक कौलन पेपर पॅर्य। श्री एन एन वोहरा, राजपाल जम्मू कश्मीर, कोर आर्ट नुमॉयिशि हुंद रसमि इब्तिदा। डॉ रतनलाल शांत सुंजि सदॉरुच मंज आव कॉशिरिस भक्ति साहित्यस पेठ ति सेमिनार करनु यथ मंज श्री मोतीलाल पंडिता सॉबन कॉशरिस शैवमतस पेठ पेपर पोर। शामन आव अफसानु परनुक तु मुशॉयरुक प्रोग्राम करनु। यथ मंज वारयाहव अफसानु निगारव तु शॉयरव हिस् न्युव। त्रेयिमि दूह सपुद डा० करण सिंहं सुंजि सदारॅच मंज विवेकानंदस पेठ सेमिनार। यथ मंज प्रो० चमनलाल सपरु सॉबन पेपर पोर। अमि अलावु आयि ग्यवनुक्य, साजुक्य तु नचनुक्य प्रोग्राम ति करनु। जम्मू कश्मीरु पेठ ति ऑस्य कलाकार आमत्य। शुहुल ताफ छु व्वन्य अहम कॉशुर क्लचरल फेसटिवल बन्योमुत।

### **अफसानु अदबस पेठ सेमिनार**

साहित्य अकादमी तरफु आव 16-18 फरवरी 2012 हिंदोस्तॉन्य जबानन मंज अफसानन पेठ अख कुल हिंद सेमिनार करनु यथ मंज वारयाहव विद्वानव हिस् न्युव। कॉशिरिस अफसानस पेठ पोर प्रो० रतन लाल शांत सॉबन परचि।

### **शिवरात्री समारोह**

प्रथ वॅरियिक्य पॉठ्य आव युहुस 26 फरवरी फिकी आडिटोरियमस मंज शिवरात्री समारोह मनावनु। यि समारोह छु यिवान जम्मू कश्मीर विचार मंच तरफु मनावनु। यथ मंज आयि तिमन कॉशिर्यन अवार्ड दिनु यिमव समॉजी तु अदबी सरगरमीयन मंज पनुन योगदान छु द्युतमुत। अदबी अवार्ड आव श्री प्रेमनाथ शाद सॉबस दिनु। बचन ति आयि कॉशुर बोलनस पेठ ललिता कौल स्मृति यनामु दिनु।

### **जम्मू व कश्मीर चि ज़बानु**

जनवरी 7-8 आव भाषा रिसर्च सेंटर वडोडरा अॅकिस समारोहस मंज पीपलुज लिंगविस्टिक सर्वे आफ इंडिया प्रोजेक्ट तहत जम्मू कश्मीर रियास्तुचन ज़बॉन्यन पेठ बनावनु आमुत अख वोल्यूम रिलीज करनु। यि वोल्यूम छु प्रो० ओमकार कौलन तु डॉ० रूप कृष्ण भटन तरतीब द्युतमुत तु यथ मंज छि यिमन ज़बॉन्यन पेठ लेख दरुजः कश्मीरी, डोगरी, गोजरी, पुंछी, भद्रवाँही, किश्तवाँडी, शिना सिरॉजी, शेख गल तु पोगली। यि वोल्यूम यियि जलदुय छापनु।

### **युवा पुरस्कार तु तरजमु अवार्ड**

साहित्य अकादमी द्युत युहुस ग्वडुन्युक युवा पुरस्कार निसार अज़मस तंज़ि कॉशिरि शारु सॉबरनि पेट। श्री सतेश विमलस म्यूल हिंदी पेट कॉशिरिस मंज़ तरजमु करिमच्चि किताबि पेट अवार्ड। यिमन अवार्डन मंज़ छि रु 51,000 दिनु यिवान।

*तुहुंद वनुन*

“ ... बु छस वाख लगातार परान। ग्वडु ग्वडु ओस परुन मुशिकल बासान, व्वन्य छु सहल। यथ मंज़ छे लेखन, अफसानन तु शॉयरी हुंज़ चॉर जान आसान। केंचन लेखन हुंज़ ज़बान छे रछखंड मुशिकल बासान। शायद अमि किन्य मे छुनु उर्दू पोरमुत। बु छस कूशिश करान कॉशुर लेखनुच। केंह लीलायि छम लेछमचु। बु सोज़ोवु छपनु खॉतर। ”

**अंजू राजदान**, जनकपुरी, नई दिल्ली।

२. “...बु छुस वाख परान। कॉशरिस साहितस कुन बडेयि मे अमि सुत्य दिलचस्पी। मे छु स्वखन दास कालम पसंद। यिथ्य नफर छि असि वारयाह नज़रि गछान। अफसानु ति छिम पसंद। बु छुस देवनागरी लिपि मंज़ कॉशरि किताबु ति परान। लेखनुच ति छुस कूशिश करान। फर्सस छम नु मेलान। वाखस मंज़ गछन कॉशरेन बड्यन-बड्यन लेखकन हुंछ इंटरविव ति छापुन्य, येमि सुत्य नव्यन लेखकन प्रोत्साहन मेलि तु तिम ति लेखन कॉशरिस मंज़।”

**सुनील कौल**, द्वारिका, दिल्ली।

३. “वाख छु दूह खोतु दोह तरकी प्रावान। मे आसु ज़ु लीलायि अमि खॉतर सोज़मचु मगर तिम छपेयि नु। शायद आसन नु तोहि पसंद आमचु। बु छुसोवु ज़ु नज़मु सोज़ान। शायद यिनव यिम पसंद तु दियिहूक वाखस मंज़ जाय। ”

**जवाहर रैना**, बोड़ी, जम्मू।

*(बु छुस सारिन्य हुंद मशकूर यिमव पनुन्य कुमती राय सूज़।*

*-एडिटर)*

## लेखन वॉल्य

- श्री रविंदर रवी 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ली 110003.  
श्री गुलाम नबी 'आतश', नानिल, कश्मीर।  
श्री प्रेम नाथ शाद, B-37, भारत नगर, बनतालाब, जम्मू-181123.  
डा० हरी कृष्ण खेर, 47 ऊर्जा विलेज अपार्टमेंट्स, A -100/1, सेक्टर 51,  
नोइडा-201303.  
श्री कनियि लंगुर, नोइडा।  
श्रीमती संतोष नादान, जम्मू।  
डॉ० रूप कृष्ण भट, A 19 कैलाश अपार्टमेंट्स, से०4, द्वारिका,  
दिल्ली 110077.  
श्री दीपक कौल, लाजपत नगर, दिल्ली।  
श्री म क रैना, मुम्बई।  
श्री बृजनाथ बेताब, आकाशवाणी, नई दिल्ली।  
डॉ० शफी शौक, लेन 1, फिरदौस कालोनी, चंदपोरा, हारवन, श्रीनगर  
191121  
श्री मखन लाल 'कंवल' जगती टाउनशिप, जम्मू।  
श्री रतनलाल 'जवहर' जम्मू।  
श्री तेज रावल, जम्मू।  
श्रीमती सुनीता पंडित, साहिबाबाद, गाज़ियाबाद।  
श्री पृथ्वी नाथ कौल 'सॉयल', जम्मू।  
श्री त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन', बैंगलोर  
श्री हृदयनाथ कौल रिद, शिवाशीष, 81 अणुशक्तिनगर, न्यू समा रोड,  
वदोदरा-390024.  
श्री भूषण मल्ला 'भूषण' जम्मू।  
श्री कुमार अशोक सराफ 'घायल', मुनीर्का गांव, नई दिल्ली 110067.  
डा० रतनलाल शांत, 904 सूभाश नगर, जम्मू 180005.  
श्री अवतार हुगामी, शालीमार गार्डन, साहिबाबाद, गाज़ियाबाद।